T500

Mașină pentru curățarea pardoselilor condusă de operator

Română (RO)

Manual de utilizare

***Hygenic*® Rezervor recuperare care poate fi curățat integral**
Tennant*True*® Piese de schimb
***IRIS*® o tehnologie Tennant**
***Pro-Panel*™ Comenzi**
***Insta-Fit*™ Adaptor**
***Smart-Fill*™ Udare automată a bateriilor**

ecH2O® NanoClean

CE

Pentru ultima versiune a manualelor pieselor de schimb și a manualelor de utilizare în alte limbi, vizitați:

www.tennantco.com/manuals

9015554
Rev. 00 (01-2017)

INTRODUCERE

Acest manual este livrat împreună cu fiecare model nou. Manualul prezintă instrucțiunile necesare pentru utilizare și întreținere.

Citiți acest manual în întregime pentru a înțelege mașina înainte de a o utiliza sau de a o repara.

Această mașină vă va oferi servicii excelente. Dar, rezultatele optime vor fi obținute cu costuri minime dacă:

- Mașina este utilizată cu grija cuvenită.
- Mașina este întreținută periodic, conform instrucțiunilor de întreținere furnizate.
- Mașina este întreținută cu piese de schimb originale sau echivalente.

Pentru a vizualiza, tipări sau descărca manualele online, vizitați www.tennantco.com/manuals

PROTECȚIA MEDIULUI

Vă rugăm să eliminați ambalajele și componentele uzate ale mașinii, cum ar fi bateriile, în mod ecologic, în conformitate cu reglementările locale cu privire la eliminarea deșeurilor.

Nu uitați de posibilitatea de a recicla.

Tennant N.V.
Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden-Olanda
Europe@tennantco.com www.tennantco.com

1-STEP, Pro-Membrane, Severe Environment, Zone Settings și Quiet-Mode sunt mărci înregistrate ale companiei Tennant.

Acest produs poate conține porțiuni de software care au licențe deținute de părți terțe. Mai multe informații pot fi găsite la: www.tennantco.com/opensource

Specificațiile și piesele componente pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

Instrucțiuni originale. Drepturi de autor @2017 Tennant Company.
Toate drepturile rezervate.

DOMENIUL DE UTILIZARE

Mașina pentru curățarea pardoselilor condusă de operator T500 este destinată uzului comercial, de exemplu, în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și activități comerciale de închiriere. Este proiectată pentru curățarea suprafețelor dure (beton, gresie, piatră, suprafețe sintetice etc.) din spațiile interioare. Această mașină nu este concepută pentru a curăța covoare sau pentru a șlefui podele de lemn. Utilizați doar discuri/perii recomandate și detergenți pentru curățarea pardoselelor disponibili pe piață**.** Nu utilizați mașina într-un alt fel decât cel descris în acest Manual de utilizare.

DATE DESPRE MAȘINĂ

Vă rugăm să completați la data instalării pentru consultare ulterioară.

Nr. model - _____

Nr. serie - _____

Data instalării - _____

LOCALIZAREA ETICHETEI CU NUMĂRUL DE SERIE

DESPACHETAREA MAȘINII

Verificați cu atenție mașina pentru a observa dacă nu există semne de deteriorare. Raportați imediat curierului deteriorările observate. Contactați distribuitorul sau Tennant pentru piesele lipsă.

Pentru a despacheta mașina, îndepărtați centurile, dispozitivele de blocare a roților și suporturile pentru transport. Utilizând cu atenție rampa furnizată, scoateți mașina cu spatele de pe palet. Verificați dacă capul de curățare este în poziția ridicat.

ATENȚIE: Nu scoateți mașina de pe palet fără a folosi rampa; în caz contrar, mașina se poate deteriora.

INTRODUCERE **2**
DOMENIUL DE UTILIZARE **2**
DATE DESPRE MAȘINĂ **2**
LOCALIZAREA ETICHETEI CU NUMĂRUL DE SERIE 2
DESPACHETAREA MAȘINII **2**
INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA **5**
ETICHETE DE SIGURANȚĂ **7**

UTILIZARE

COMPONENTELE MAȘINII **8**
COMPONENTELE MAȘINII 9
TIPURI DE CAP DE CURĂȚARE 9
COMPONENTE PANOU DE COMANDĂ **10**
MODEL CU PANOU DE COMANDĂ PRO-MEMBRANE 10
MODEL CU COMENZI PRO-PANEL 10
SIMBOLURILE MAȘINII **11**
SIMBOLURI PRO-PANEL 11
INSTALAREA BATERIILOR **12**
CUM FUNCȚIONEAZĂ MAȘINA **12**
INFORMAȚII PRIVIND PERIILE ȘI DISCURILE **13**
SETAREA MAȘINII **13**
MONTAREA ANSAMBLULUI RACLETEI . . . 13
INSTALAREA PERIILOR DISC/DISCURILOR (Model cu cap disc de curățare) 14
INSTALAREA DISCURILOR ORBITALE (Model cu cap curățare orbital) 15
INSTALAREA PERIILOR CILINDRICE (Model cu cap de curățare cu perie cilindrică) 15
UMPLEREA REZERVORULUI DE SOLUȚIE 16
FOLOSIREA FUNCȚIEI DE UMPLERE AUTOMATĂ A REZERVORULUI DE SOLUȚIE (OPȚIONAL) 16
UMPLEREA REZERVORULUI DE DETERGENT PENTRU SEVERE ENVIRONMENT [CONDIȚII SEVERE DE MEDIU] (MODEL CU OPȚIUNE ec-H2O) 17
REZERVOR PENTRU UDAREA AUTOMATĂ A BATERIILOR (OPȚIONAL) 18
CARTUȘ CONDIȚIONARE APĂ ec-H2O (model ec-H2O) 18
ȘINE PENTRU ACCESORII 19
FUNCȚIONARE PANOU DE COMANDĂ **20**
MODEL CU PANOU DE COMANDĂ PRO-MEMBRANE 20
BUTON 1-STEP 20
BUTON PRESIUNE PERIE 20
BUTON DEBIT DE SOLUȚIE 20
BUTON SEVERE ENVIRONMENT [Condiții severe de mediu] (Model ec-H2O opțional) 20
BUTON QUIET-MODE [Mod silențios] 21
BUTOANELE DE PRESETARE A CONTROLULUI ZONAL 21
INDICATOR ec-H2O (opțional) 21
INDICATOR DE SERVICE 21
INDICATOR DESCĂRCARE BATERIE 22
INDICATOR AL DUZEI DE PULVERIZARE . 22
INDICATOR DE UDARE AUTOMATĂ A BATERIILOR (opțional) 22
COMENZI PRO-PANEL 23
ECRAN IMPLICIT 23
BUTONUL AJUTOR 23
ECRAN DE AUTENTIFICARE 23
INDICATOR ec-H2O (opțional) 24
BUTON 1-STEP 24
BUTON PRESIUNE PERIE 24
BUTON DEBIT DE SOLUȚIE 24
BUTON SEVERE ENVIRONMENT [Condiții severe de mediu] (Model ec-H2O opțional) 24
BUTON VITEZĂ MAXIMĂ DE CURĂȚARE . 25
BUTON QUIET-MODE [Mod silențios] 25
INDICATOR AL DUZEI DE PULVERIZARE (opțional) 25
INDICATOR DESCĂRCARE BATERIE 25
BUTON TUTORIAL VIDEO (Ecran implicit mod operator) 26
BUTOANELE DE PRESETARE A CONTROLULUI ZONAL 26
BUTON INDICATOR DE SERVICE 27
ECRANE DE EROARE 27
BUTON SETĂRI MAȘINĂ 28
UTILIZAREA MAȘINII **28**
LISTĂ DE VERIFICĂRI ÎNAINTEA UTILIZĂRII 28
UTILIZAREA MAȘINII 28
BUTONUL DE OPRIRE DE URGENȚĂ 30
FUNCȚIONAREA DUZEI DE PULVERIZARE (Opțional) 30
ÎN TIMPUL UTILIZĂRII MAȘINII 30
PANOU ÎNTRERUPĂTOR CIRCUIT 31
CONTOR ORAR 31
GOLIREA REZERVOARELOR **31**
GOLIREA REZERVORULUI DE RECUPERARE 31
GOLIREA REZERVORULUI DE SOLUȚIE . . 32
CODURI ALE INDICATORULUI DE SERVICE . . **33**
CODURILE INDICATORULUI DE SERVICE AL ÎNCĂRCĂTORULUI DE BORD 35
CODURI ALE INDICATORULUI DE service SISTEM ec-H2O - OPȚIONAL 36

ÎNTREȚINERE

GRAFIC DE ÎNTREȚINERE **37**
ÎNTREȚINEREA MAȘINII **38**
DUPĂ UTILIZAREA ZILNICĂ 38
DUPĂ FOLOSIREA SĂPTĂMÂNALĂ 40
DUPĂ FIECARE 50 DE ORE DE UTILIZARE 40
DUPĂ FIECARE 100 DE ORE DE UTILIZARE 41

MOTOARE ELECTRICE 41
CURELE (Model cu perie cilindrică) 41
BATERIILE 42
BATERII CARE NU NECESITĂ ÎNTREȚINERE 42
BATERII CU PLUMB ACID INUNDATE (UMEDE) 42
VERIFICAREA CONEXIUNILOR/CURĂȚAREA 42
ÎNCĂRCAREA BATERIILOR 42
SETĂRI PENTRU ÎNCĂRCAREA BATERIILOR 44
SCHIMBAREA SETĂRILOR ÎNCĂRCĂTORULUI EXTERN (modelul Pro-Membrane) 44
SCHIMBAREA SETĂRILOR ÎNCĂRCĂTORULUI EXTERN (modelul Pro-Panel) 45
SISTEM pentru udarea automată a bateriilor (OPȚIUNEA baterie) 46
ÎNLOCUIREA LAMEI RACLETEI 46
ÎNLOCUIRE CARTUȘ PENTRU CONDIȚIONAREA APEI ec-H2O 47
RIDICAREA MAȘINII CU CRICUL 48
TRANSPORTAREA MAȘINII 49
DEPOZITAREA MAȘINII 49
PROTECȚIA CONTRA ÎNGHEȚULUI 49
DEPANAREA 51

SPECIFICAȚII

DIMENSIUNILE/CAPACITĂȚILE/PERFORMANŢA GENERALĂ A MAŞINII 53
DIMENSIUNI MAŞINĂ 55

COMENZI SUPRAVEGHETOR

COMENZI SUPERVIZOR 59
MODEL CU PANOU DE CONTROL PRO-MEMBRANĂ 59
MODEL CU COMENZI PRO-PANEL 60
Pentru a adăuga/edita profiluri de utilizator . . 61
Ecranul Activare autentificare 63
Dezactivarea ecranului de autentificare 64
Pentru a schimba codul de autentificare al supervizorului atribuit din fabrică 65

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA – PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

Pe parcursul acestui manual sunt utilizate următoarele măsuri de avertizare, potrivit indicațiilor din descriere:

AVERTIZARE: Pentru a avertiza asupra pericolelor sau practicilor nesigure care pot avea ca rezultat accidentări grave sau decesul.

PENTRU SIGURANȚĂ: Pentru a identifica măsurile ce trebuie urmate în vederea utilizării echipamentelor în condiții de siguranță.

Următoarele informații semnalează condiții potențial periculoase pentru operator. Aflați când pot exista aceste condiții. Aflați amplasarea tuturor dispozitivelor de siguranță ale mașinii. Raportați imediat deteriorarea mașinii sau funcționarea defectuoasă a acesteia.

AVERTIZARE: Pentru a reduce riscul de incendiu, explozie, șoc electric sau accidentare:

- **Citiți manualul înainte de a utiliza mașina.**
- **Nu utilizați și nu lăsați mașina să aspire materiale inflamabile sau metale reactive.**
- **Nu utilizați lângă vapori sau lichide inflamabile sau pulberi combustibile.**

  Această mașină nu este prevăzută cu motor protejat contra exploziei. Motorul electric va genera scântei la pornire și în timpul funcționării, ceea ce ar putea cauza producerea unui incendiu sau a unei explozii dacă mașina este utilizată într-o zonă în care sunt prezenți vapori/lichide inflamabile sau pulberi combustibile.
- **Bateriile emană hidrogen gazos. Se pot produce explozii sau incendii. Păstrați distanța față de sursele de scântei și de flăcări deschise în timpul încărcării.**
- **Deconectați cablurile bateriilor și cablul de încărcare înainte de curățarea și repararea mașinii.**
- **Nu încărcați bateriile prin intermediul unui cablu deteriorat. Nu modificați ștecherul.**

  În cazul în care este deteriorat sau secționat, cablul de alimentare trebuie înlocuit de către furnizor sau de agentul de service al acestuia ori de către o persoană cu calificare similară pentru a evita orice pericol.
- **Nu utilizați în exterior. Depozitați în interior.**
- **Disc/perie rotativă, țineți mâinile la distanță.**

Telemetrie IRIS - Mașina poate fi dotată cu o tehnologie care comunică în mod automat prin rețeaua celulară. În cazul în care mașina va fi utilizată în locuri în care utilizarea telefonului mobil este limitată din cauza problemelor legate de interferențe cu echipamentele, vă rugăm să contactați un reprezentant Tennant pentru informații cu privire la modul de dezactivare a funcției de comunicare celulară.

PENTRU SIGURANȚĂ:

1. **Nu utilizați mașina:**
   - **Dacă nu sunteți instruit(ă) și autorizat(ă).**
   - **Dacă nu ați citit și nu ați înțeles manualul de utilizare.**
   - **Dacă nu aveți capacitatea mintală și fizică de a urma instrucțiunile de utilizare.**
   - **Sub influența alcoolului sau a medicamentelor.**
   - **În timp ce folosiți un telefon celular sau alte tipuri de dispozitive electronice.**
   - **Dacă nu există condiții adecvate de utilizare.**
   - **În aer liber. Această mașină este destinată numai utilizării în interior.**
   - **În zone în care există vapori/lichide inflamabile sau pulberi combustibile.**
   - **Cu discuri sau accesorii care nu sunt furnizate sau aprobate de Tennant. Utilizarea altor discuri poate afecta siguranța.**
   - **În zone în care pot cădea obiecte.**
   - **În zone care sunt prea întunecate pentru a vedea comenzile sau pentru a utiliza mașina în siguranță.**
2. **Înainte de a utiliza mașina:**
   - **Verificați dacă mașina nu prezintă scurgeri de lichid.**
   - **Asigurați-vă că toate dispozitivele de siguranță sunt montate și funcționează în mod corespunzător.**
3. **Când utilizați mașina:**
   - **Utilizați-o numai în modul descris în acest manual.**
   - **Raportați imediat deteriorarea mașinii sau funcționarea defectuoasă a acesteia.**
   - **Purtați încălțăminte de lucru antiderapantă și cu vârful acoperit.**
   - **Reduceți viteza în timpul schimbării direcției.**
   - **Deplasați-vă lent pe pante și pe suprafețe alunecoase.**
   - **Mașina poate fi utilizată pe pante de maximum 2%.**
   - **Respectați liniile directoare de siguranță din unitate privind pardoselile umede.**
   - **Respectați instrucțiunile privind amestecarea, manipularea și eliminarea de pe recipientele de substanțe chimice.**
   - **Nu transportați pasageri pe mașină.**

- Aveți deosebită grijă în timpul deplasării în marșarier.
- Nu lăsați copiii și persoanele neautorizate să se apropie de mașină în timpul utilizării.
- Nu permiteți utilizarea mașinii ca jucărie.
- Nu utilizați duza de pulverizare pentru curățarea în afara coridorului, se poate crea pericolul de alunecare.
- Nu lăsați mașina nesupravegheată atunci când umpleți rezervorul de soluție folosind funcția de umplere automată.
- Parcați mașina pe o suprafață orizontală atunci când umpleți rezervorul de soluție folosind funcția de umplere automată.

4. Înainte de a părăsi sau de a repara mașina:
   - Opriți-vă pe o suprafață orizontală.
   - Acționați frâna de parcare, dacă există.
   - Opriți mașina și scoateți cheia din contact.
5. Când reparați mașina:
   - Deconectați conexiunea bateriei și cablul de încărcare înainte de a interveni la mașină.
   - Toate lucrările trebuie efectuate în condiții de iluminare și vizibilitate suficiente.
   - Toate reparațiile trebuie efectuate de un personal calificat.
   - Utilizați piese de schimb livrate sau aprobate de Tennant.
   - Nu aduceți schimbări concepției originale a mașinii.
   - Blocați roțile mașinii înainte de ridicarea mașinii cu cricul.
   - Ridicați mașina cu cricul numai în locurile desemnate în acest scop. Susțineți mașina pe cricuri cu stativ.
   - Utilizați un elevator sau un cric capabil să suporte greutatea mașinii.
   - Evitați componentele în mișcare. Nu purtați îmbrăcăminte sau bijuterii care atârnă și prindeți părul lung.
   - Nu deconectați cablul de alimentare cu curent continuu al încărcătorului extern de la priza de contact a mașinii atunci când încărcătorul funcționează. Se poate produce un arc electric. Dacă încărcătorul trebuie întrerupt în timpul ciclului de încărcare, deconectați mai întâi cablul de alimentare cu curent alternativ de la rețea.
   - Nu utilizați încărcătoare incompatibile deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea seturilor de baterii și poate determina un pericol de incendiu.
   - Verificați periodic cablul încărcătorului pentru observarea semnelor de deteriorare.
   - Mențineți zona de lucru bine aerisită.
   - Evitați contactul cu acidul din baterii.
   - Nu lăsați obiectele metalice să intre în contact cu bateriile.
   - Nu curățați mașina prin pulverizare sub presiune sau cu furtunul. Pot apărea defecțiuni electrice. Folosiți o cârpă umedă.
   - Utilizați un elevator sau solicitați ajutor adecvat atunci când ridicați bateriile.
   - Instalarea bateriilor trebuie efectuată de un personal calificat.
   - Utilizați numai apă distilată când umpleți rezervorul de udare automată a bateriei.
   - Purtați echipamente de protecție personală după cum este necesar și în cazurile recomandate în acest manual.

Pentru siguranță: purtați mănuși de protecție.

Pentru siguranță: purtați ochelari de protecție.

6. Când încărcați/descărcați mașina pe/de pe o platformă sau în/din camion:
   - Goliți rezervoarele înainte de încărcarea mașinii.
   - Folosiți o rampă care poate susține greutatea mașinii și a operatorul.
   - Mașina poate fi utilizată pe pante de maximum 2%.
   - Coborâți racleta și capul de curățare înainte de a ancora mașina.
   - Opriți mașina și scoateți cheia din contact.
   - Acționați frâna de parcare (dacă există).
   - Blocați roțile mașinii.
   - Utilizați chingi de ancorare pentru a asigura mașina.

ETICHETE DE SIGURANȚĂ

Etichetele de siguranță apar pe mașină în locurile indicate. Înlocuiţi etichetele atunci când lipsesc sau dacă se deteriorează ori devin ilizibile.

ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce o explozie sau un incendiu. Nu le aspirați.

Amplasată lângă consola de comandă.

ETICHETĂ PENTRU SIGURANȚĂ - Nu curățați mașina prin pulverizare sub presiune sau cu furtunul. Pot apărea defecțiuni electrice.

Amplasată pe consola de comandă.

ETICHETĂ PENTRU SIGURANȚĂ - Citiți manualul înainte de utilizarea mașinii.

Amplasată lângă consola de comandă.

ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Materialele inflamabile pot produce explozii sau incendii. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervor.

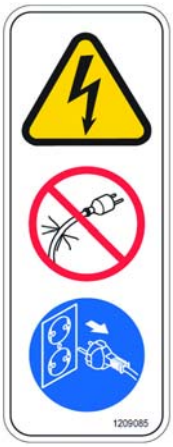
Amplasată pe partea din spate a capacul rezervorului de soluție.

ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Bateriile emană hidrogen gazos. Se pot produce explozii sau incendii. Păstrați distanța față de sursele de scântei și de flăcări deschise în timpul încărcării.

Amplasată pe consola de comandă și în partea inferioară a rezervorului de recuperare.

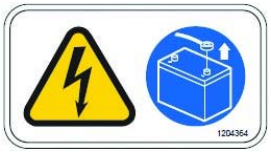
ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Perie în mișcare. Țineți mâinile la distanță.

Amplasată pe capul de curățare.



ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Nu încărcați bateriile prin intermediul unui cablu deteriorat. Poate rezulta un șoc electric. Deconectați cablul încărcătorului înainte de repararea mașinii.

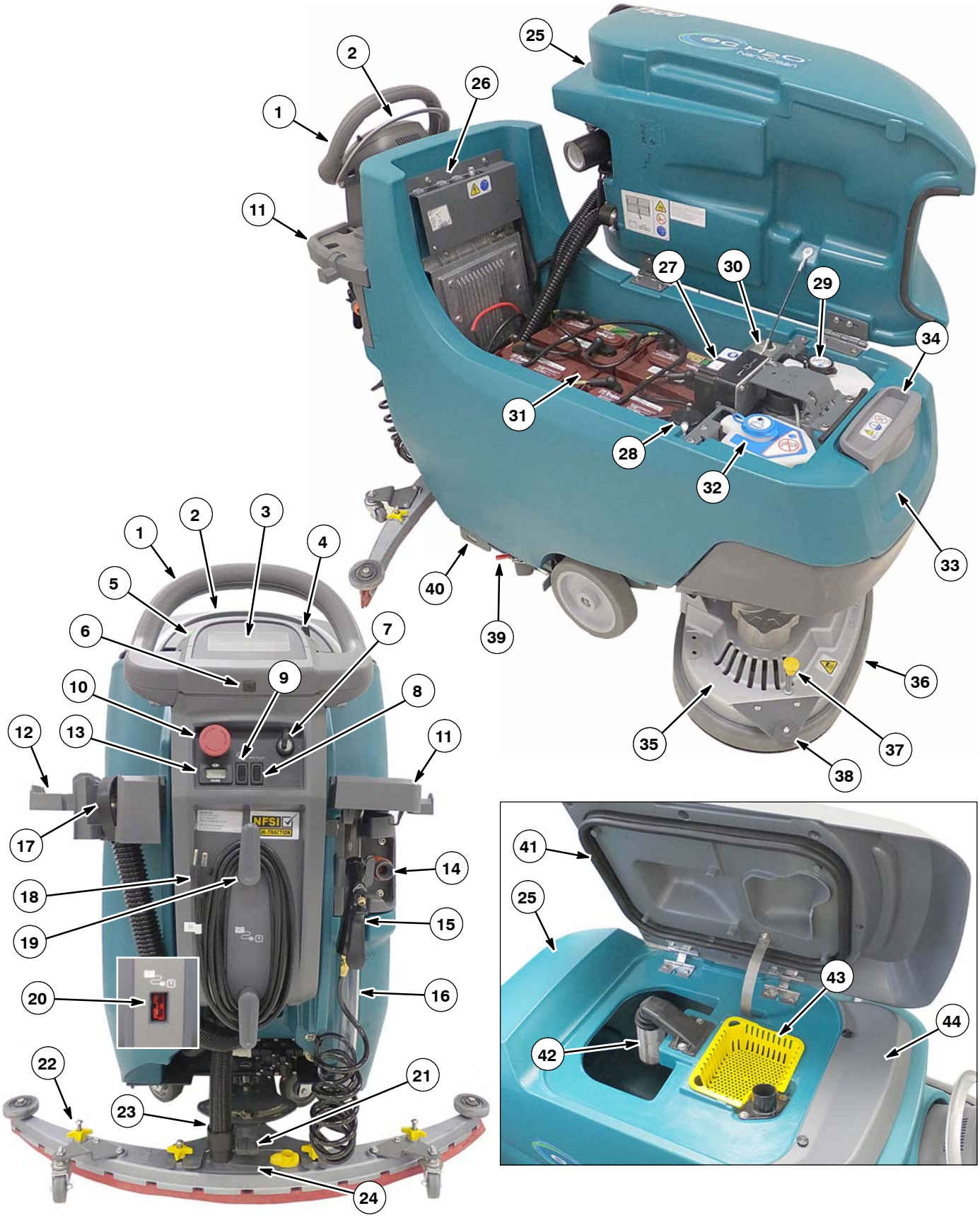
Amplasată pe consola de comandă.



ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Pericol electric. Deconectați cablurile bateriilor înainte de repararea mașinii.

Amplasată pe panoul plăcii cu circuite.

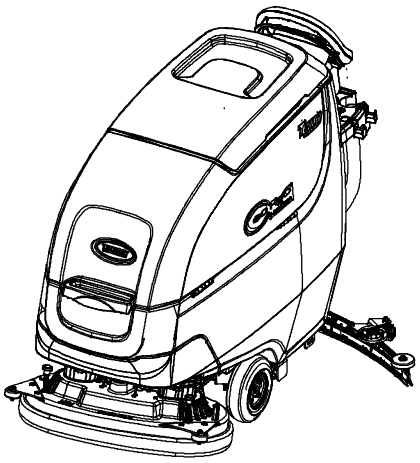
COMPONENTELE MAȘINII



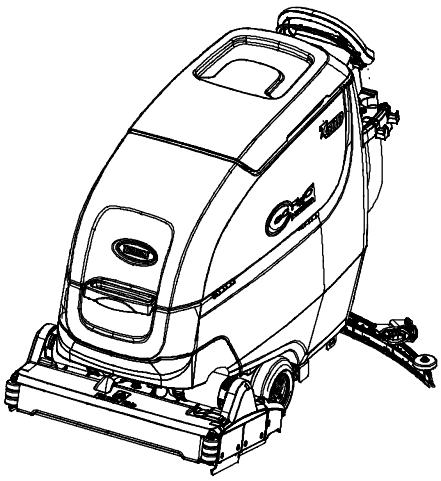
COMPONENTELE MAȘINII

1. Manetă de comandă
2. Mâner de pornire manetă de comandă
3. Panou de comandă
4. Pârghie înainte/marșarier
5. Buton pentru reglarea vitezei
6. Port USB (numai pentru service)
7. Cheie de contact
8. Comutator pornire/oprire ec-H2O (opțional)
9. Comutator duză de pulverizare (opțional)
10. Buton de oprire de urgență
11. Șine pentru accesorii
12. Cleme de șine pentru accesorii (opțional)
13. Contor orar
14. Orificiu de umplere cu furtunul în spatele rezervorului de soluție
15. Duză de pulverizare pentru clătirea rezervorului (opțional)
16. Furtun de nivelare/golire a rezervorului de soluție
17. Furtun de golire a rezervorului de recuperare
18. Cablu pentru încărcătorul de bord
19. Cleme pentru depozitarea cablului pentru încărcătorul de bord
20. Priză de contact pentru încărcătorul extern
21. Pedală de picior pentru coborârea/ridicarea racletei
22. Ansamblu racletă
23. Furtun de aspirație al racletei
24. Tava pentru reziduuri/scurgeri a racletei
25. Rezervor de recuperare
26. Panou întrerupător circuit
27. Modul ec-H2O (opțional)
28. Cartuș ec-H2O pentru condiționarea apei
29. Rezervor de detergent pentru Severe Environment [Condiții severe de mediu] (opțiunea ec-H2O)
30. Buton pentru rata de amestecare a detergentului (opțiunea Severe Environment [Condiții severe de mediu])
31. Compartiment pentru baterii
32. Rezervor pentru udarea automată a bateriilor (opțional)
33. Rezervor de soluție
34. Orificiu de umplere pentru găleata din față a rezervorului de soluție
35. Cap de curățare
36. Manta cap de curățare
37. Tija de distribuție a discurilor
38. Role perete
39. Frână de parcare (opțională)
40. Suport de ancorare pentru transport
41. Capac rezervor de recuperare
42. Sită de blocare cu flotor din rezervorul de recuperare
43. Tava pentru reziduuri a rezervorului de recuperare
44. Apărătoare stropi

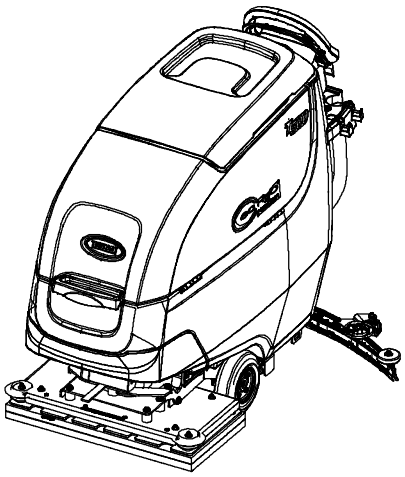
TIPURI DE CAP DE CURĂȚARE



Disc dublu 650 mm
Disc dublu 700 mm
Disc dublu 800 mm



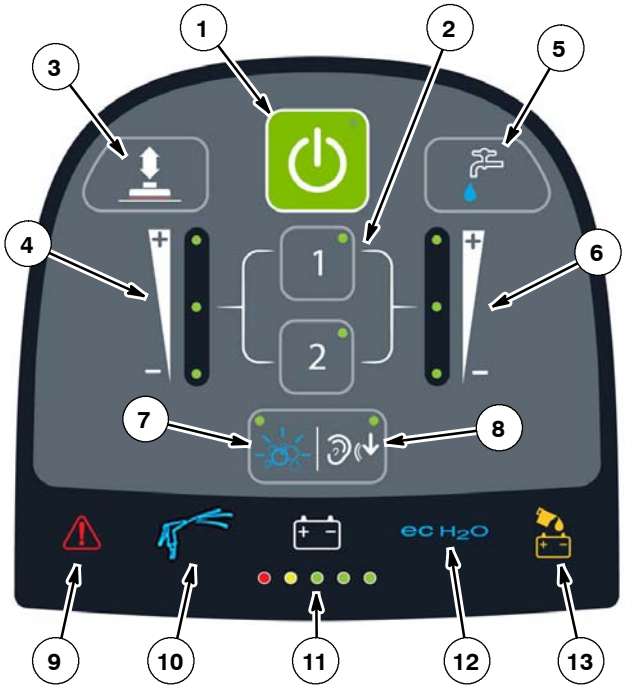
Perie cilindrică 700 mm



Disc orbital 700 mm

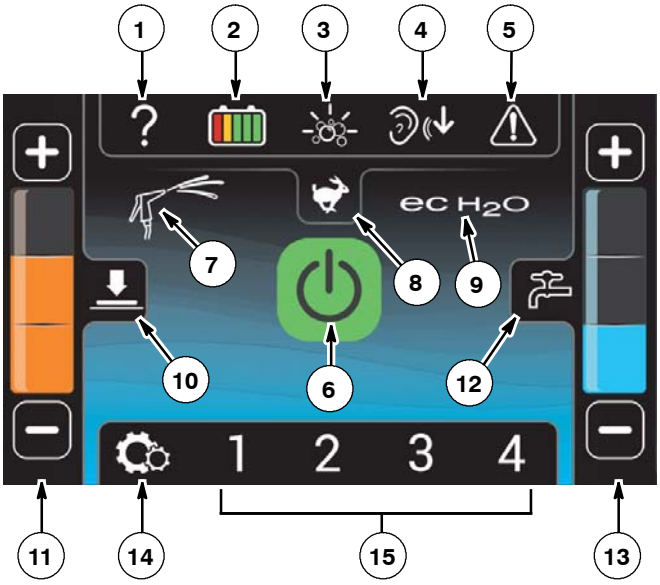
COMPONENTE PANOU DE COMANDĂ

MODEL CU PANOU DE COMANDĂ PRO-MEMBRANE



1. Buton 1-Step
2. Butoane de presetare a controlului zonal
3. Buton presiune perie
4. Indicator presiune perie
5. Buton debit de soluție
6. Indicator al debitului de soluție
7. Buton Severe Environment [Condiții severe de mediu] (opțional)
8. Buton mod silențios
9. Indicator de service
10. Indicator al duzei de pulverizare (opțional)
11. Indicator de descărcare a bateriei (BDI)
12. Indicator ec-H2O (opțional)
13. Indicator de udare automată a bateriilor (opțional)

MODEL CU COMENZI PRO-PANEL



1. Butonul ajutor
2. Indicator de descărcare a bateriei (BDI)
3. Buton Severe Environment [Condiții severe de mediu]
4. Buton mod silențios
5. Buton indicator de service
6. Buton 1-Step
7. Indicator al duzei de pulverizare (opțional)
8. Buton viteză maximă de curățare
9. Indicator ec-H2O (opțional)
10. Buton presiune perie
11. Indicator presiune perie
12. Buton debit de soluție
13. Indicator al debitului de soluție
14. Buton setări mașină
15. Butoane de presetare a controlului zonal

SIMBOLURILE MAȘINII

Citiți manualul

Viteză mare (model cu acționare)

Viteză mică (model cu acționare)

Înainte/marșarier (model cu acționare)

Cheia în poziția pornit

Cheia în poziția oprit

Curățare ec-H2O (opțional)

Încărcare baterie

Nu ridicați prin intermediul șinelor pentru accesorii

Niciun pas

Nu curățați prin pulverizare sub presiune

Frâna de parcare

Rezervor pentru udarea automată a bateriilor (opțional)

Detergent (opțiunea Severe Environment [Condiții severe de mediu] ec-H2O)

Fără detergent (ec-H2O opțional)

Temperatura apei (ec-H2O opțional)

Întrerupător de circuit

SIMBOLURI PRO-PANEL

Ecranul implicit

Săgeată înapoi

Autentificare

Ajutor comenzi

Material video privind pornirea

Despre

Buton listă materiale video

Buton video

Rotație perspectivă video

Setări mașină

Materiale video pentru operatori

Meniu supervizor

Material video ajutător

Adăugare/editare profiluri

Selecție baterie

Activare autentificare

Dezactivare autentificare

Calibrare atingere

Revenire la setările din fabrică

Operator

Supervizor

Adăugare profil

Editare profil

Copiere profil

Ștergere profil

Autentificare utilizator

Execuție

Ștergere

INSTALAREA BATERIILOR

AVERTIZARE: Bateriile emană hidrogen gazos. Se pot produce explozii sau incendii. Păstrați distanța față de sursele de scântei și de flăcări deschise în timpul încărcării.

PENTRU SIGURANȚĂ: Când executați operațiuni de service, este necesar să purtați echipament personal de protecție, după caz. Evitați contactul cu acidul din baterii.

SPECIFICAȚII PRIVIND BATERIILE

Sunt necesare patru baterii cu ciclu prelungit de 6 volți, ≤ 260 Ah @ 20 h.

Contactați distribuitorul sau Tennant pentru recomandări privind bateriile.

PENTRU SIGURAN : Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

1. Ridicați rezervorul de recuperare pentru a avea acces la compartimentul pentru baterii (Figura 1).

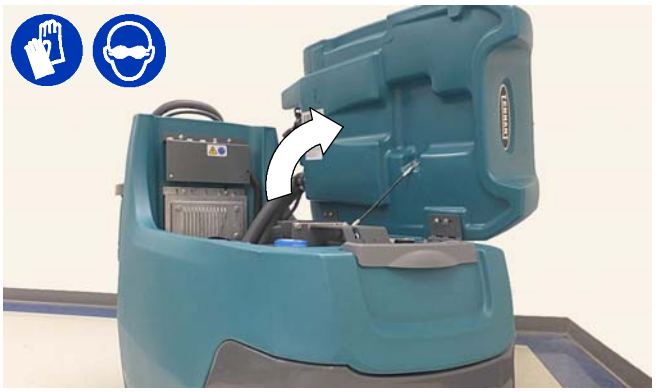


FIG. 1

2. Instalați cu grijă bateriile în tava compartimentului pentru baterii și poziționați bornele bateriilor conform ilustrației (Figura 2). Poziționați distanțierul de spumă între baterii conform ilustrației.

PENTRU SIGURANȚĂ: Când executați operațiuni de service, utilizați un elevator sau solicitați ajutorul adecvat atunci când ridicați bateriile.

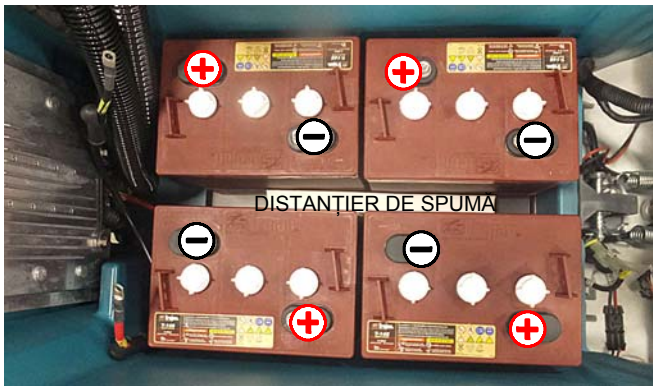


FIG. 2

3. Utilizând manșoanele pentru bornele bateriei furnizate, conectați cablurile la bornele bateriei, ROȘU LA POZITIV (+) ȘI NEGRU LA NEGATIV (-) (Figura 3).

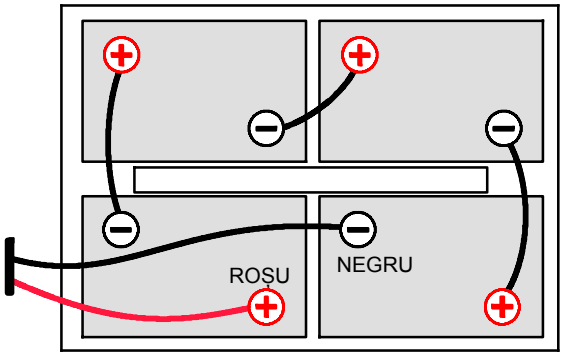


FIG. 3

IMPORTANT: Înainte de a încărca bateriile, asigurați-vă că încărcătorul și indicatorul de descărcare a bateriilor cu care este prevăzută mașina sunt corect setate pentru tipul bateriei. Bateriile se pot deteriora dacă setările nu sunt corecte. Consultați secțiunea SETĂRILE ÎNCĂRCĂTORULUI DE BATERII.

ATENȚIE: Nu deconectați cablurile bateriei când încărcătorul este în poziția cuplat, se poate deteriora placa cu circuite.

CUM FUNCȚIONEAZĂ MAȘINA

Curățare normală:
Când se află în modul curățare normală, apa și detergentul din rezervorul de soluție curg pe pardoseală și peria(periile)/discul(discurile) rotativă freacă pardoseala în scopul curățării acesteia. Pe măsură ce mașina se deplasează înainte, racleta cu aspirare aspiră soluția murdară de pe pardoseală și o introduce în rezervorul de recuperare.

Tehnologie ec-H2O NanoClean (opțional):
Când folosiți tehnologia ec-H2O NanoClean, apa normală trece printr-un modul în care este transformată electric într-o soluție de curățare. Apa transformată electric atacă impuritățile permițând mașinii să curețe mai ușor murdăria în suspensie. Apa transformată revine apoi la starea sa normală în rezervorul de recuperare.

INFORMAȚII PRIVIND PERIILE ȘI DISCURILE

Pentru rezultate de curățare optime, utilizați tipul de perie sau de disc corespunzător aplicației dvs. de curățare. Mai jos sunt indicate periile, discurile și aplicațiile pentru care acestea se potrivesc cel mai bine.

NOTĂ: Cantitatea și tipul murdăriei joacă un rol important în alegerea tipului de perie sau de disc care va fi utilizat. Contactați reprezentanța Tennant pentru recomandări specifice.

Perie de curățare cu fire moi de nailon (alb) - Recomandată pentru curățarea pardoselilor finisate, fără deteriorarea finisajelor. Curăță fără să zgârie.

Perie de curățare cu fire din polipropilenă (negru) - Această perie de curățare universală cu fire din polipropilenă se folosește pentru a curăța murdăria ușor compactată. Peria aceasta este adecvată pentru curățarea pardoselilor din beton, lemn și gresie cimentată.

Perie de curățare cu peri super abrazivi (gri) - Peri din nailon impregnați cu material abraziv pentru a îndepărta petele și murdăria. Acțiune puternică pe orice suprafață. Acționează bine asupra acumulărilor, grăsimii sau urmelor de roți de cauciuc.

Disc pentru lustruire (alb) - Se folosește pentru întreținerea pardoselilor puternic lustruite sau șlefuite.

Disc pentru șlefuire (roșu) - Se folosește pentru curățare de intensitate ușoară, fără a îndepărta finisajul pardoselii.

Disc pentru curățare (albastru) - Se folosește pentru curățare de intensitate medie până la dură. Elimină impuritățile, lichidele vărsate și denivelările, lăsând suprafața curată și gata pentru reacoperire.

Disc pentru răzuire (maro) - Se folosește pentru răzuirea finisării pardoselii, în vederea pregătirii acesteia pentru reacoperire.

Disc pentru răzuire dură (negru) - Se folosește pentru răzuirea agresivă a finisajelor dure/grundului sau pentru curățare foarte dură.

Disc pentru pregătirea suprafețelor (maro) - Se folosește pentru îndepărtarea foarte agresivă, fără substanțe chimice, a finisajului pardoselii pentru a pregăti pardoseala pentru reaplicarea unui strat de acoperire.

Disc pentru curățarea pardoselilor din turf (verde) - Se folosește pentru curățarea pardoselilor denivelate cu spărturi, crăpături și rosturi adânci.

SETAREA MAȘINII

MONTAREA ANSAMBLULUI RACLETEI

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

1. Ridicați suportul de montare al racletei în poziția ridicat. Așezați piciorul sub pedală pentru a ridica (Figura 4).

FIG. 4

2. Montați ansamblul racletei pe suportul de montare al racletei (Figura 5). Strângeți piulițele pentru a fixa ansamblul racletei pe suport.

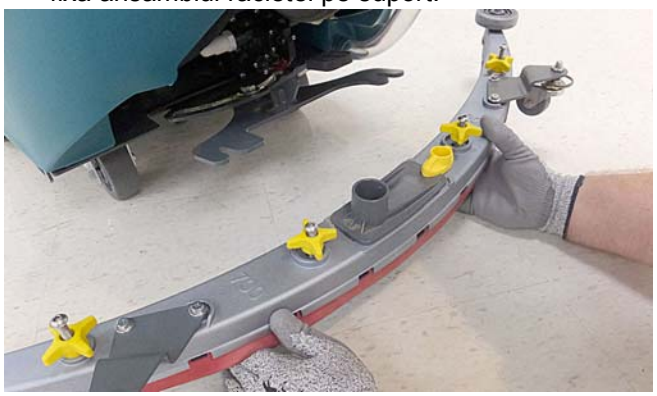


FIG. 5

3. Conectați furtunul de aspirație la ansamblul racletei (Figura 6).

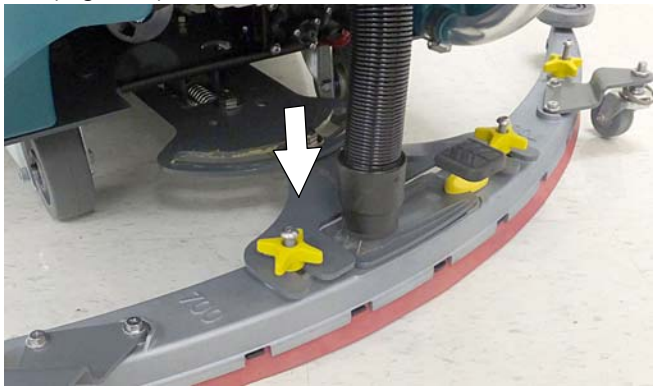


FIG. 6

5. Verificați dacă lamele rachetei au înclinarea corectă. Lamele ar trebui să fie înclinate ca în ilustrație (Figura 7).

FIG. 7

6. Pentru a ajusta înclinarea lamei, slăbiți contrapiulița și rotiți placa hexagonală a cuzinetului până rămâne un spațiu de 2 mm între cuzinet și pardoseală. Strângeți contrapiulița la loc și repetați procedura la celălalt cuzinet (Figura 8).

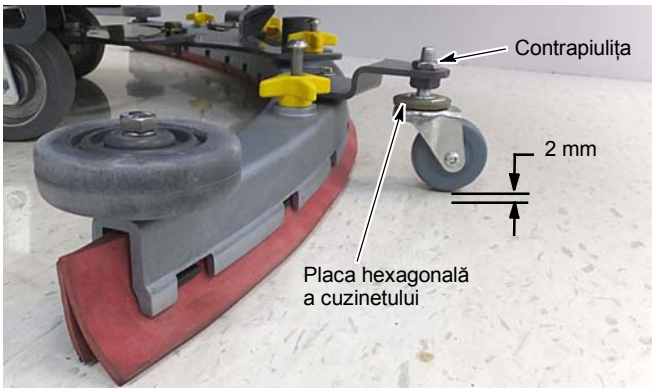


FIG. 8

INSTALAREA PERIILOR DISC/DISCURILOR

(Model cu cap disc de curățare)

1. Ridicați capul de curățare de la nivelul pardoselii și scoateți cheia.

PENTRU SIGURAN : Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

2. Atașați discul la dispozitivul de antrenare a discului înainte de a instala dispozitivul de antrenare. Fixați discul cu un dispozitiv de blocare central (Figura 9).

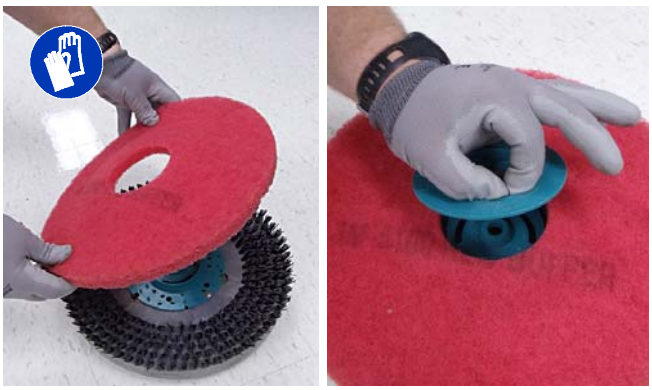


FIG. 9

PENTRU SIGURANȚĂ: Nu utilizați mașina cu discuri sau cu accesorii care nu sunt furnizate sau aprobate de Tennant. Utilizarea altor discuri poate afecta siguranța.

3. Eliberați clamele galbene ale arcului pentru a face instalarea periei mai ușoară. Apăsați clemele în jos și spre exterior pentru a fixa (Figura 10).

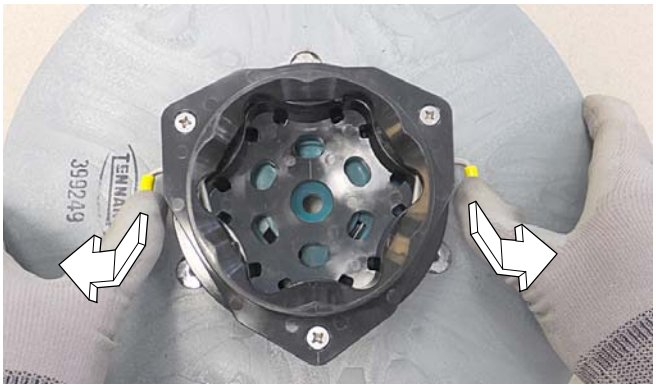


FIG. 10

4. Aliniați dispozitivul de antrenare a discului sau peria sub axul motorului și împingeți-o în sus pentru a cupla axul (Figura 11). Înlocuiți discurile sau periile când nu mai curăță în mod eficient sau atunci când firele sunt uzate până la indicatorul galben (Figura 11).

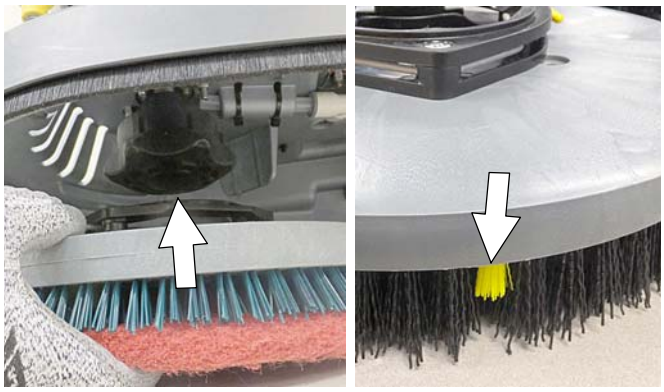


FIG. 11

5. Pentru a scoate dispozitivele de antrenare a discurilor/periile, ridicați capul de curățare și apăsați în jos pe tija galbenă de distribuție a discurilor (Figura 12). Discul va cădea pe pardoseală.

FIG. 12

INSTALAREA DISCURILOR ORBITALE
(Model cu cap curățare orbital)

Pentru o performanță mai bună de curățare și pentru a evita deteriorarea plăcii dispozitivului de antrenare a discului sau suprafața pardoselii, utilizați întotdeauna discuri susținătoare cu discurile de lucru (Figura 13).

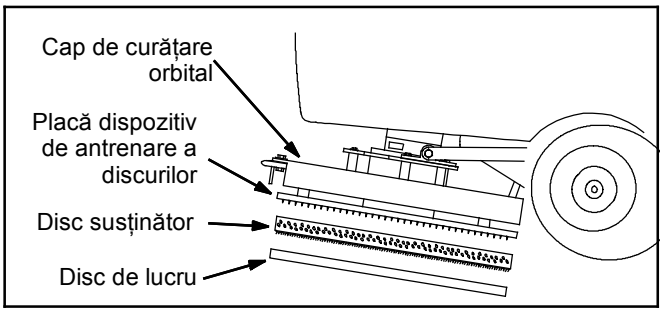


FIG. 13

1. Ridicați capul de curățare de la nivelul pardoselii și scoateți cheia.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

PENTRU SIGURANȚĂ: Nu utilizați mașina cu discuri sau cu accesorii care nu sunt furnizate sau aprobate de Tennant. Utilizarea altor discuri poate afecta siguranța.

2. Atașați discul susținător, cu benzile de susținere în jos, la discul de lucru (Figura 14).

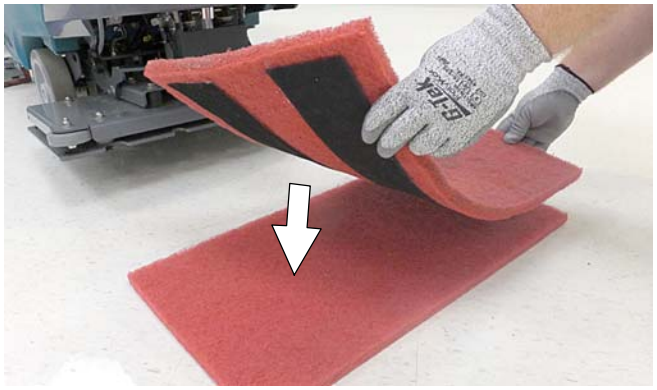


FIG. 14

3. Atașați cele două discuri la partea inferioară a capului de curățare (Figura 15). Verificați dacă discul este centrat pe capul de curățare.

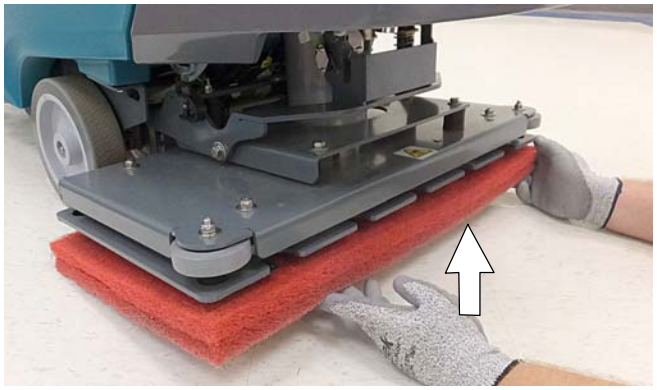


FIG. 15

INSTALAREA PERIILOR CILINDRICE
(Model cu cap de curățare cu perie cilindrică)

1. Ridicați capul de curățare de la nivelul pardoselii și scoateți cheia.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

2. Desfaceți siguranța galbenă și scoateți placa de ghidare de sub capul de curățare (Figura 16).

FIG. 16

3. Atașați placa de ghidare de capătul periei cu două rânduri de peri (Figura 17).

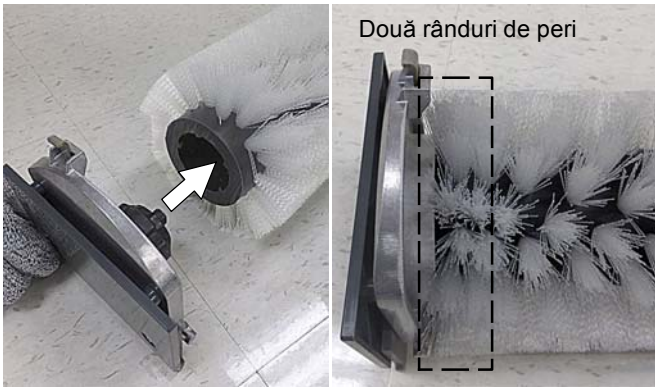


FIG. 17

4. Ghidați peria pe axul de antrenare și puneți siguranța (Figura 18).

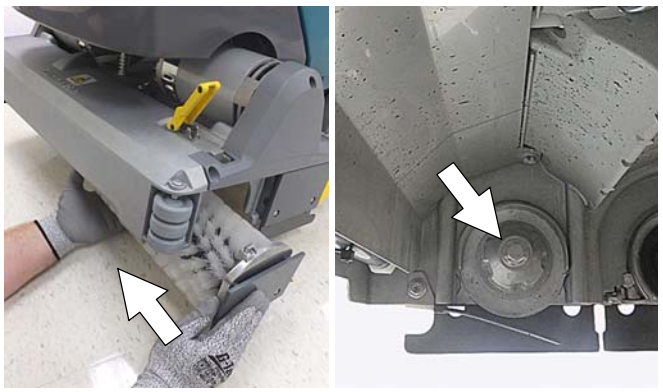


FIG. 18

UMPLEREA REZERVORULUI DE SOLUȚIE

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

Mașina este prevăzută cu două locuri pentru orificiile de umplere a rezervorului de soluție. Un orificiu de umplere cu găleata în față și un orificiu de umplere cu furtunul în spate (Figura 19).

FIG. 19

Umpleți rezervorul de soluție cu apă până când nivelul atinge marcajul „3/3” de pe indicatorul furtunului de golire a rezervorului de soluție (Figura 20).

Curățare ec-H2O (opțional)- Folosiți numai apă curată, rece (sub 21 °C). Nu utilizați apă fierbinte și nu adăugați detergent obișnuit pentru curățarea pardoselii. Dacă adăugați detergenți de curățare, se poate produce o defecțiune a sistemului ec-H2O.

Curățare normală - Utilizați apă fierbinte (maxim 60 °C). Turnați un detergent de curățare recomandat în rezervorul de soluție conform instrucțiunilor de amestecare de pe container.

ATENȚIE: Pentru curățare normală, utilizați numai detergenții de curățare aprobați pentru comercializare. Deteriorarea mașinii prin utilizarea unor detergenți inadecvați va duce la anularea garanției.

⚠ AVERTIZARE: Materialele inflamabile pot produce explozii sau incendii. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervoare.

NOTĂ: Nu utilizați sistemul ec-H2O cu detergenți obișnuiți de curățare în rezervorul de soluție. Goliți, clătiți și reumpleți rezervorul de soluție cu apă rece curată înainte de a utiliza sistemul ec-H2O. Consultați secțiunea GOLIREA REZERVOARELOR.

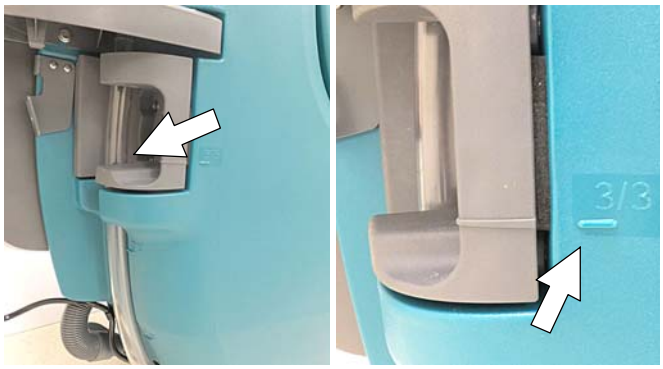


FIG. 20

FOLOSIREA FUNCȚIEI DE UMPLERE AUTOMATĂ A REZERVORULUI DE SOLUȚIE (OPȚIONAL)

1. Conectați cuplajul pentru umplere automată cu deconectare rapidă la furtunul de alimentare cu apă și conectați racordul la mașină. 21(Figura).

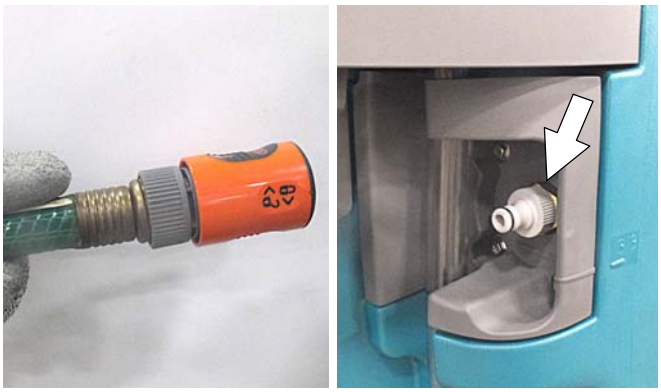


FIG. 21

2. Apăsați cuplajul cu deconectare rapidă în racord până se aude un clic (Figura 22). Pentru a împiedica furtunul să fie smuls în timp ce se umple rezervorul, răsuciți colierul pe cuplaj în sensul acelor de ceasornic pentru a asigura conectarea.

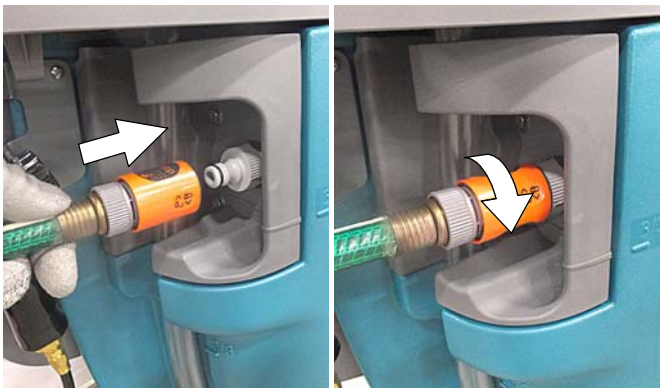


FIG. 22

3. Porniți alimentarea cu apă. Debitul de apă se va opri automat când rezervorul de soluție s-a umplut.

PENTRU SIGURANȚĂ: În timpul utilizării, nu lăsați mașina nesupravegheată când umpleți rezervorul de soluție folosind funcția de umplere automată.

4. După ce rezervorul de soluție este plin, închideți alimentarea cu apă.
5. Răsuciți colierul pe cuplaj în sens invers acelor de ceasornic pentru a realiza deblocarea conectării. Apoi trageți cuplajul pentru a deconecta furtunul de mașină (Figura 23).

FIG. 23

UMPLEREA REZERVORULUI DE DETERGENT PENTRU SEVERE ENVIRONMENT [CONDIȚII SEVERE DE MEDIU] (MODEL CU OPȚIUNE ec-H2O)

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

1. Ridicați rezervorul de recuperare pentru a avea acces la rezervorul de detergent pentru Severe Environment [Condiții severe de mediu] (Figura 24). Goliți rezervorul de recuperare înainte de ridicarea rezervorului.

FIG. 24

2. Scoateți capacul rezervorului de detergent și adăugați un detergent de curățare recomandat la concentrație completă (Figura 25). Nu adăugați apă.

FIG. 25

AVERTIZARE: Materialele inflamabile pot produce explozii sau incendii. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervoare.

ATENȚIE: Folosiți doar detergenți de curățare aprobați pentru comercializare în rezervorul pentru Severe Environment [Condiții severe de mediu]. Nu folosiți produse de curățare cu d-limonenă. Deteriorarea mașinii prin utilizarea unor detergenți inadecvați va duce la anularea garanției.

NOTĂ: NOTĂ: Pentru a preveni lipsa detergentului în timpul funcționării, se recomandă reumplerea rezervorul pentru Severe Environment [Condiții severe de mediu] atunci când are loc reumplerea rezervorului de soluție.

3. Puneți la loc capacul rezervorului de detergent.
4. Reglați butonul pentru rata de amestecare a detergentului în conformitate cu instrucțiunile de amestecare a detergentului de curățare (Figura 26).

FIG. 26

REZERVOR PENTRU UDAREA AUTOMATĂ A BATERIILOR (OPȚIONAL)

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

1. Ridicați rezervorul de recuperare pentru a avea acces la rezervorul pentru udarea automată a bateriilor (Figura 27). Goliți rezervorul de recuperare înainte de ridicarea rezervorului.

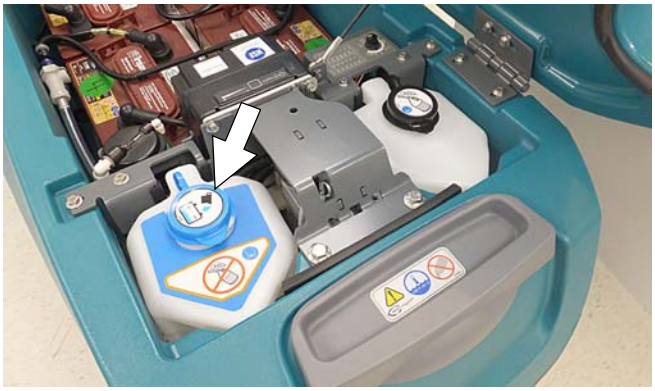


FIG. 27

2. Scoteți capacul albastru al rezervorului pentru udarea automată a bateriilor (Figura 28).
3. Turnați apă distilată în rezervor (Figura 28).

PENTRU SIGURANȚĂ: În timpul utilizării, folosiți numai apă distilată când umpleți rezervorul pentru udarea automată a bateriilor.

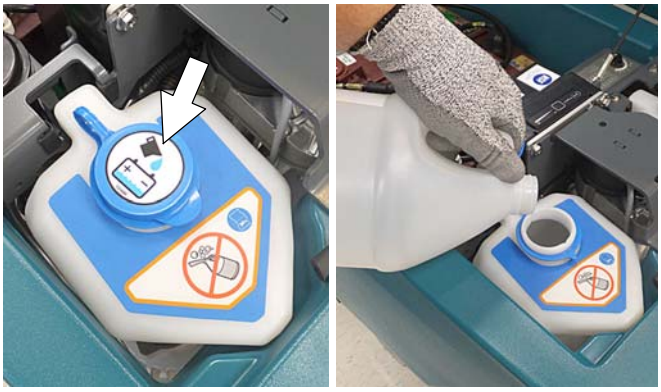
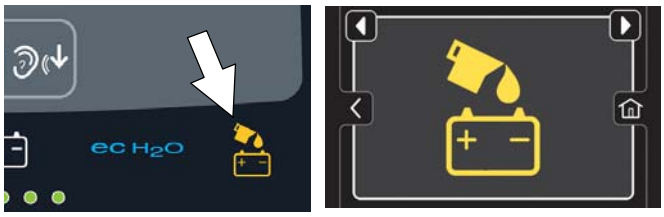


FIG. 28

4. Indicatorul de udare automată a bateriilor va alerta utilizatorul să adauge apă distilată când rezervorul trebuie reumplut (Figura 29). Pentru mai multe detalii, consultați secțiunea FUNCȚIONAREA PANOULUI DE COMANDĂ.



Model Pro-Membrane Model Pro-Panel

FIG. 29

CARTUȘ CONDIȚIONARE APĂ ec-H2O (model ec-H2O)

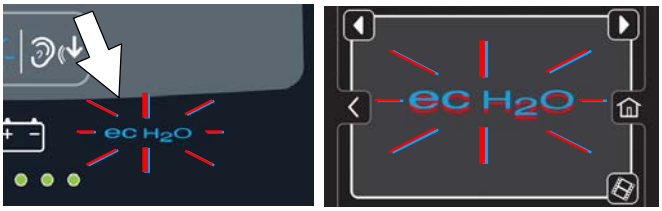
Sistemul ec-H2O este dotat cu un cartuș pentru condiționarea apei (Figura 30). Cartușul este proiectat pentru a proteja conductele mașinii de posibile depuneri.

Este necesară înlocuirea cartușului atunci când acesta ajunge la consumul maxim de apă sau, dacă aceasta survine mai devreme, la expirarea timpului maxim de când cartușul a fost activat.

În funcție de utilizarea mașinii, un cartuș nou poate avea o durată de funcționare de la 12 la 24 de luni.

FIG. 30

Panoul de comandă va semnala codul următor atunci când este timpul să fie înlocuit cartușul (Figura 31). Pictograma ec-H2O va începe să clipească albastru și roșu. Consultați secțiunea CODURILE INDICATORULUI DE SERVICE pentru mai multe detalii.



Model Pro-Membrane Model Pro-Panel

FIG. 31

Toate cartușele sunt etichetate cu o dată de fabricație. Perioada de valabilitate a unui cartuș neinstalat este un an de la data fabricației. Pentru înlocuirea noului cartuș, modulul timer ec-H2O trebuie resetat. Consultați secțiunea ÎNLOCUIRE CARTUȘ CONDIȚIONARE APĂ ec-H2O.

ATENȚIE:*În timpul primei utilizări și după înlocuirea cartușului pentru condiționarea apei, sistemul ec-H2O va supraregla automat rata debitului de soluție aleasă timp de până la 75 minute.*

ȘINE PENTRU ACCESORII

Mașina este echipată cu una sau două șine pentru accesorii, care acoperă consola de comandă. Șina din partea stângă servește și drept suport al rezervorului de recuperare și al furtunului de golire a rezervorului de soluție.

Șinele pentru accesorii sunt proiectate pentru a depozita recipientele de pulverizare și alte accesorii (Figura 32).

FIG. 32

Clemele de pe partea inferioară a șinelor permit stocarea sacului de reziduuri (Figura 33).

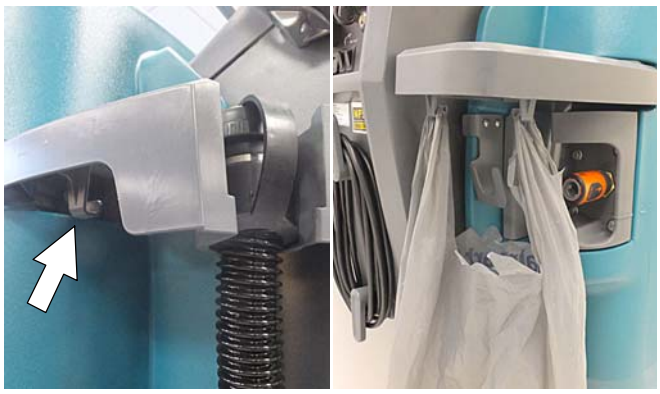


FIG. 33

CLEME PENTRU ACCESORII (Opțional) - Dacă modelul este echipat cu cleme opționale pentru accesorii, acestea se prind pe șine și ies de pe acestea cu ușurință pentru depozitarea accesoriilor suplimentare (Figura34).

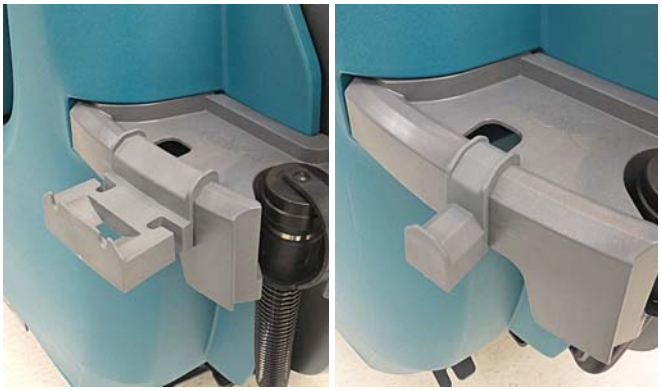


FIG. 34

Pentru a instala clemele pentru accesorii, agățați clema peste șină și împingeți în jos până când se fixează în poziție. Pentru a scoate clema pentru accesorii, introduceți mâna sub clemă și trageți cu grijă lamela de blocare în jos pentru a o elibera de pe șină (Figura 35).

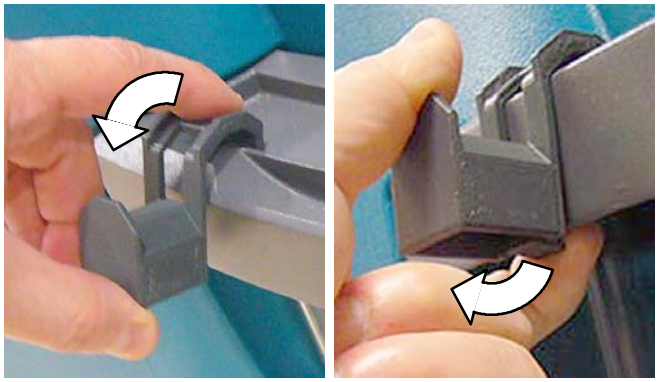


FIG. 35

Clemele opționale pentru accesorii permit stocarea indicatoarelor de pardoseală umedă, recipientelor de pulverizare, sacilor de reziduuri și a altor elemente (Figura 36).

FIG. 36

ATENȚIE:ATENȚIE: Nu utilizați șinele pentru accesorii pentru a ridica mașina, acestea se pot deteriora.

ATENȚIE:ATENȚIE: Nu pășiți pe șinele pentru accesorii, acestea se pot deteriora.

FUNCȚIONARE PANOU DE COMANDĂ

Funcționarea panoului de comandă poate fi configurată prin funcționalitate de blocare cu ajutorul funcției Comenzi supervizor. Aceasta va împiedica operatorul să schimbe sau să salveze configurările. Consultați instrucțiunile din secțiunea **COMENZI SUPERVIZOR** de la sfârșitul manualului.

Funcția comenzi supervizor va reduce variabilitatea mașinii pentru obținerea unor rezultate de curățare exemplare și repetabile, va asigura calitatea mașinii indiferent de experiența utilizatorului și va reduce cerințele privind instruirea utilizatorului.

MODEL CU PANOU DE COMANDĂ PRO-MEMBRANE

BUTON 1-STEP

Cu cheia în poziția pornit, apăsați butonul 1-STEP pentru a activa funcția de curățare (Figura 37). Capul de curățare va coborî la nivelul pardoselii. Apăsați butonul din nou pentru a opri funcția de curățare și pentru a ridica capul de curățare.

FIG. 37

BUTON PRESIUNE PERIE

Apăsați butonul presiune perie pentru a mări sau micșora presiunea periei(Figura 38). Indicatorul de presiune a periei va afișa configurările presiunii. Un LED = presiune mică, două LED-uri = presiune medie, trei LED-uri = presiune mare.

FIG. 38

NOTĂ:*Model cu cap de curățare orbital - dacă presiunea periei are o setare prea ridicată pentru condițiile de curățare, setarea presiunii periei se va reduce automat la o setare mai mică și va semnaliza prin clipire. LED-urile care clipesc atenționează operatorul să reducă setarea de presiune a periei pentru a preveni suprasolicitarea motorului periei.*

BUTON DEBIT DE SOLUȚIE

Apăsați butonul debit de soluție pentru a mări sau micșora rata debitului de soluție (Figura 39). Indicatorul debitului de soluție va afișa setarea pentru debitul soluției.
Niciun LED = Niciun debit, Un LED = debit mic, două LED-uri = debit mediu, trei LED-uri = debit mare.

FIG. 39

BUTON SEVERE ENVIRONMENT [Condiții severe de mediu] (Model ec-H2O opțional)

Apăsați butonul Severe Environment [Condiții severe de mediu] pentru a distribui un supliment de detergent de curățare în zonele cu acumulare excesivă de murdărie (Figura 40).

Apăsați butonul o dată pentru suplimentare timp de 30 de secunde. Un LED verde, din colț, va clipi lent când are loc distribuirea. În ultimele 5 secunde, LED-ul va clipi rapid ca o alertă care semnalează că distribuirea este pe cale de a se opri.

Pentru a distribui detergent suplimentar în permanență, apăsați și țineți apăsat butonul timp de 2 secunde până când LED-ul verde rămâne blocat pe lumina verde. Apăsați oricând butonul pentru a opri.

Pentru a atenționa utilizatorul că rezervorul de detergent s-a golit, pictograma cu bule va clipi timp de 15 secunde. Dacă butonul este apăsat când rezervorul este gol, pictograma cu bule va continua să clipească timp de 15 secunde până la reumplerea rezervorului.

NOTĂ: Atunci când modul Severe Environment [Condiții severe de mediu] este activat, sistemul ec-H2O se va închide automat iar configurările presiunii periei și ale debitului de soluție vor trece automat la setarea superioară. Când este oprit, setările revin la valorile inițiale.

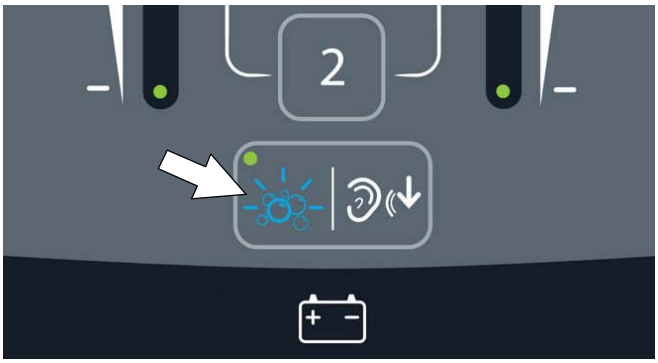


FIG. 40

BUTON QUIET-MODE [Mod silențios]

Apăsați butonul Quiet-Mode [Mod silențios] pentru a reduce sunetul motorului de aspirație (Figura 41). Un LED verde, din colț, se va aprinde atunci când modul este activat. Apăsați butonul pentru a opri.

FIG. 41

BUTOANELE DE PRESETARE A CONTROLULUI ZONAL

Folosiți butoanele de control zonal pentru a preseta maximum trei zone cu rate de debit al soluției, presiuni ale periei, viteze de curățare și moduri de curățare diferite (Figura 42).

Zona 1 = Buton de presetare a controlului zonal 1
Zona 2 = Buton de presetare a controlului zonal 2
Zona 3 = Butoane de presetare a controlului zonal 1 și 2

Butoanele de control zonal sunt presetate din fabrică pentru diferite aplicații de curățare. Pentru a folosi Zona 3, apăsați butoanele zonale 1 și 2 în același timp. Un LED verde, din colț, se va aprinde atunci când modul este activat.

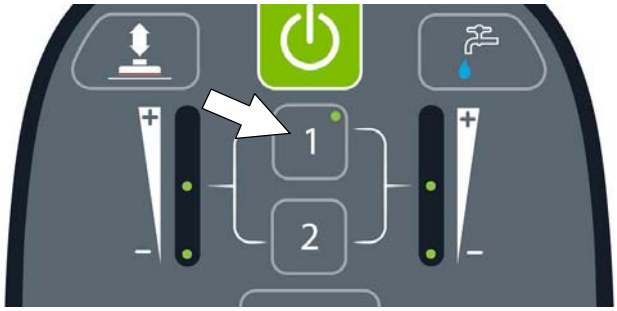


FIG. 42

Pentru a preseta butoanele de control zonal pentru diferite aplicații de curățare, selectați setările dorite din lista de mai jos, apoi apăsați și țineți apăsat butonul zonei până când LED-ul verde clipește de trei ori pentru a salva presetarea. Pentru a preseta zona 3, apăsați butoanele de control zonal 1 și 2 în același timp.

- Valori presiune perie
- Debit de soluție
- Buton Quiet-Mode [Mod silențios] pornit sau oprit
- Mod ec-H2O pornit sau oprit (opțional)
- Mod Severe Environment [Condiții severe de mediu] pornit sau oprit (opțional).
- Viteză maximă de curățare (consultați secțiunea COMENZI SUPERVIZOR)

NOTĂ: Modul Severe Environment [Condiții severe de mediu] și sistemul ec-H2O nu pot fi presetate împreună.

INDICATOR ec-H2O (opțional)

Sistemul H2O va porni automat la conectare. Un indicator albastru ec-H2O va apărea pe panoul de comandă indicând că sistemul a fost activat. Pentru a opri sistemul ec-H2O, apăsați butonul ec-H2O care se află sub comutatorul cu cheie. Indicatorul albastru ec-H2O va dispărea.

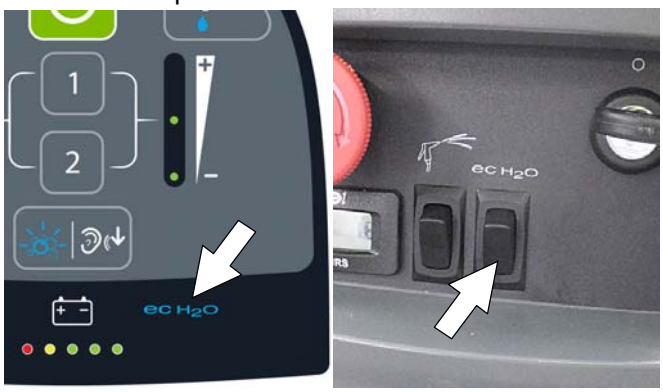


FIG. 43

INDICATOR ec-H2O	CONDIȚIE
Albastru continuu	Operare normală
Roșu/albastru intermitent	Cartuș pentru condiționarea apei expirat. Înlocuiți cartușul.
Roșu continuu sau intermitent	A survenit o eroare de sistem. Consultați secțiunea Codurile indicatorului de service.

NOTĂ:*Dacă survine o eroare în sistemul ec-H2O, mașina va opri automat sistemul ec-H2O și va trece în modul curățare normală. Pictograma indicatorului de service va rămâne roșu continuu sau va continua să clipească roșu până când eroarea ec-H2O a fost remediată.*

INDICATOR DE SERVICE

Când mașina sau încărcătorul de bord detectează o defecțiune, indicatorul de service se va aprinde și va începe să clipească (Figura 44). Și indicatorul de descărcare a bateriei va semnaliza eroarea clipind. Consultați secțiunea CODURILE INDICATORULUI DE service pentru a diagnostica defecțiunea mașinii.

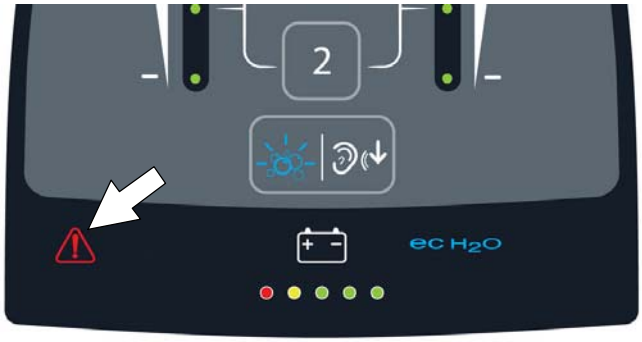


FIG. 44

INDICATOR DESCĂRCARE BATERIE

Indicatorul de descărcare a bateriei (BDI) afișează nivelul de încărcare a bateriilor când mașina este în funcțiune. Când bateriile sunt complet încărcate, toate cele cinci indicatoare sunt aprinse (Figura 45). Atunci când nivelul de descărcare este indicat de lumina roșie, opriți curățare și reîncărcați bateriile. Când lumina roșie începe să lumineze intermitent, funcția de curățare va fi dezactivată pentru a evita descărcarea completă a bateriilor. Mașina va fi însă propulsată și atunci când lumina roșie luminează intermitent. Acest lucru va permite utilizatorului să transporte mașina la stația de încărcare.

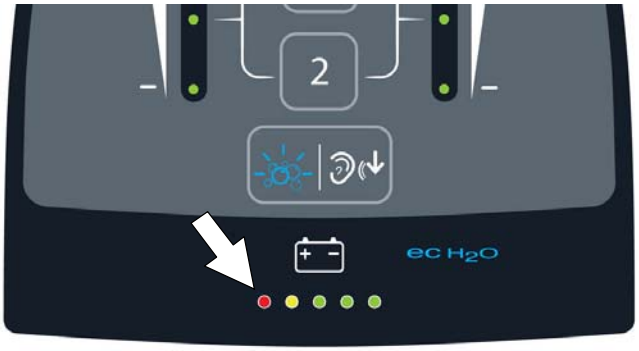


FIG. 45

INDICATOR AL DUZEI DE PULVERIZARE (opțional)

Indicatorul duzei de pulverizare se va afișa atunci când este apăsat comutatorul duzei de pulverizare (Figura 46). Comutatorul activează pompa duzei de pulverizare și dezactivează propulsia mașinii atunci când este în folosință. Dacă se trage mânerul de pornire, indicatorul duzei de pulverizare va lumina intermitent indicând că pompa duzei de pulverizare este pornită. Apăsați din nou comutatorul pentru a opri pompa duzei de pulverizare. *Consultați secțiunea FUNCȚIONAREA DUZEI DE PULVERIZARE.*

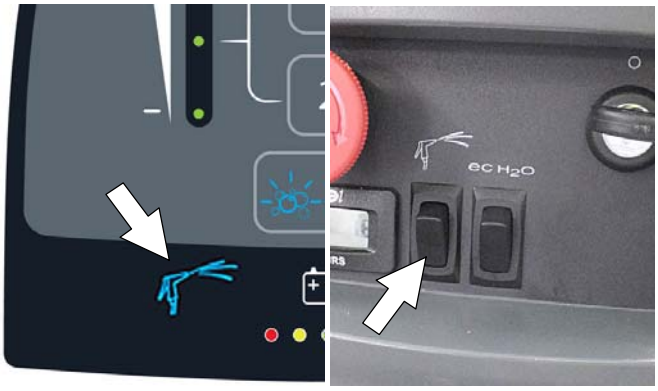


FIG. 46

INDICATOR DE UDARE AUTOMATĂ A BATERIILOR (opțional)

Indicatorul de udare automată a bateriilor va clipi când rezervorul pentru udarea bateriilor este gol și trebuie reumplut (Figura 47).

Pentru a proteja bateriile de deteriorare, funcția de curățare a mașinii va fi dezactivată după 10 ore de folosire continuă dacă rezervorul nu a fost reumplut. Când indicatorul clipește rapid, funcția de curățare va fi dezactivată. Adăugați apă distilată și reporniți de la cheie pentru a reseta indicatorul care clipește. Consultați secțiunea REZERVOR PENTRU UDAREA AUTOMATĂ A BATERIILOR.

FIG. 47

COMENZI PRO-PANEL

ECRAN IMPLICIT

Există două tipuri de mod utilizator, cu interfață pe ecranul de pornire.

Mod supervizor - Posibilitate de utilizare a mașinii cu utilizare completă a tuturor comenzilor, împreună cu permisiunile și restricțiile de configurare pentru modul operator și funcția de autentificare.

Mod operator - Posibilitate de utilizare a mașinii cu permisiuni și restricții controlate de către supervizor.

O mașină nouă de la fabrică va porni automat în modul supraveghetor implicit când este pornită de la cheie.

Pentru a configura ecranul implicit cu permisiuni și restricții și capabilitate de autentificare pentru modul operator, consultați instrucțiunile din secțiunea COMENZI SUPERVIZOR de la sfârșitul manualului.

Ecranul implicit în modul supervizor oferă acces la butonul setări mașină și la butonul viteză maximă de curățare (Figura 48).

FIG. 48

Ecranul implicit în modul operator restricționează accesul la butonul setări mașină și la butonul viteză maximă de curățare (Figura 49).

FIG. 49

BUTONUL AJUTOR

Pentru cei care utilizează mașina pentru prima oară, apăsați butonul de ajutor (?) pentru a accesa ecranul de ajutor. Ecranul de ajutor vă va permite să selectați o limbă diferită pentru ecran, să activați setările de autentificare, să identificați pictogramele panoului de comandă, să vizionați materiale video legate de pornirea mașinii și să accesați informațiile de sistem ale mașinii (Figura 50).

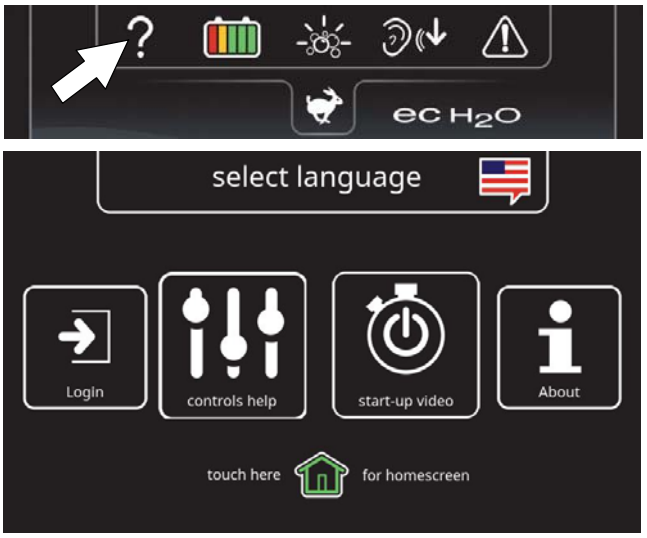


FIG. 50

ECRAN DE AUTENTIFICARE

Când autentificarea este activată în modul supervizor, un ecran de autentificare se va afișa la pornirea de la cheie (Figura 51). Introduceți codul dvs. de autentificare și apăsați săgeata verde pentru a accesa ecranul implicit. Consultați instrucțiunile din secțiunea COMENZI SUPERVIZOR de la sfârșitul manualului.

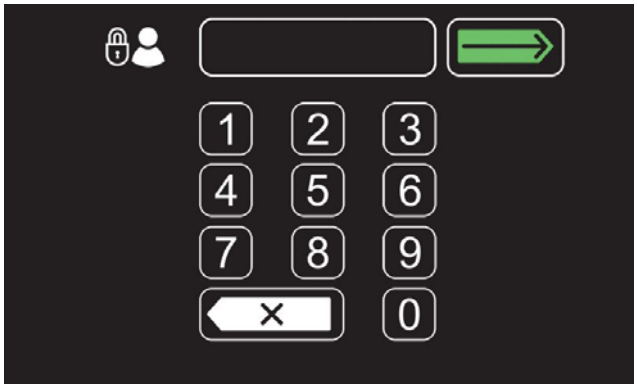


FIG. 51

INDICATOR ec-H2O (opțional)

Sistemul H2O va porni automat la conectare. Pictograma ec-H2O va apărea pe ecranul implicit indicând că sistemul este activat (Figura 52). Pentru a opri sistemul ec-H2O, apăsați butonul ec-H2O care se află sub comutatorul cu cheie. O bară oblică pe pictogramă va indica faptul că sistemul ec-H2O este dezactivat.

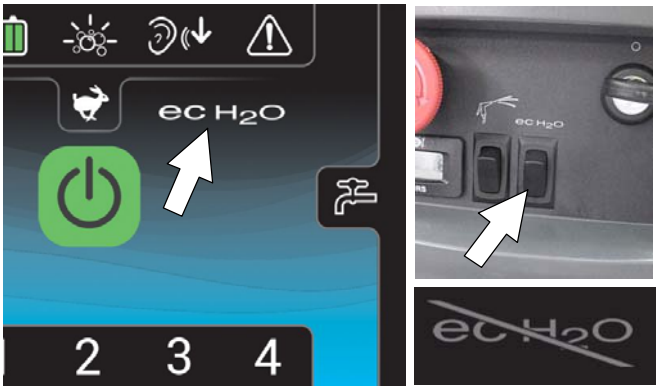


FIG. 52

BUTON 1-STEP

Apăsați butonul 1-STEP pentru a activa funcția de curățare (Figura 53). Capul de curățare va coborî la nivelul pardoselii. Apăsați butonul din nou pentru a opri funcția de curățare și pentru a ridica capul de curățare.

FIG. 53

BUTON PRESIUNE PERIE

Apăsați butonul presiune perie pentru a mări sau micșora presiunea periei (Figura 54). Apăsați butonul (+) pentru a mări presiunea periei. Apăsați butonul (-) pentru a micșora presiunea periei.

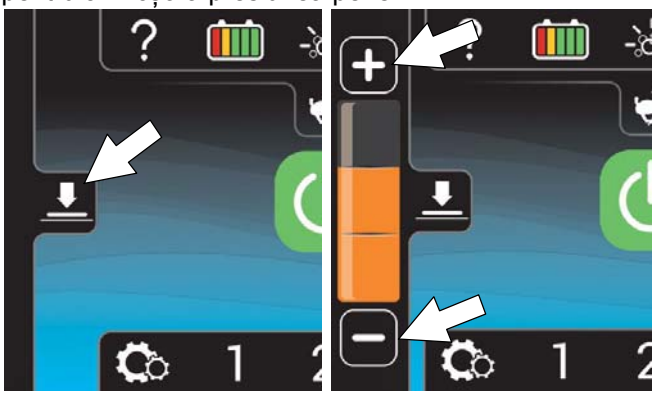


FIG. 54

NOTĂ:*Dacă presiunea periei are o setare prea ridicată pentru condițiile de curățare, setarea presiunii periei se va reduce automat la o setare mai mică și va semnaliza prin clipire. La acest semnal, reduceți presiunea periei pentru a preveni supraîncărcarea motorului periei.*

BUTON DEBIT DE SOLUȚIE

Apăsați pictograma debit de soluție pentru a afișa indicatorul debitului de soluție (Figura 55). Apăsați butonul (+) pentru a mări debitul de soluție. Apăsați butonul (-) pentru a micșora debitul de soluție sau pentru a-l opri.

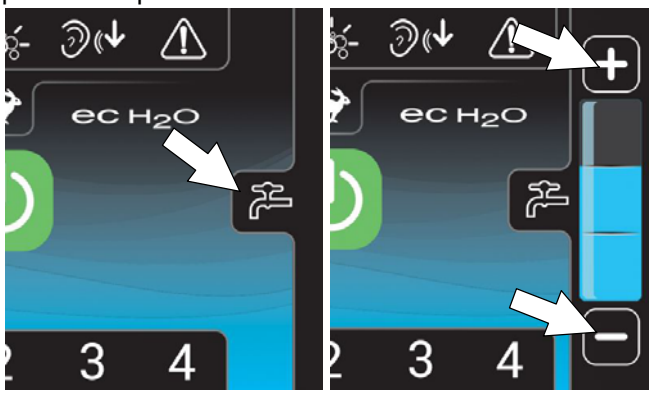


FIG. 55

BUTON SEVERE ENVIRONMENT [Condiții severe de mediu]
(Model ec-H2O opțional)

Apăsați butonul Severe Environment [Condiții severe de mediu] pentru a distribui un supliment de detergent de curățare în zonele cu acumulare excesivă de murdărie (Figura 56).

Apăsați butonul o dată pentru suplimentare timp de 30 de secunde. Pictograma va deveni verde și temporizatorul de 30 secunde va porni. Apăsați oricând butonul pentru a opri.

Pentru a distribui supliment în permanență, apăsați și țineți apăsat butonul timp de 2 secunde până când se afișează un contor de timp continuu. Apăsați oricând butonul pentru a opri.

Pentru a atenționa utilizatorul că rezervorul de detergent pentru Severe Environment [Condiții severe de mediu] s-a golit, butonul va clipi cu lumină galbenă.

NOTĂ: Atunci când modul Severe Environment [Condiții severe de mediu] este activat, sistemul ec-H2O se va închide automat iar configurările presiunii periei și ale debitului de soluție vor trece automat la setarea superioară. Când este oprit, setările revin la valorile inițiale.

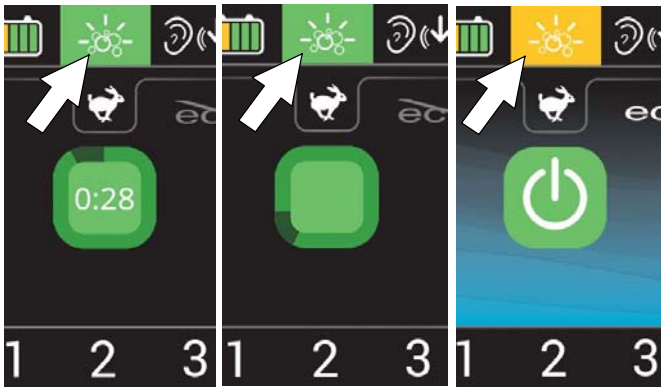


FIG. 56

BUTON VITEZĂ MAXIMĂ DE CURĂȚARE

Apăsați butonul viteză maximă de curățare pentru a accesa setările pentru viteza maximă de curățare (Figura 57). Apăsați butonul (+) pentru a mări viteza maximă de curățare. Apăsați butonul (-) pentru a micșora viteza maximă de curățare. Butonul viteză maximă de curățare este accesibil doar în Modul supervizor. *Consultați instrucțiunile din secțiunea COMENZI SUPERVIZOR de la sfârșitul manualului pentru detalii suplimentare.*

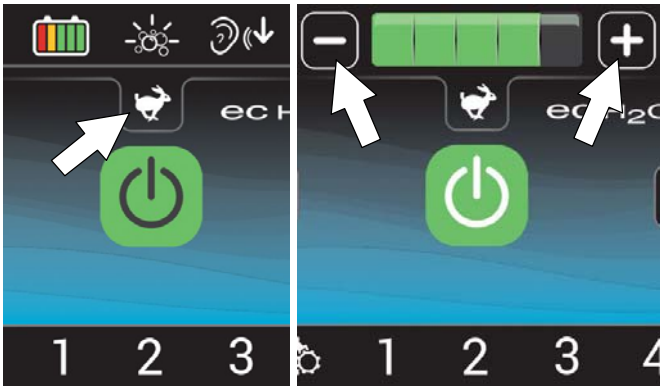


FIG. 57

BUTON QUIET-MODE [Mod silențios]

Apăsați butonul mod silențios pentru a reduce sunetul motorului de aspirație în zone cu restricții de zgomot (Figura 58). Butonul va deveni verde când este activat. Apăsați butonul din nou pentru a opri.

NOTĂ: Atunci când este activată funcția Quiet-Mode [Mod silențios], aspirarea apei va fi ușor redusă.

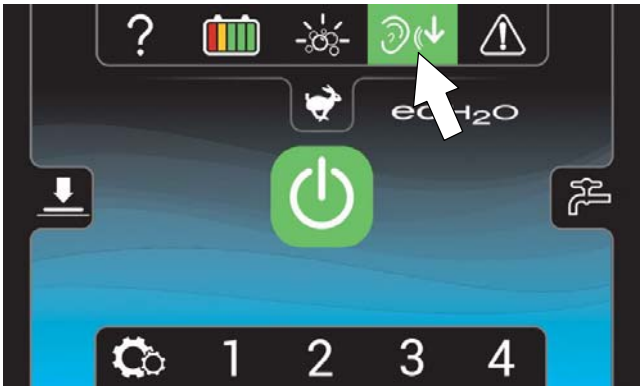


FIG. 58

INDICATOR AL DUZEI DE PULVERIZARE (opțional)

Indicatorul duzei de pulverizare se va afișa atunci când este apăsat comutatorul duzei de pulverizare (Figura 59). Comutatorul activează pompa duzei de pulverizare și dezactivează propulsia mașinii atunci când este în folosință. Dacă se trage mânerul de pornire, indicatorul duzei de pulverizare va lumina intermitent indicând că pompa duzei de pulverizare este pornită. Pentru a dezactiva duza de pulverizare, apăsați indicatorul duzei de pulverizare sau apăsați din nou comutatorul. *Consultați secțiunea FUNCȚIONAREA DUZEI DE PULVERIZARE.*

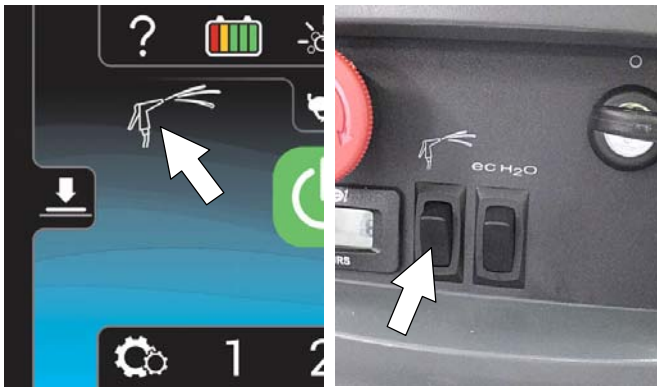


FIG. 59

INDICATOR DESCĂRCARE BATERIE

Indicatorul de descărcare a bateriei (BDI) afișează nivelul de încărcare a bateriilor când mașina este în funcțiune. Când bateriile sunt complet încărcate, toate cele cinci indicatoare sunt aprinse (Figura 60). Atunci când nivelul de descărcare este indicat de lumina roșie, opriți curățare și reîncărcați bateriile. Când lumina roșie începe să lumineze intermitent, funcția de curățare va fi dezactivată pentru a evita descărcarea completă a bateriilor. Mașina va fi însă propulsată și atunci când lumina roșie luminează intermitent. Acest lucru va permite utilizatorului să transporte mașina la stația de încărcare.

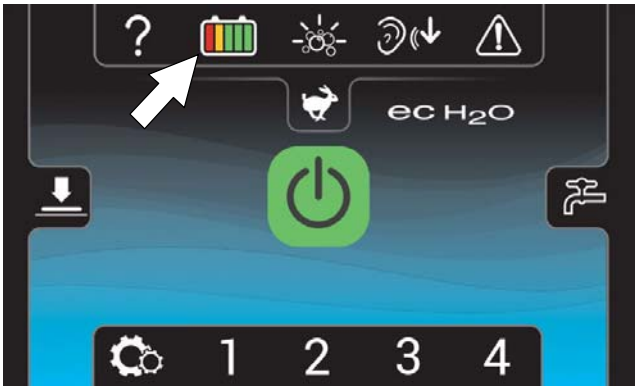


FIG. 60

BUTON TUTORIAL VIDEO
(Ecran implicit mod operator)

Apăsați butonul tutorial video pentru a accesa ecranul tutorial video (Figura 61). Acesta include materiale video cu privire la modul de efectuare a unor proceduri specifice de exploatare și întreținere. Apăsați butoanele video pentru a porni materialul video. Apăsați butonul rotire pentru materiale video suplimentare. Butonul video dreapta jos oferă o listă a tutorialelor video suplimentare.

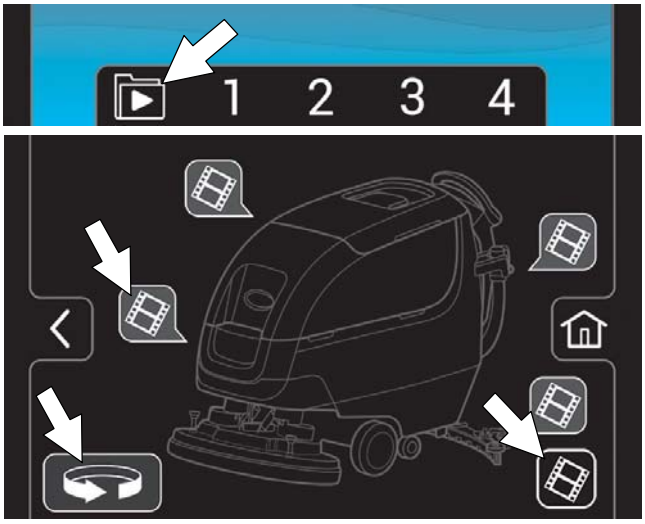


FIG. 61

BUTOANELE DE PRESETARE A CONTROLULUI ZONAL

Folosiți butoanele de control zonal pentru a preseta maximum patru zone cu rate de debit al soluției, presiuni ale periei, viteze de curățare și moduri de curățare diferite (Figura 62).

Cele patru butoane de control zonal sunt presetate din fabrică pentru diferite aplicații de curățare. Butonul de control zonal va deveni verde când zona este activată.

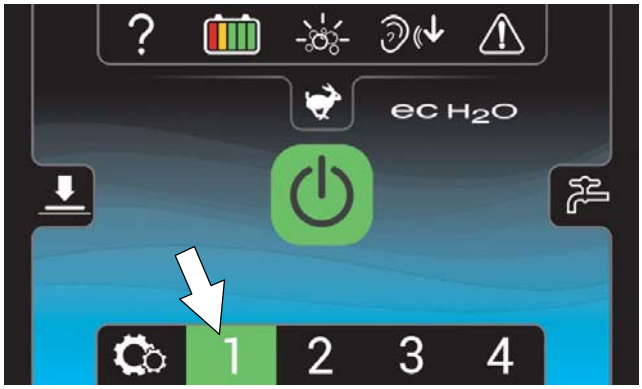


FIG. 62

Pentru a preseta butoanele de control zonal pentru diferite aplicații de curățare:

NOTĂ: Numai modul supervizor are capacitatea de a modifica funcția Zone Settings [Setări zonale] din fabrică (consultați instrucțiunile din secțiunea COMENZI SUPERVIZOR de la sfârșitul manualului).

1. Selectați setările dorite din lista de mai jos,
   - Rată presiune perie
   - Debit de soluție
   - Buton Quiet-Mode [Mod silențios] pornit sau oprit
   - Mod ec-H2O pornit sau oprit (opțional)
   - Mod Severe Environment [Condiții severe de mediu] pornit sau oprit (opțional).
   - Viteză maximă de curățare

   NOTĂ: Modul Severe Environment [Condiții severe de mediu] și sistemul ec-H2O nu pot fi presetate împreună.
2. Apoi apăsați și țineți apăsat un buton de presetare a controlului zonal până când un ecran vă cere să dați un nume noii zone presetate. Selectați „da” pentru a da un nume zonei presetate (Figura 63).

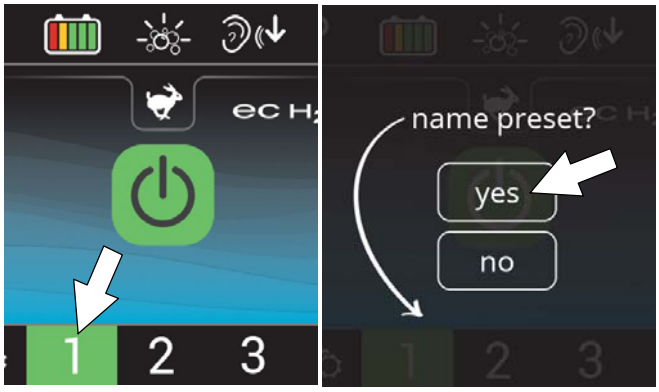


FIG. 63

3. Dacă funcția Zone Settings [Setări zonale] este configurată pentru a curăța un culoar de exemplu, denumiți zona „CULOAR” (Figura 64). Apăsați săgeata verde pentru a salva noua zonă presetată.

FIG. 64

4. Denumirea va apărea deasupra numărului setării zonei atunci când este apăsat butonul zonal (Figura 65). Repetați procesul pentru alte zone.

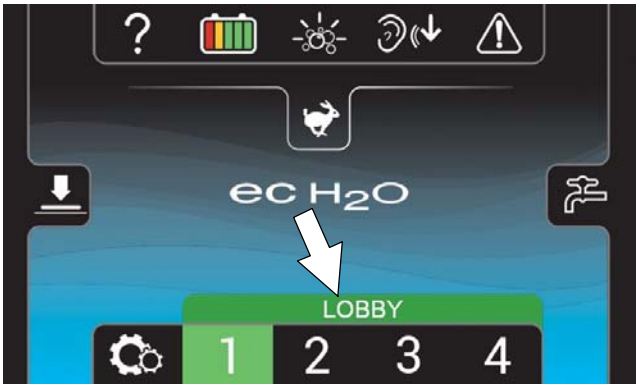


FIG. 65

BUTON INDICATOR DE SERVICE

Butonul indicatorului de service va clipi galben sau roșu atunci când este detectată o defecțiune a mașinii (Figura 66). Apăsați butonul indicator de service pentru a vedea ecranul de eroare.

Lumina galbenă intermitentă indică un avertisment ce necesită operațiuni de service, dar mașina poate încă funcționa. Lumina roșie intermitentă indică o defecțiune care va opri mașina și va necesita operațiuni de service. Consultați ECRANELE DE EROARE de mai jos.

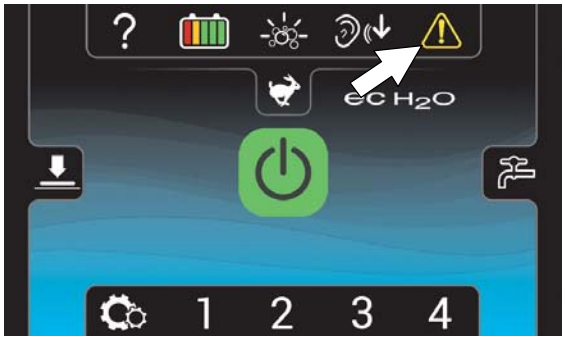


FIG. 66

ECRANE DE EROARE

Când o eroare este detectată pentru prima oară, următoarele ecrane de eroare vor apărea automat pentru a indica eroarea.

Apăsați butoanele săgeată stânga și dreapta din partea superioară a ecranului pentru a defila prin ecranele de eroare.

Ecran galben de eroare mașină (Figura 67) - O eroare a fost detectată la nivelul mașinii. Un cod de eroare va apărea sub pictograma de eroare. Consultați secțiunea CODURILE INDICATORULUI DE SERVICE.

FIG. 67

Ecran ec-H2O luminând intermitent albastru și roșu (Figura 68) - Cartușul pentru condiționarea apei a expirat. Consultați secțiunea ÎNLOCUIRE CARTUȘ CONDIȚIONARE APĂ ec-H2O.

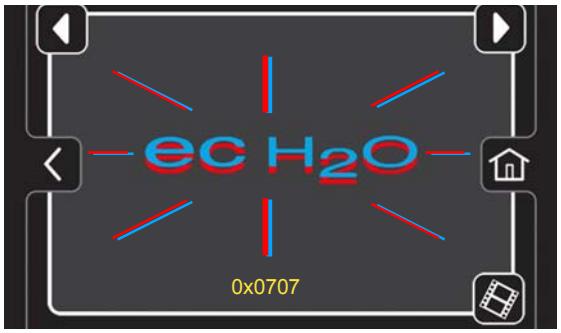


FIG. 68

Ecran galben de eroare ec-H2O - Mașina a detectat o eroare privind apa sau conductele în sistemul ec-H2O (Figura 69).

Ecran roșu de eroare ec-H2O - Mașina a detectat o eroare la nivelul instalației electrice a sistemului ec-H2O (Figura 69).

Un cod de eroare va apărea sub pictograma ec-H2O. Consultați secțiunea CODURILE INDICATORULUI DE SERVICE.

NOTĂ:*Dacă survine o eroare în sistemul ec-H2O, mașina va opri automat sistemul ec-H2O și va trece în modul curățare normală. Butonul indicatorului de service va continua să clipească până când eroarea ec-H2O este remediată.*

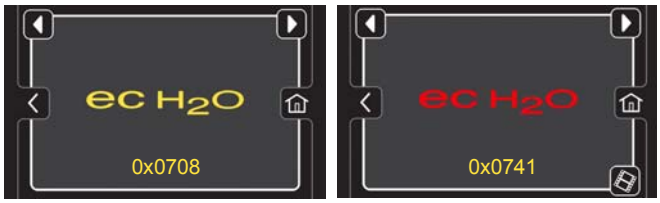


FIG. 69

Ecran galben de eroare privind udarea automată a bateriilor - Rezervorul pentru udarea automată a bateriilor este gol și trebuie reumplut (Figura 70). Pentru a proteja bateriile de deteriorare, funcția de curățare a mașinii va fi dezactivată după 10 ore de folosire continuă dacă rezervorul nu a fost reumplut. Adăugați apă distilată în rezervorul pentru udarea bateriilor și reporniți de la cheie pentru a elimina eroarea. Consultați secțiunea REZERVOR PENTRU UDAREA AUTOMATĂ A BATERIILOR.

Ecran roșu de eroare privind udarea automată a bateriilor - Rezervorul pentru udarea automată a bateriilor este gol și trebuie reumplut. Funcția de curățare este dezactivată până când rezervorul este reumplut (Figura 70). Adăugați apă distilată la rezervorul pentru udarea bateriilor și reporniți de la cheie pentru a elimina eroarea. Consultați secțiunea REZERVOR PENTRU UDAREA AUTOMATĂ A BATERIILOR.

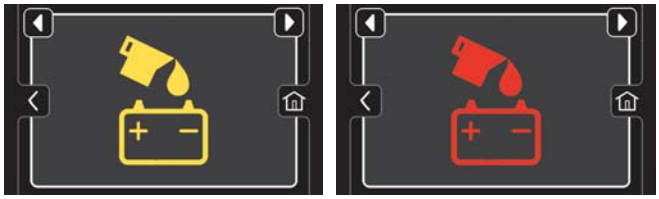


FIG. 70

BUTON SETĂRI MAȘINĂ

Apăsați butonul setări mașină pentru a accesa următoarele opțiuni din meniu (Figura 71).

Ecranul implicit trebuie să fie în modul supervizor pentru a accesa butonul setări mașină. Consultați instrucțiunile din secțiunea COMENZI SUPERVIZOR de la sfârșitul manualului pentru detalii suplimentare.

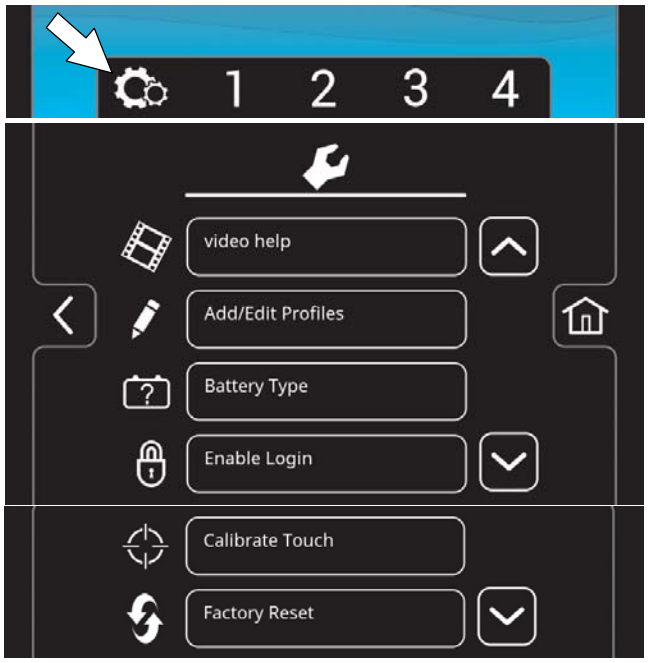


FIG. 71

Ajutor video - Utilizați pentru a viziona operațiuni specifice și proceduri de întreținere. Consultați Figura 61.

Adăugare/editare profil - Utilizați pentru a adăuga/edita profile de utilizator pentru folosirea mașinii. Consultați secțiunea COMENZI SUPERVIZOR.

Tip baterie - Utilizați pentru a configura mașina pentru diferite tipuri de baterii. Acest lucru asigură profilului de încărcare a încărcătorului de bord programarea corectă pentru tipul dvs. de baterie. Consultați secțiunea BATERII.

Activare autentificare - Utilizați pentru a activa un cod de autentificare necesar la pornirea mașinii pentru utilizarea acesteia.

Calibrare ecran tactil - Utilizați pentru a calibra ecranul tactil în cazul în care punctele de atingere devin nealiniate.

Revenire la setările din fabrică - Resetează codul de autentificare a supervizorului la numărul implicit din fabrică, șterge profilurile utilizatorului și resetează orice setare implicită a butoanelor de presetare a controlului zonal la zonele prestabilite din fabrică. Consultați secțiunea COMENZI SUPERVIZOR.

UTILIZAREA MAȘINII

PENTRU SIGURAN : Nu utilizați mașina până când manualul de utilizare nu este citit și înțeles.

LISTĂ DE VERIFICĂRI ÎNAINTEA UTILIZĂRII

- ❑ Măturați zona și îndepărtați orice tip de obstacol.
- ❑ Verificați dacă periile/discurile nu prezintă urme de uzură și deteriorare.
- ❑ Verificați dacă lamele racletei nu prezintă urme de uzură și deteriorare.
- ❑ Asigurați-vă că rezervorul de recuperare este gol, că tava pentru reziduuri este curată și că sita de blocare cu flotor este instalată și curată.
- ❑ Verificați dacă mantaua capului de curățare nu prezintă urme de uzură și deteriorare.
- ❑ Model perie cilindrică - asigurați-vă că recipientul de reziduuri este gol și curat.
- ❑ Curățare ec-H2O: Asigurați-vă că rezervorul de soluție este umplut numai cu apă curată rece.
- ❑ Curățare ec-H2O: Asigurați-vă că rezervorul de soluție este golit și clătit de toți agenții de curățare/regeneratorii obișnuiți.
- ❑ Verificați dacă mașina funcționează corespunzător.

UTILIZAREA MAȘINII

Pentru instrucțiunile de utilizare a panoului de comandă, consultați secțiunea UTILIZAREA PANOULUI DE COMANDĂ.

1. Eliberați maneta frânei de parcare dacă este prevăzută (Figura 72)
2. Rotiți cheia în poziția (I) pornit (72).

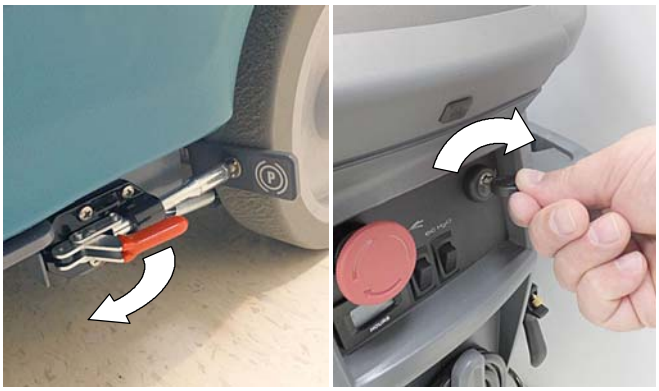


FIG. 72

3. Modele ec-H2O - Sistemul H2O va porni automat la pornirea de la cheie. Un indicator ec-H2O va apărea pe panoul de comandă indicând că sistemul a fost activat (Figura 73).

ATENȚIE: Când se execută o curățare normală cu detergenți de curățare în rezervorul de soluție, asigurați-vă că închideți sistemul ec-H2O apăsând comutatorul ec-H2O (Figura 73). Dacă detergentul de curățare este făcut să circule din greșeală prin sistemul ec-H2O, va surveni o eroare de sistem. Pentru a elimina eroarea, goliți rezervorul de soluție, adăugați apă curată și puneți în funcțiune sistemul ec-H2O pentru a elimina eroarea. Dacă eroarea persistă, continuați să reciclați cheia până când eroarea dispare. Consultați secțiunea CODURILE INDICATORULUI DE SERVICE pentru mai multe detalii.

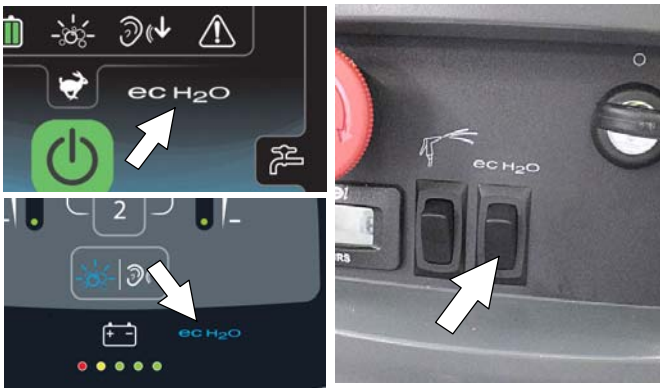


FIG. 73

4. Coborâți ansamblul racletei la nivelul pardoselii acționând pedala de picior (Figura 74). Pentru a ridica ansamblul racletei, așezați piciorul sub pedala de picior și ridicați. Motorul de aspirație va porni automat când racleta este coborâtă la nivelul pardoselii.

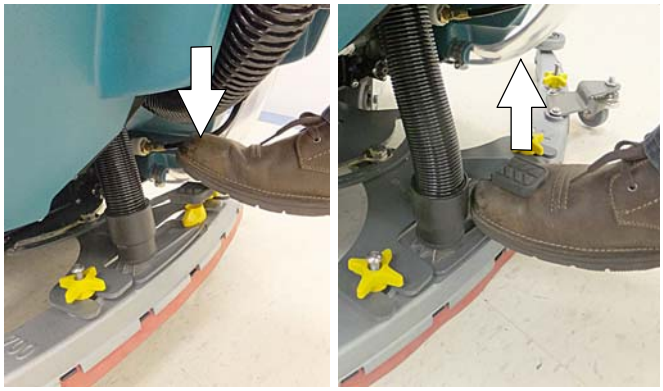


FIG. 74

5. Apăsați butonul 1-STEP pentru a activa funcția de curățare (Figura 75). Capul de curățare va coborî la nivelul pardoselii.

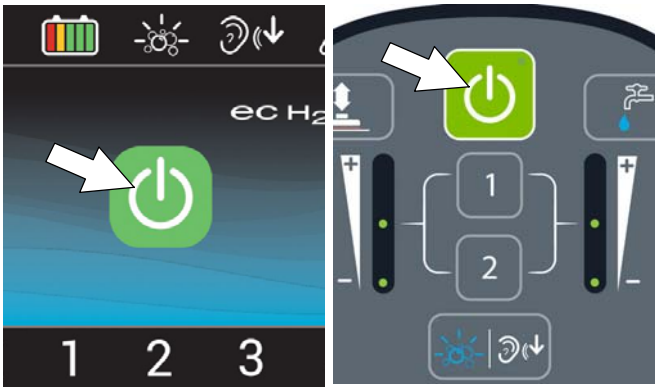


FIG. 75

6. ÎÎmpingeți pârghia direcțională înainte pentru a merge înainte (Figura 76). Trageți pârghia înapoi pentru a manevra mașina în marșarier. Ridicați ansamblul racletei când vă deplasați în marșarier.

FIG. 76

7. Pentru a începe curățarea, trageți mânerul de pornire (Figura 77).

FIG. 77

8. Reglați viteza de curățare rotind butonul cadranului pentru viteze la viteza dorită (Figura 78).

FIG. 78

9. Pentru a opri curățarea, eliberați mânerul de pornire, apăsați butonul 1-STEP și ridicați ansamblul racletei de la nivelul pardoselii. Rotiți cheia în poziția oprit și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

NOTĂ: Pentru a aspira orice urmă de apă rămasă pe pardoseală după ridicarea capului de curățare, continuați să conduceți mașina înainte cu racleta coborâtă.

BUTONUL DE OPRIRE DE URGENȚĂ

Apăsați butonul pentru oprirea de urgență în cazul unei situații de urgență (Figura 79). Acest buton roșu deconectează complet alimentarea mașinii. Pentru a relua alimentarea, rotiți butonul spre dreapta și porniți de la cheie.

FIG. 79

FUNCȚIONAREA DUZEI DE PULVERIZARE (Opțional)

Utilizați duza de pulverizare pentru următoarele. Alimentarea cu apă este asigurată din rezervorul de soluție al mașinii. Dacă s-a adăugat detergent de curățare în soluția din rezervorul de soluție, nu folosiți duza de pulverizare pentru clătire.

- Clătiți bine rezervorul de recuperare
- Curățați ansamblul racletei
- Curățați mantaua capului de curățare.
- Curățați periile și fața inferioară a capului de curățare
- Curățați zonele de deasupra pardoselilor (plintele etc.)

Nu utilizați duza de pulverizare în zonele în care mașina nu poate aspira apa în exces, cum ar fi zonele din afara culoarelor. Nu utilizați duza de pulverizare pentru a curăța carcasa mașinii.

PENTRU SIGURANȚĂ: În timpul utilizării, nu folosiți duza de pulverizare pentru curățarea în afara coridorului, se poate crea pericolul de alunecare.

PENTRU SIGURANȚĂ: Când executați operațiuni de service, nu curățați mașina prin pulverizare sub presiune sau cu furtunul. Pot apărea defecțiuni la instalația electrică. Folosiți o cârpă umedă.

Apăsați comutatorul duzei de pulverizare pentru a activa pompa de pulverizare (Figura 80). Apăsați din nou comutatorul pentru a opri duza de pulverizare.

NOTĂ: Când comutatorul duzei de pulverizare este activat, funcționarea mașinii va fi dezactivată.

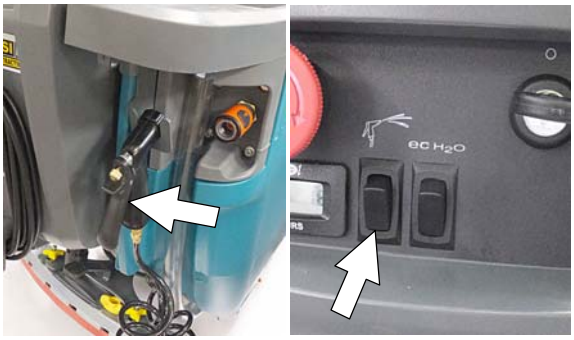


FIG. 80

ÎN TIMPUL UTILIZĂRII MAȘINII

⚠ AVERTIZARE: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozii sau incendii. Nu le aspirați.

1. Suprapuneți căile de curățare cu 5 cm.
2. Mențineți mașina în mișcare pentru a preveni deteriorarea finisajului pardoselii.
3. ștergeți lama racletei cu o cârpă dacă lamele lasă urme.
4. Evitați ciocnirea mașinii de stâlpi sau de pereți.
5. Atunci când goliți și reumpleți mașina, întotdeauna reumpleți complet cu detergent rezervorul opțional pentru Severe Environment [Condiții severe de mediu].

PENTRU SIGURANȚĂ: În timpul utilizării, mașina poate funcționa pe pante de maximum 2%.

6. În caz de spumare în exces turnați în rezervorul de recuperare o soluție recomandată de control al spumei.

   ATENȚIE: Spuma acumulată nu va activa sita de blocare cu flotor și, ca urmare, se va produce o deteriorare a motorului de aspirație.

7. Pentru suprafețe foarte murdare, utilizați metoda de curățare dublă. Curățați mai întâi zona cu racleta ridicată, lăsați soluția să acționeze timp de 3-5 minute și apoi curățați zona încă o dată, cu racleta coborâtă.
8. Model cu cap de curățare orbital - Aveți grijă atunci când lucrați în apropierea pardoselilor din plăci (Figura 81) și a obstacolelor montate pe pardoseală, cum ar fi lavoare cu piedestal și alte articole care se pot sparge. Păstrați la distanță marginea de metal a capului de curățare, pentru a evita deteriorarea.

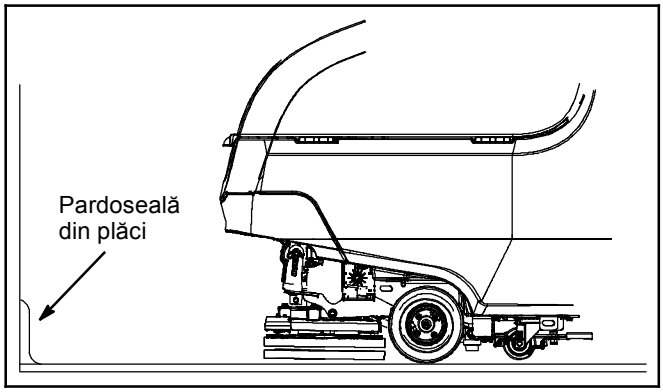


FIG. 81

9. Când lăsați mașina nesupravegheată, parcați-o pe o suprafață orizontală, opriți-o, scoateți cheia și acționați frâna, dacă este prevăzută.
10. Nu utilizați mașina în zone în care temperatura ambiantă este peste 43 °C sau sub 2 °C.

PANOU ÎNTRERUPĂTOR CIRCUIT

Mașina este echipată cu întrerupătoare de circuit resetabile, cu rol de protejare a mașinii contra unei suprasarcini de curent. În cazul în care se declanșează un întrerupător de circuit, deconectați conexiunea cablului bateriei și resetați întrerupătorul apăsând butonul de resetare după ce întrerupătorul s-a răcit. Reconectați conectorul cablului de baterie. Dacă întrerupătorul nu se resetează sau continuă să se declanșeze, contactați personalul de service.

Panoul întrerupătoarelor de circuit este situat în apropierea compartimentului pentru baterii și este identificat conform descrierii de mai jos (Figura 82).

FIG. 82

Întrerupător de circuit	Regim nominal	Circuit protejat
CB1	4 A	Cheie de contact, panou de comandă
CB2	10 A	Sistem ec-H2O, sistem pentru udarea automată a bateriilor
CB3	15 A	Pompă duză pulverizare
CB4	60 A	Propulsie

PENTRU SIGURANȚĂ: Când executați operațiuni de service, toate reparațiile trebuie să fie efectuate de un personal calificat.

CONTOR ORAR

Contorul orar înregistrează numărul de ore în care mașina a fost utilizată. Utilizați contorul orar pentru a efectua procedurile de întreținere specifice și pentru a ține evidența operațiunilor de service (Figura 83).

FIG. 83

GOLIREA REZERVOARELOR

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

GOLIREA REZERVORULUI DE RECUPERARE

Goliți și curățați rezervorul de recuperare după fiecare utilizare.

1. Transportați mașina în zona de golire.
2. Pentru modelele echipate cu capace la furtunurile de golire, țineți furtunul în sus, scoateți capacul, apoi coborâți încet furtunul pentru ca acesta să se scurgă. Pentru modelele echipate cu furtun de golire cu supapă de reglare a fluxului, coborâți furtunul și deschideți încet supapa pentru ca acesta să se scurgă (Figura 84).

FIG. 84

NOTĂ: *Dacă folosiți o cupă pentru golirea mașinii, nu folosiți aceeași cupă și pentru umplerea rezervorului de soluție.*

3. Scoateți și curățați sita de blocare cu flotor (Figura 85).

FIG. 85

4. Scoateți tava pentru reziduuri și goliți-o (Figura 86).

FIG. 86

5. Clătiți rezervorul de recuperare cu apă curată și ștergeți orice reziduu de murdărie (Figura 87).

FIG. 87

Dacă mașina este prevăzută cu opțiunea duză de pulverizare, utilizați duza de pulverizare pentru a clăti rezervorul de recuperare (Figura 88). Alimentarea cu apă este asigurată din rezervorul de soluție al mașinii. Dacă s-a adăugat detergent de curățare în soluția din rezervorul de soluție, nu folosiți duza de pulverizare pentru clătire.

PENTRU SIGURANȚĂ: Când executați operațiuni de service, nu curățați mașina prin pulverizare sub presiune sau cu furtunul. Pot apărea defecțiuni la instalația electrică. Folosiți o cârpă umedă.

FIG. 88

GOLIREA REZERVORULUI DE SOLUȚIE

Goliți zilnic rezervorul de soluție.

1. Transportați mașina în zona de golire.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

2. Pentru a goli apa rămasă în rezervorul de soluție, trageți furtunul pentru aducerea soluției la nivel al rezervorului de soluție din șina pentru accesorii (Figura 89). Reconectați ferm furtunul la șina pentru accesorii după golirea rezervorului.

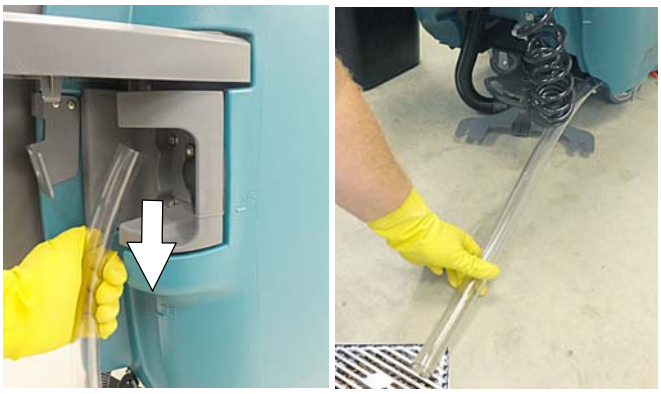


FIG. 89

3. Clătiți rezervorul de soluție cu apă curată (Figura 90).

FIG. 90

4. Demontați filtrul rezervorului de soluție și curățați sita după fiecare 50 de ore de funcționare (Figura 91). Filtrul de soluție este situat sub mașină, în partea din spate. Goliți rezervorul de soluție înainte de a scoate filtrul.

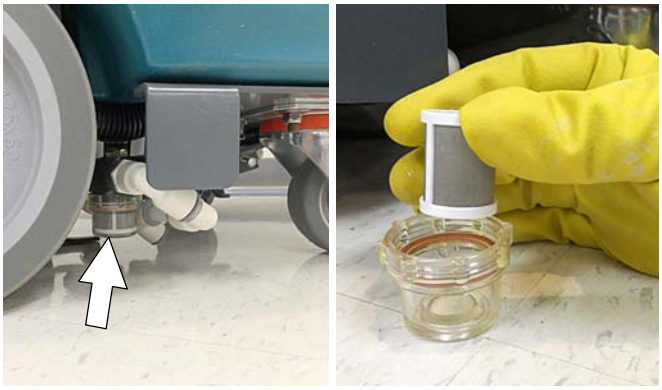
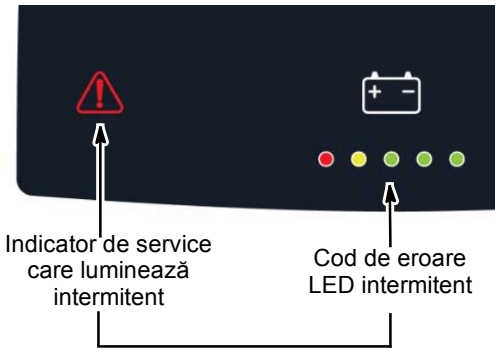


FIG. 91

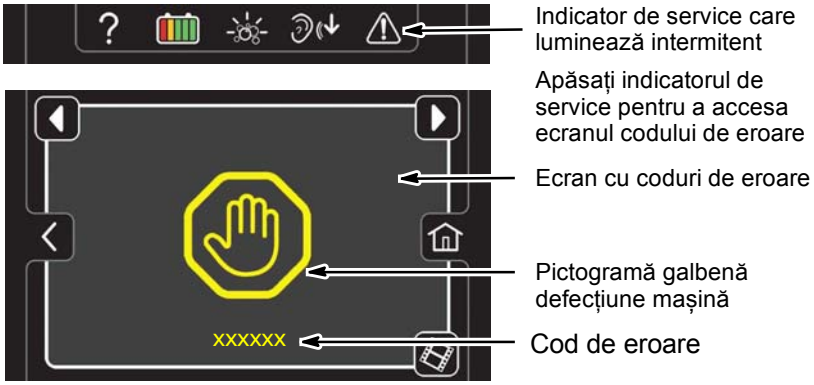
CODURI ALE INDICATORULUI DE SERVICE

Când mașina sau încărcătorul bateriei detectează o defecțiune, indicatorul de service va clipi. Un cod de eroare va fi prezentat pentru a determina problema, după cum este descris mai jos.

Panou de comandă Pro-Membrane



Comenzi Pro-Panel (LCD)



Cod de eroare LED: ☼= Luminează intermitent	**Cod de eroare LCD**	**CAUZĂ**	**SOLUȚIE**
☼ ☼ ☼ ☼ ☼	0xFFF0	Butonul de oprire de urgență este activat	Eliberați butonul de oprire de urgență și reporniți mașina.
• • • ☼ •	0x0201	Problemă la panoul de comandă, la conector, la cablaj sau la mecanismul de acționare a elevatorului	Contactați personalul de service
• • • ☼ ☼	0x0101 0x0111	Problemă la panoul de comandă, la conector sau la cablajul motorului periei.	Contactați personalul de service
☼ ☼ ☼ ☼ •	0x0102 0x0112	Pierderi de tensiune la motorul periei 1 Pierderi de tensiune la motorul periei 2	Contactați personalul de service
• ☼ ☼ • ☼	0x0203	Mecanismul de acționare gripat	Verificați sursa blocajului. Dacă eroarea se repetă, contactați personalul de service.
• ☼ • • ☼	0x0301	Problemă la panoul de comandă, la conector sau la cablajul supapei.	Verificați conexiunile. Contactați personalul de service
• ☼ • ☼ ☼	0x0303	Supraintensitate supapă soluție.	Contactați personalul de service
• • ☼ • •	0x0501	Problemă la panoul de comandă, la conector sau la cablajul motorului de aspirație.	Contactați personalul de service
• • ☼ • ☼	0x0601	Problemă la cablajul pompei de detergent pentru Severe Environment [Condiții severe de mediu], la conector sau la panoul de comandă.	Contactați personalul de service
• • ☼ ☼ •	0x1005	Supraintensitate motor de curățare	Folosiți un disc mai agresiv. Dacă eroarea se repetă, contactați personalul de service.
• • ☼ ☼ ☼	0x0901	Problemă la panoul de comandă, la conector sau la cablajul motorului.	Contactați personalul de service

CODURILE INDICATORULUI DE service - Continuare

Cod de eroare LED ☼= Luminează intermitent	Cod de eroare LCD	CAUZĂ	SOLUȚIE
☼ • • • ☼	0x0900 0x0903 0x0904 0x0905 0x0906 0x0907 0x0920→0x0942 0x0910 0x0950	Propulsie I-Eroare de antrenare Propulsie I-Comunicarea cu sistemul de antrenare este întreruptă Eroare de ciclu de alimentare propulsare Eroare de limită a intensității la propulsie Motorul cu propulsie scurtcircuitat Motorul cu propulsie scurtcircuitat Erori de propulsie Întrerupătorul circuitului mecanismului cu propulsie declanșat Profil incorect propulsie	Resetați întrerupătorul circuitului sau reporniți mașina. Dacă eroarea se repetă, contactați personalul de service.
☼ • • ☼ •	0x0B11	Problemă la cablajul pompei de udare a bateriilor, la conector sau la panoul de comandă.	Contactați personalul de service
☼ • • ☼☼	0x0103 0x0104 0x0105 0x0109 0x0106	Supraintensitate motor perie 1 Supraintensitate motor perie 1 Supraintensitate motor perie 1 Eroare supraîncălzire motor perie 1 Eroare de scurtcircuitare motor perie 1	Verificați dacă discul corespunde tipului de pardoseală. Dacă eroarea se repetă, contactați personalul de service. Contactați personalul de service
☼☼ • ☼☼	0x0113 0x0114 0x0115 0x0119 0x0116	Supraintensitate motor perie 2 Supraintensitate motor perie 2 Supraintensitate motor perie 2 Eroare supraîncălzire motor perie 2 Eroare de scurtcircuitare motor perie 2	Verificați dacă discul corespunde tipului de pardoseală. Dacă eroarea se repetă, contactați personalul de service. Contactați personalul de service
☼ • ☼ • ☼	0x0902	Mânerul de pornire este tras sau obstrucționat înainte de pornirea mașinii.	Eliberați mânerul de pornire sau eliminați blocajul de la mâner obstrucționat înainte de pornirea mașinii.
☼ • ☼☼ •	0x0107 0x0117 0x0207 0x0307 0x0507 0x0607 0x0617 0x0B17 0x0717	Eroare panou de comandă motor perie 1 Eroare panou de comandă motor perie 2 Eroare panou de comandă mecanism de acționare a motorului Eroare panou de comandă supapă soluție. Eroare panou de comandă motor de aspirație Eroare panou de comandă pompă de detergent Eroare panou de comandă pompă de pulverizare Eroare panou de control pompă de udare a bateriilor Eroare panou de comandă pompă ec-H2O	Deconectați conexiunile cablului bateriilor și contactați personalul de service pentru a înlocui panoul de comandă.
☼ • ☼☼☼	0x0503 0x0504 0x0505 0x0506	Supraintensitate motor de aspirație. Motorul de aspirație scurtcircuitat	Verificare obstrucții. Contactați personalul de service.
☼☼ • • •	0x0613 0x0614 0x0615 0x0616	Eroare pompă duză de pulverizare	Contactați personalul de service

CODURILE INDICATORULUI DE service - Continuare

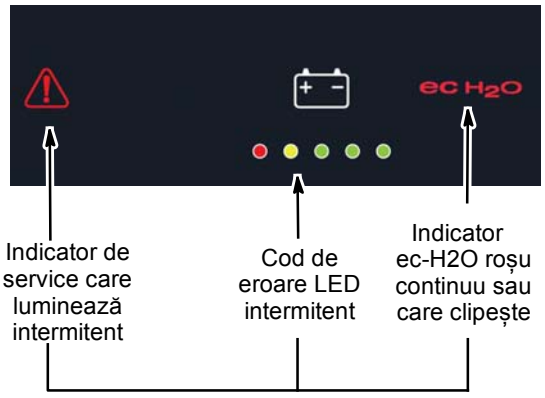
Cod de eroare LED ☼= Luminează intermitent	Cod de eroare LCD	CAUZĂ	SOLUȚIE
☼ • • • •	0x0611	Problemă la panoul de comandă, la conector sau la cablajul pompei de pulverizare.	Contactați personalul de service
☼ ☼ • • ☼	0x0603 0x0604 0x0605 0x0606	Supraintensitate pompă de detergent pentru Severe Environment [Condiții severe de mediu] Pompă de detergent pentru Severe Environment [Condiții severe de mediu] scurtcircuitată	Contactați personalul de service
☼ ☼ • ☼ •	0x0B01 0x0B02 0x0B13-16	Eroare sistem de udare a bateriilor	Contactați personalul de service
☼ ☼ ☼ • ☼	0x1006	Asimetrie a capului de curățare	Verificați dacă peria nu este uzată. Contactați personalul de service.
• ☼ ☼ ☼ •	0xF103 0xFF20 0x0704 0x0B04	Eroare comunicare încărcător Eroare comunicare panou comandă curățare Eroare comunicare sistem ec-H2O Eroare CAN de udare a bateriilor	Repornire. Dacă eroarea se repetă, contactați personalul de service.

CODURILE INDICATORULUI DE SERVICE AL ÎNCĂRCĂTORULUI DE BORD

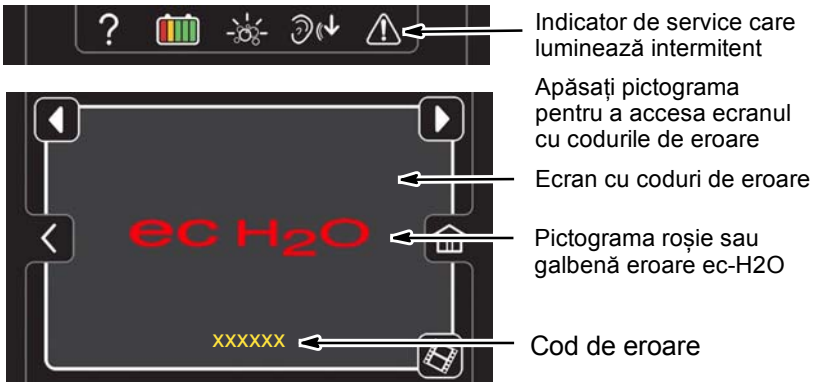
Cod de eroare LED ☼= Luminează intermitent	Cod de eroare LCD	CAUZĂ	SOLUȚIE
☼ ☼ ☼ • •	0xF100 0xF104	Stare de eroare încărcător. Temporizatorul încărcătorului depășește timpul maxim de încărcare. Întrerupe ciclul de încărcare.	Contactați personalul de service Înlocuiți bateriile
• ☼ ☼ • •	0xF101	Încărcătorul nu este conectat la setul de baterii	Verificați conexiunile cablului.
• ☼ • • •	0xF102	Încărcător supraîncălzit	Lăsați încărcătorul să se răcească. Mutați într-o zonă ventilată. Încărcați bateriile în zone cu temperaturi de 27°C sau mai scăzute. În cazul în care eroarea persistă, contactați personalul de service.
• ☼ ☼ ☼ •	0xF103	Eroare comunicare încărcător	Reporniți încărcătorul. În cazul în care codul de eroare persistă, contactați personalul de service.

CODURI ALE INDICATORULUI DE service SISTEM ec-H2O - OPȚIONAL

Panou de comandă Pro-Membrane



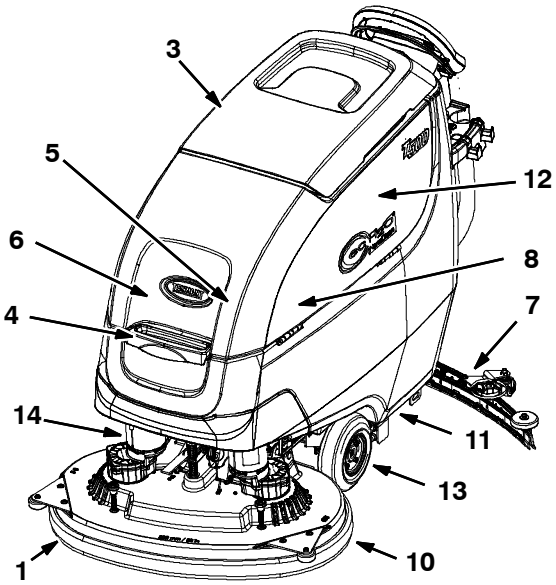
Comenzi Pro-Panel (LCD)

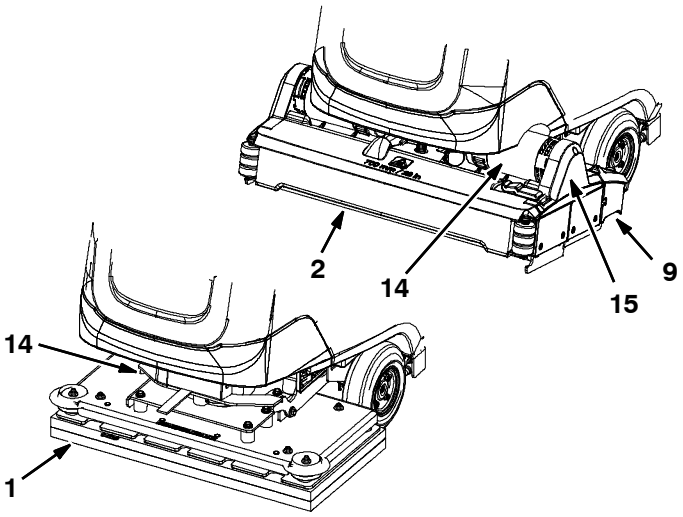


Cod de eroare LED ☼= Luminează intermitent	Cod de eroare LCD	CAUZĂ	SOLUȚIE
• ☼ • ☼ •	0x0711	Problemă la panoul de comandă, la conector sau la cablajul pompei ec-H2O.	Contactați personalul de service
• ☼☼☼☼	0x0713 0x0714 0x0715	Supraintensitate pompă ec-H2O	Contactați personalul de service
☼ • ☼ • •	0x0703 0x0712	Întrerupător sistem ec-H2O declanșat Întrerupător pompă ec-H2O declanșat	Resetați întrerupătorul circuitului. Dacă problema se repetă, contactați personalul de service.
Indicatorul ec-H2O roșu continuu	0x0716 0x0727 0x0741 0x0746	Pompă ec-H2O scurtcircuitată Eroare panou de comandă ec-H2O Pompă condiționare apă deschisă Eroare pompă condiționare apă	Contactați personalul de service
Indicatorul ec-H2O clipește roșu*	0x0702 0x0708* 0x072A 0x0721 0x0723 0x0726 0x0728	Declanșare comutator presiune ec-H2O Reglare excesivă sistem ec-H2O Eroare electrod ec-H2O Lipsă curent celula H2O Depășire curent celula H2O Celulă ec-H2O scurtcircuitată Eroare ec-H2O	Contactați personalul de service
Indicatorul ec-H2O clipește albastru/roșu	0x0707	Cartuș pentru condiționarea apei expirat	Înlocuiți cartușul pentru condiționarea apei.

*Verificați dacă în rezervorul de soluție a fost adăugat detergent de curățare. Dacă sistemul ec-H2O a funcționat cu detergent de curățare, goliți rezervorul de soluție, adăugați apă curată și acționați sistemul ec-H2O până când codul de eroare dispare. Dacă eroarea persistă, continuați să reciclați cheia până când eroarea dispare.

GRAFIC DE ÎNTREȚINERE





Interval	Persoană resp.	Legendă	Descriere	Procedură
Zilnic	O	1	Discuri	Verificați, inversați sau înlocuiți
	O	1	Perii	Verificați, curățați
	O	2	Perii cilindrice	Verificați, curățați
	O	3	Rezervor de recuperare	Goliți, clătiți, spălați sita de blocare cu flotor și tava pentru reziduuri
	O	4	Rezervor de soluție	Goliți, clătiți
	O	5	Rezervor Severe Environment [Condiții severe de mediu] (opțional)	Verificați, reumpleți
	O	6	Rezervor pentru udarea automată a bateriilor (opțional)	Verificați, reumpleți
	O	7	Racletă	Spălați, verificați dacă nu există semne de deteriorare și uzură
	O	8	Baterii	Încărcați dacă este necesar
	O	9	Recipient reziduuri	Curățare
	O	10	Manta cap de curățare	Verificați dacă nu există semne de deteriorare și uzură
Săptămânal	O	8	Elemente de baterie	Verificare nivel electrolit
	O	7	Rezervor captator de scurgere al ansamblului racletei	Verificați, curățați
50 de ore	O	2	Perii cilindrice.	Rotiți periile. Verificați dacă nu există semne de uzură
	O	2	Cap cilindric pentru curățare	Curățați sub capul pentru curățare
	O	3	Garnitură de etanșare rezervor de recuperare	Verificați dacă nu există semne de uzură.
	O	11	Filtru rezervor de soluție	Scoateți și curățați
100 de ore	O	8	Sistemul de udare a bateriilor (opțional)	Verificați dacă furtunurile nu prezintă semne de deteriorare și uzură
200 de ore	O	8	Baterii, borne și cabluri	Verificați și curățați
750 de ore	T	12	Motor de aspirație	Înlocuiți periile din carbon
1250 de ore	T	13	Motor de propulsie	Înlocuiți periile din carbon
	T	14	Motor perie	Înlocuiți periile din carbon
	T	15	Curea perie	Înlocuiți cureaua

O = Operator P = Personal instruit

ÎNTREȚINEREA MAȘINII

Pentru a menține mașina în stare bună de funcționare trebuie să respectați următoarele proceduri de întreținere.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

PENTRU SIGURANȚĂ: Când executați operațiuni de service este necesar să purtați echipament personal de protecție. Toate reparațiile trebuie efectuate de un personal calificat

DUPĂ UTILIZAREA ZILNICĂ

1. Goliți și clătiți rezervorul de recuperare (Figura 92). Consultați secțiunea GOLIREA REZERVOARELOR.

FIG. 92

Dacă mașina este prevăzută cu opțiunea duză de pulverizare, utilizați duza de pulverizare pentru a clăti rezervorul de recuperare (Figura 93). Dacă s-a adăugat detergent de curățare în soluția din rezervorul de soluție, nu folosiți duza de pulverizare pentru clătire.

PENTRU SIGURANȚĂ: Când executați operațiuni de service, nu curățați mașina prin pulverizare sub presiune sau cu furtunul. Pot apărea defecțiuni la instalația electrică. Folosiți o cârpă umedă.

FIG. 93

2. Scoateți tava pentru reziduuri și goliți-o (Figura 94).

FIG. 94

3. Scoateți și curățați sita de blocare cu flotor (Figura 95).

FIG. 95

4. Goliți și clătiți rezervorul de soluție (Figura 96).

FIG. 96

5. Disc cap pentru curățare - Întoarceți discul sau înlocuiți-l când este uzat (Figura 97).

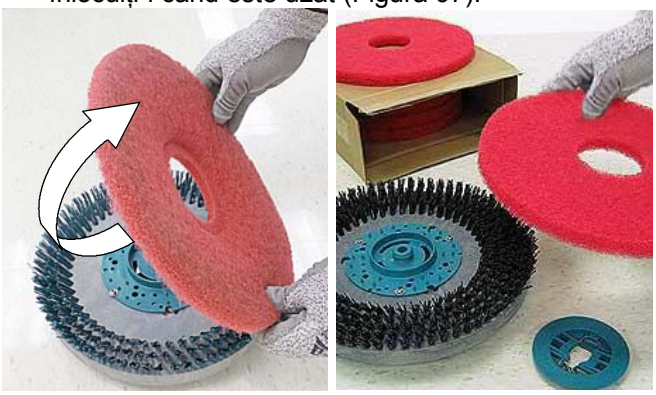


FIG. 97

6. Înlocuiți periile când nu mai curăță în mod eficient sau atunci când firele sunt uzate până la indicatorul galben (Figura 98).

FIG. 98

Cap pentru curățare orbital - Întoarceți discul de lucru sau înlocuiți-l când este uzat (Figura 99).

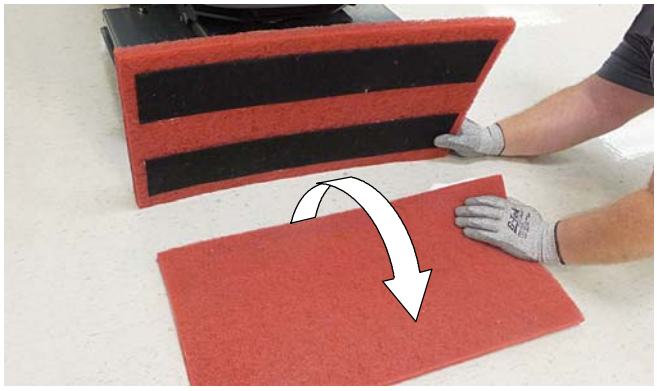


FIG. 99

7. Ștergeți lamele de la racletă. Verificați dacă lamele nu prezintă semne de uzură și deteriorare (Figura 100). Rotiți lama dacă este uzată. Consultați secțiunea ÎNLOCUIREA LAMEI RACLETEI.

FIG. 100

8. Curățați mantaua capului de curățare. Verificați dacă nu există semne de uzură sau defecțiuni (Figura 101). Înlocuiți-o dacă este deteriorată sau uzată.

FIG. 101

9. Curățați suprafața externă a mașinii folosind un detergent universal și o cârpă umedă (Figura 102).

PENTRU SIGURANȚĂ: Când executați operațiuni de service, nu curățați mașina prin pulverizare sub presiune sau cu furtunul. Pot apărea defecțiuni la instalația electrică. Folosiți o cârpă umedă.

FIG. 102

10. Cap de curățare cilindric: Scoateți și curățați recipientul de reziduuri (Figura 103).

FIG. 103

11. Opțiune Severe Environment [Condiții severe de mediu] - Reumpleți rezervorul pentru condiții severe de mediu cu un detergent de curățare recomandat la concentrație completă (Figura 104). Poziționați capacul la loc.

FIG. 104

12. Opțiunea udare automată a bateriilor - Reumpleți rezervorul cu apă distilată (Figura 105). Poziționați capacul la loc.

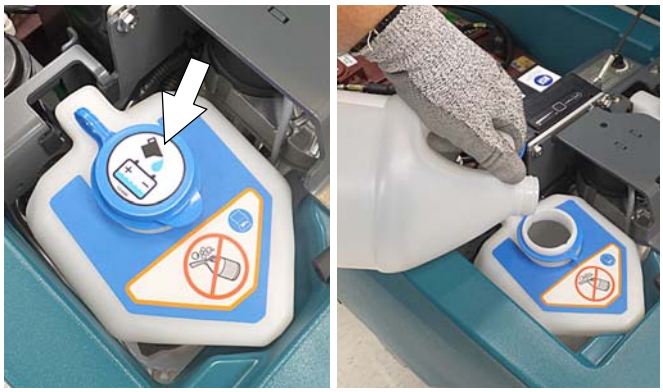


FIG. 105

13. Încărcați bateriile (Figura 106). Consultați secțiunea BATERII.

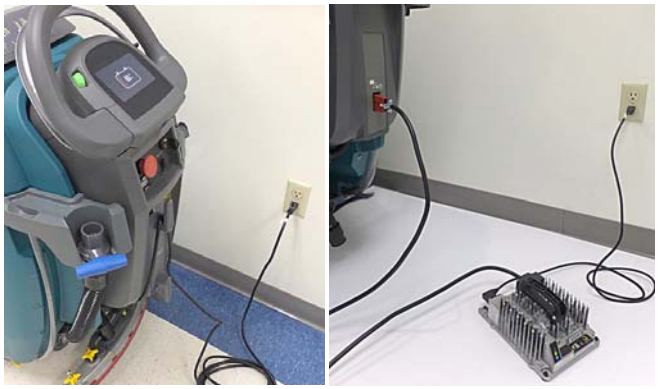


FIG. 106

ATENȚIE: Nu deconectați cablurile bateriei când încărcătorul este în poziția cuplat, se poate deteriora placa cu circuite.

DUPĂ FOLOSIREA SĂPTĂMÂNALĂ

1. Verificați nivelul de electrolit în toate bateriile (Figura 107). Consultați secțiunea BATERII.

NOTĂ: Dacă mașina este prevăzută cu funcție de udarea automată sau manuală a bateriei, consultați secțiunea BATERII.

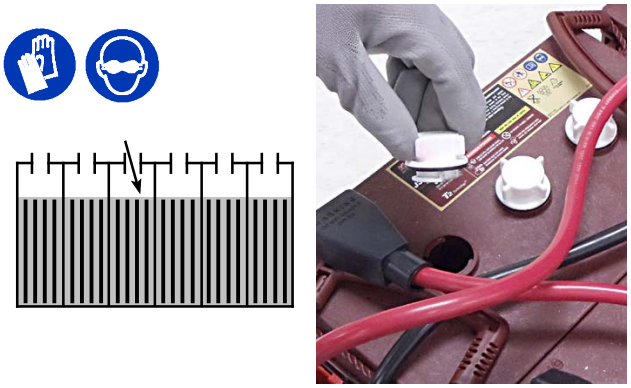


FIG. 107

2. Scoateți capacul captatorului de scurgere din ansamblul racletei și curățați rezervorul (Figura 108).

FIG. 108

DUPĂ FIECARE 50 DE ORE DE UTILIZARE

1. Goliți rezervorul cu soluție. Scoateți filtrul rezervorului de soluție și curățați sita (Figura 109). Rotiți vasul filtrului în sens invers acelor de ceasornic pentru a-l scoate.

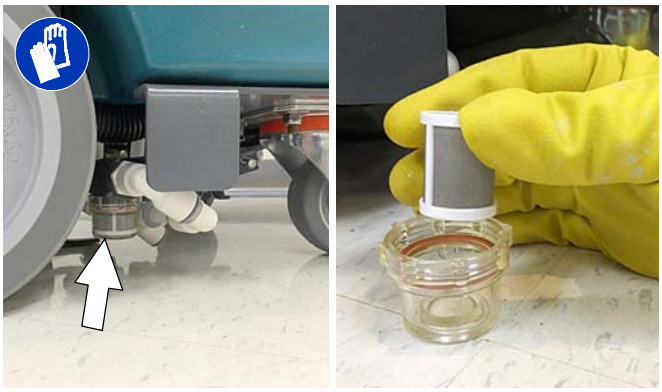


FIG. 109

2. Perii cilindrice - Rotiți periile din față spre spate (Figura 110). Înlocuiți periile când nu mai curăță eficient.

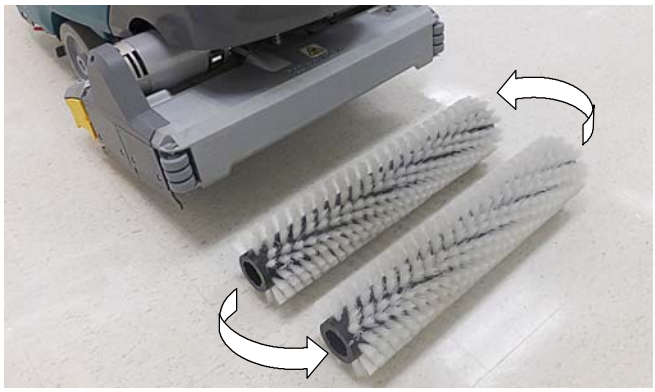


FIG. 110

3. Cap de curățare cilindric - Îndepărtați reziduurile acumulate sub capul de curățare, inclusiv sub plăcile de ghidare și axurile de antrenare (Figura 111).

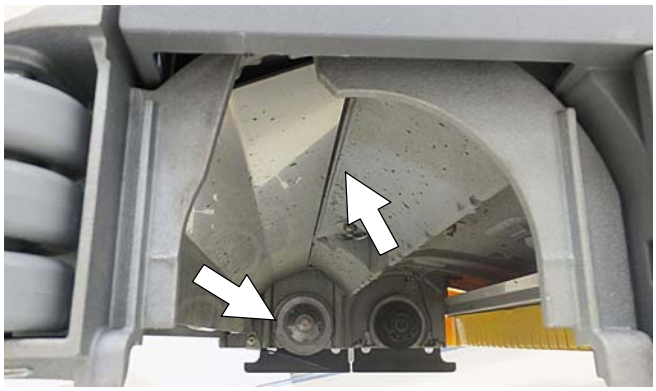


FIG. 111

4. Verificați și curățați garnitura de etanșare a capacului de la rezervorul de recuperare (Figura 112). Înlocuiți-o dacă este deteriorată.

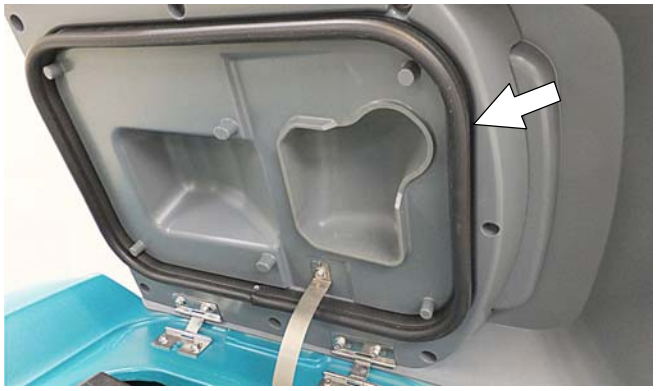


FIG. 112

DUPĂ FIECARE 100 DE ORE DE UTILIZARE

Dacă mașina este echipată cu sistemul opțional de udare a bateriilor, verificați dacă furtunurile de udare și conexiunile nu prezintă semne de deteriorare sau uzură (Figura 113). Înlocuiți sistemul dacă este deteriorat.

PENTRU SIGURANȚĂ: Atunci când reparați bateriile este necesar să purtați echipament personal de protecție. Evitați contactul cu acidul din baterii.

FIG. 113

MOTOARE ELECTRICE

Înlocuiți periile cu carbon ale motorului, conform indicațiilor. Contactați un personal calificat pentru înlocuirea periilor cu carbon.

Înlocuire perii de carbon	Ore
Motor de aspirație	750
Motor de propulsie	1250
Motoare perie disc	1250
Motoare perie cilindrică	1250
Motor perie orbitală	1250

CURELE (Model cu perie cilindrică)

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

Înlocuiți curelele fiecare la 1250 ore de utilizare. Contactați un personal calificat pentru înlocuirea periilor cu carbon (Figura 114).

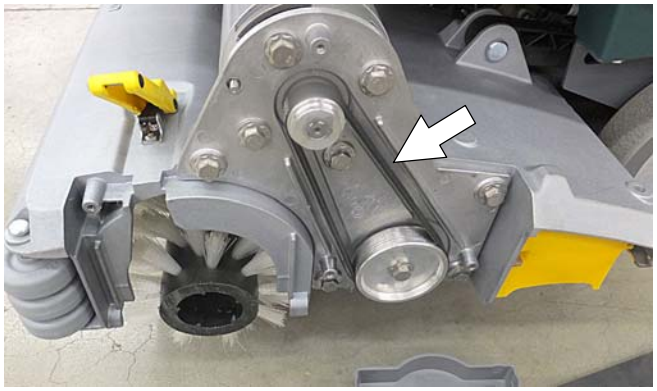


FIG. 114

BATERIILE

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

Durata de funcționare a bateriilor depinde de întreținerea corespunzătoare a acestora. Pentru ca bateriile sau aibă o durată de funcționare mai mare:

- Nu încărcați bateriile mai mult de o dată pe zi și numai după rularea mașinii timp de minimum 15 minute.
- Nu lăsați bateriile parțial descărcate pentru o perioadă lungă de timp.
- Încărcați bateriile doar într-o-zonă bine aerisită pentru a evita acumularea de gaze. Încărcați bateriile în zone cu temperaturi ambientale de 27 °C sau mai scăzute.
- Lăsați încărcătorul să finalizeze încărcarea bateriilor înainte de re-utilizarea mașinii.
- Mențineți nivelurile adecvate de electrolit în bateriile inundate (umede) prin verificarea săptămânală a acestora.

Mașina dvs. este prevăzută fie cu baterii cu plumb-acid inundate (umede), fie cu baterii care nu necesită întreținere (AGM izolate), furnizate de Tennant.

PENTRU SIGURANȚĂ: Când executați operațiuni de service, îndepărtați toate obiectele metalice de baterii. Evitați contactul cu acidul din baterii.

BATERII CARE NU NECESITĂ ÎNTREȚINERE

Bateriile care nu necesită întreținere (AGM izolate) nu necesită udare. Curățarea și alte întrețineri de rutină rămân necesare.

BATERII CU PLUMB ACID INUNDATE (UMEDE)

Bateriile cu plumb-acid inundate (umede) necesită o udare de rutină conform descrierii de mai jos. Verificați săptămânal nivelul de electrolit din baterii.

NOTĂ: Dacă mașina este prevăzută cu sistem de udare automată sau manuală a bateriilor, continuați cu instrucțiunile din secțiunea SISTEMUL DE UDARE A BATERIILOR.

Înainte de încărcare, nivelul de electrolit ar trebui să fie puțin deasupra plăcilor bateriei așa cum se arată înainte de încărcare (Figura 115). Adăugați apă distilată dacă nivelul este scăzut. NU UMPLEȚI EXCESIV. Electrolitul se va dilata și este posibil să se reverse în timpul încărcării. După încărcare, apa distilată poate fi adăugată până la aproximativ 3 mm (0,12 in) sub tuburile indicatoare.

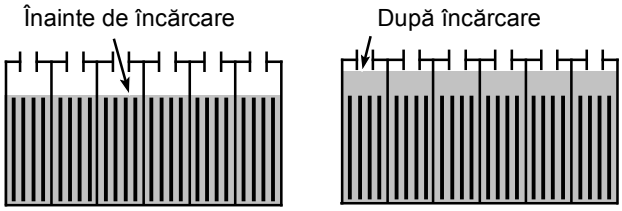


FIG. 115

NOTĂ: Asigurați-vă că în timpul încărcării capacele bateriilor sunt la locul potrivit. După încărcarea bateriilor, este posibil să simțiți miros de sulf. Acest lucru este normal.

VERIFICAREA CONEXIUNILOR/CURĂȚAREA

După fiecare 200 de ore de utilizare, verificați dacă există conexiuni slăbite ale bateriilor și curățați suprafața bateriilor, inclusiv bornele și clemele cablurilor pentru a preveni corodarea bateriilor. Folosiți o perie de curățare cu un amestec concentrat de bicarbonat de sodiu și apă (Figura 116). Nu scoateți capacele bateriilor atunci când curățați bateriile.

FIG. 116

ÎNCĂRCAREA BATERIILOR

Instrucțiunile privind încărcarea din acest manual sunt valabile pentru încărcătorul de baterii furnizat cu mașina dvs. Utilizarea altor încărcătoare de baterii care nu sunt furnizate și aprobate de Tennant este interzisă.

În cazul în care mașina dvs. este prevăzută cu un încărcător de baterii extern, consultați manualul de utilizare a acestuia pentru a citi instrucțiunile de utilizare. În cazul în care mașina nu este prevăzută cu încărcător, contactați distribuitorul sau Tennant pentru recomandări privind încărcătorul de baterii.

PENTRU SIGURANȚĂ: Utilizarea unor încărcătoare incompatibile poate duce la deteriorarea seturilor de baterii și poate provoca incendii.

INFORMAȚIE IMPORTANTĂ: Încărcătorul de baterii este setat pentru a încărca tipul de baterie furnizat împreună cu mașina dvs. Dacă alegeți să utilizați un alt tip sau o altă capacitate de baterie (adică baterii cu plumb-acid inundate (umede), care nu necesită întreținere, izolate, AGM etc.), profilul încărcătorului de baterii trebuie schimbat pentru a preveni deteriorarea bateriilor. Consultați secțiunea SETĂRILE ÎNCĂRCĂTORULUI DE BATERII.

1. Transportați mașina într-un loc bine ventilat.

⚠ AVERTISMENT: Bateriile emană hidrogen gazos. Se pot produce explozii sau incendii. Păstrați distanța față de sursele de scântei și de flăcări deschise în timpul încărcării.

2. Parcați mașina pe o suprafață orizontală, uscată, opriți mașina și scoateți cheia.

PENTRU SIGURANȚĂ: Pentru a repara bateriile, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

3. Dacă mașina este prevăzută cu baterii cu plumb-acid inundate (umede), verificați săptămânal nivelul de electrolit din baterii înainte de încărcare. La modelele prevăzute cu sistem pentru udarea automată a bateriilor, verificați dacă rezervorul de apă pentru baterii trebuie reumplut. Adăugați apă distilată dacă nivelul este scăzut.
4. Pentru modele prevăzute cu încărcătoare de bord, îndepărtați cablul de alimentare al încărcătorului din clemele de depozitare și conectați cablul de alimentare la o priză de perete împământată corespunzător (Figura 117).

FIG. 117

Pentru modele prevăzute cu încărcătoare externe, conectați mai întâi cablul c.c. al încărcătorului la priza de contact a încărcătorului de baterii ale mașinii, iar apoi, conectați cablul de alimentare c.a. la o priză de perete împământată corespunzător (Figura 118). Consultați manualul proprietarului încărcătorului de baterii externe pentru instrucțiunile de utilizare.

PENTRU SIGURANȚĂ: Nu deconectați cablul c.c. al încărcătorului extern de la priza de contact a mașinii atunci când încărcătorul funcționează. Se poate produce un arc electric. Dacă încărcătorul trebuie întrerupt în timpul încărcării, deconectați mai întâi cablul de alimentare cu curent alternativ de la rețea.

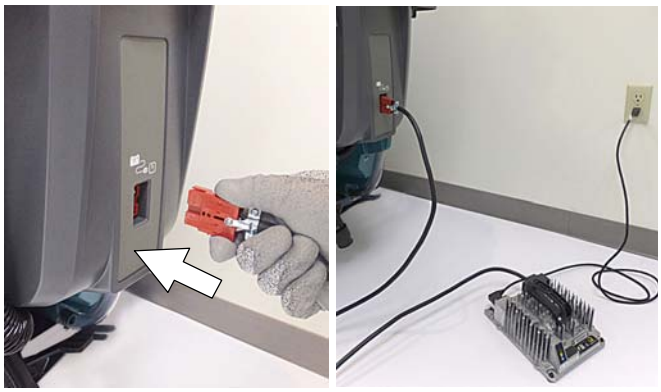


FIG. 118

5. Încărcătorul va începe în mod automat încărcarea și se va opri când bateria este încărcată complet. Ciclul maxim de încărcare poate dura până la 6-12 ore, în funcție de tipul de baterie.

   Încărcătorul de bord: Luminile indicatorului de descărcare a bateriei vor lumina intermitent înainte și înapoi în timpul ciclului de încărcare. Atunci când toate cele cinci indicatoare luminoase clipesc repetat de câte două ori, ciclul de încărcare este complet (Figura 119).

Pro-Membrane Pro-Panel

FIG. 119

ATENȚIE: Nu deconectați cablurile bateriei când încărcătorul este în poziția cuplat, se poate deteriora placa cu circuite.

6. După încărcarea bateriilor, deconectați cablul de alimentare și înfășurați cablul în jurul clemelor pentru cablu (Figura 120).

   Pentru modelele prevăzute cu încărcător extern, întotdeauna deconectați mai întâi cablul de alimentare c.a. înainte de a deconecta încărcătorul de la mașină (Figura 120).

FIG. 120

SETĂRI PENTRU ÎNCĂRCAREA BATERIILOR

Încărcătorul de baterii este setat pentru a încărca tipul de baterie furnizat împreună cu mașina dvs. Dacă alegeți să utilizați un alt tip sau o altă capacitate de baterie, profilul încărcătorul de baterii trebuie schimbat pentru a preveni deteriorarea bateriilor.

Indicatorul de descărcare a bateriei (BDI) al mașinii trebuie de asemenea reprogramat pentru a corespunde tipului de baterie, pentru a preveni deteriorarea bateriei și/sau o perioadă redusă de funcționare.

NOTĂ: Pentru mașinile expediate fără baterii, indicatorul de descărcare a bateriei și încărcătorul de bord al bateriei sunt setate din fabrică pentru baterii GEL. Dacă alegeți să folosiți un alt tip de baterie, setările trebuie schimbate după cum se descrie mai jos.

NOTĂ: Pentru modelele Pro-Membrane expediate fără baterii și cu un încărcător extern, încărcătorul de baterii extern este setat din fabrică pentru baterii cu plumb-acid umede. Indicatorul de descărcare a bateriei cu care este prevăzută mașina este setat din fabrică pentru baterii GEL. Indicatorul de descărcare a bateriei trebuie reprogramat pentru a corespunde setărilor încărcătorului, contactați personalul de service.

ÎNCĂRCĂTORUL EXTERN:

Consultați manualul de utilizare a încărcătorului extern pentru a modifica setările profilului de încărcare.

Pentru a reprograma indicatorul de descărcare a bateriei (BDI) al mașinii, vedeți mai jos:

Model Pro-Membrane - este necesar un software pentru aplicația de service, contactați personalul de service.

Model Pro-Panel - *Consultați secțiunea SCHIMBAREA SETĂRILOR ÎNCĂRCĂTORULUI EXTERN pentru modelul Pro-Panel.*

Model Pro-Membrane

Model Pro-Panel (LCD)

ÎNCĂRCĂTORUL DE BORD:

Model Pro-Membrane - este necesar un software pentru aplicația de service, contactați personalul de service. Ca alternativă, profilul încărcătorului poate fi schimbat manual. C*onsultați secțiunea SCHIMBAREA SETĂRILOR ÎNCĂRCĂTORULUI EXTERN pentru modelul Pro-Membrane.* Indicatorul de descărcare a bateriei se va reprograma automat pentru a corespunde tipului de baterie când profilul încărcătorului este schimbat.

Model Pro-Panel - *Consultați secțiunea SCHIMBAREA SETĂRILOR ÎNCĂRCĂTORULUI EXTERN pentru modelul Pro-Panel.* Indicatorul de desc rcare a bateriei se va reprograma automat pentru a corespunde bateriei selectate.

SCHIMBAREA SETĂRILOR ÎNCĂRCĂTORULUI EXTERN (modelul Pro-Membrane)

Pentru a schimba manual setările încărcătorului de bord pentru un alt tip de baterie, urmați cu atenție instrucțiunile de mai jos:

NOTĂ: Metoda manuală este doar o alternativă dacă setările prin utilizarea software-ului pentru aplicația de service nu pot fi schimbate de către personalul de service.

1. Deconectați cablul bateriei de la conectorul mașinii (Figura 121).

PENTRU SIGURANȚĂ: Când executați operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

FIG. 121

2. Desfășurați cablul de alimentare al încărcătorului de baterii din clemele pentru cablu.
3. Utilizând o șurubelniță în cruce T25, scoateți cele două șuruburi situate în partea inferioară a consolei de comandă pentru a avea acces la încărcătorul de baterii (Figura 122).

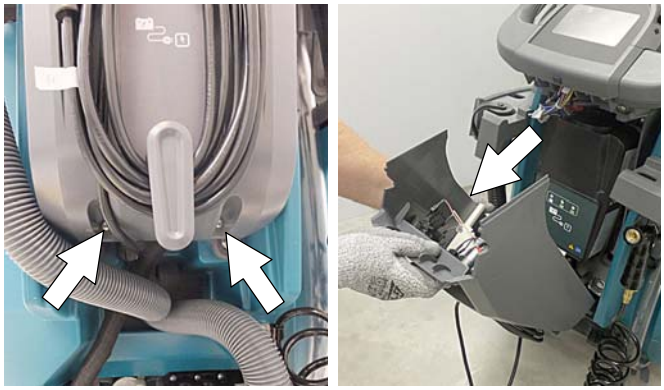


FIG. 122

4. Exfoliați cu atenție eticheta de afișare a încărcătorului pentru a avea acces la setările butonului (Figura 123).

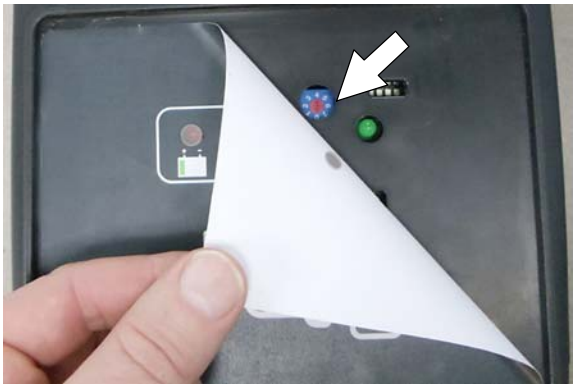


FIG. 123

5. Utilizând o șurubelniță standard mică, rotiți butonul către tipul corespunzător de baterie conform următorului tabel (Figura 124).

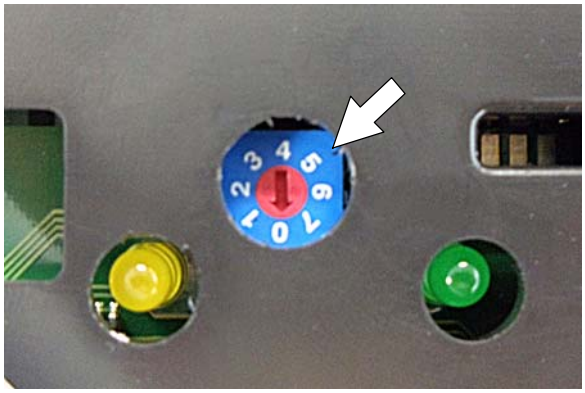


FIG. 124

Buton Poziție	Descrierea setărilor bateriei cu intervale AH
0	setare CAN-BUS*
1	Umedă, Trojan 180-260 AH
2	Umedă, Trojan 270-360 AH
3	Umed, Enersys/Tab 200-350 AH
4	AGM, Tianneng 180-260 AH
5	AGM, Discover 200-350 AH
6	Gel, Sonnenschein 80-150 AH

** Setarea CAN-BUS, poziția pe cadran „0”, este setarea de software care este programată să corespundă tipului de baterie furnizat împreună cu mașina. Când butonul este schimbat manual pentru o setare diferită, nu trebuie resetat înapoi la „0”, pentru a nu se deteriora bateria. Software-ul aplicației de service este necesar pentru a reseta butonul la „0”. Contactați personalul de service.*

6. Reaplicați eticheta de afișare.
7. Înlocuiți consola de comandă.
8. Pentru a seta BDI la noul tip de baterie, conectați cablul încărcătorului de bord la o priză electrică. Software-ul mașinii va reprograma în mod automat BDI la noul tip de baterie.

SCHIMBAREA SETĂRILOR ÎNCĂRCĂTORULUI EXTERN (modelul Pro-Panel)

NOTĂ: NOTĂ: Pentru a efectua această procedură, mașina trebuie să fie în modul supervizor. Consultați instrucțiunile din secțiunea COMENZI SUPERVIZOR de la sfârșitul manualului.

1. Răsuciți cheia în poziția pornit.
2. Apăsați butonul de configurări amplasat pe ecranul de start (Figura 125).

FIG. 125

3. Apăsați butonul pentru tipul bateriei (Figura 126).

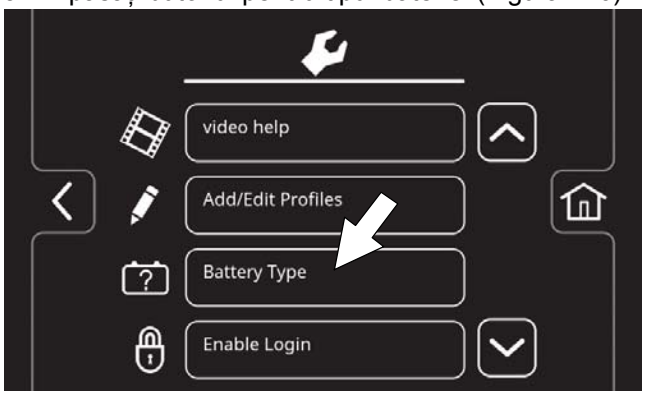


FIG. 126

4. Selectați tipul bateriei și marca instalată în mașină (Figura 127). Consultați eticheta bateriei pentru a determina tipul și marca. Apăsați săgețile în sus și în jos pentru a defila prin selecția bateriei.

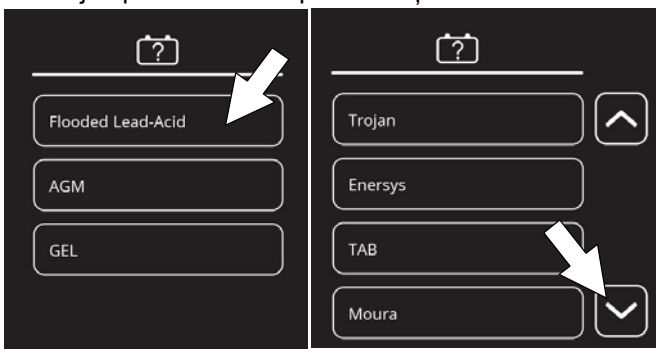


FIG. 127

NOTĂ: Profilul încărcătorului și indicatorul de descărcare a bateriei se vor reprograma automat când este selectat tipul de baterie.

SISTEM PENTRU UDAREA AUTOMATĂ A BATERIILOR (OPȚIUNEA baterie)

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

Sistemul pentru udarea automată a bateriilor este conceput pentru a reumple automat bateriile după ce mașina atinge un număr limitat de cicluri de încărcare. Nu scoateți capacele bateriilor și nu adăugați manual apă în baterii.

Verificați dacă sistemul pentru udarea automată a bateriilor nu prezintă scurgeri, contacte slăbite la furtun sau semne de deteriorare sau uzură (Figura 128). Înlocuiți-l dacă este deteriorat.

FIG. 128

Verificați periodic nivelul apei în rezervorul de udare automată. Adăugați apă distilată când nivelul este scăzut (Figura 129).

PENTRU SIGURANȚĂ: Când executați operațiuni de service, folosiți numai apă distilată când umpleți rezervorul pentru udarea automată a bateriilor.

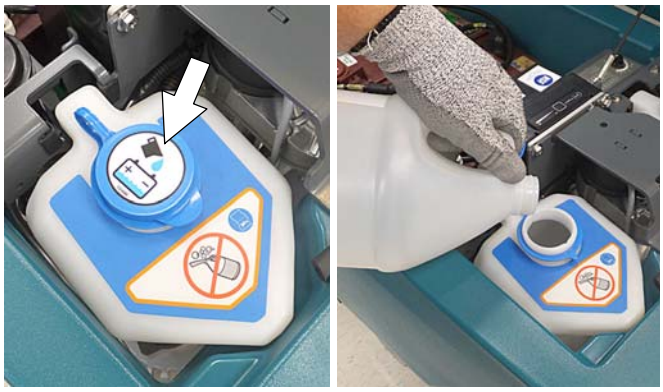


FIG. 129

Indicatorul de udare automată a bateriilor va alerta de asemenea utilizatorul să adauge apă distilată când rezervorul este gol (Figura 130). Pentru mai multe detalii, consultați secțiunea UTILIZAREA PANOULUI DE COMANDĂ.

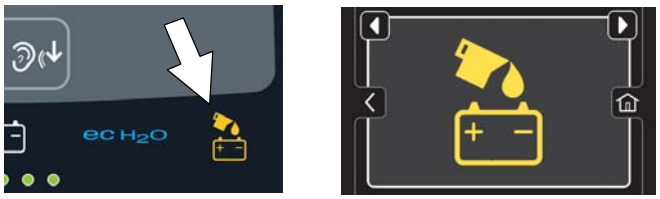


FIG. 130

Pentru a depozita mașina prevăzută cu un sistem pentru udarea automată a bateriilor la temperaturi de îngheț, consultați secțiunea DEPOZITAREA MAȘINII/PROTECȚIA ÎMPOTRIVA ÎNGHEȚULUI.

ÎNLOCUIREA LAMEI RACLETEI

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

Fiecare lamă de racletă are patru muchii de ștergere. Când lamele se uzează, rotiți lamele astfel încât să le inversați capetele sau partea superioară cu partea inferioară pentru a obține o nouă muchie de ștergere. Înlocuiți lamele atunci când toate cele patru muchii sunt uzate.

1. Scoateți ansamblul racletei din mașină.
2. Slăbiți complet cele două piulițe olandeze exterioare ale ansamblului racletei. Acest lucru va separa lama de prindere de cadrul racletei cu arc (Figura131). Pentru a slăbi rapid butoanele, strângeți lama de prindere și cadrul racletei laolaltă.

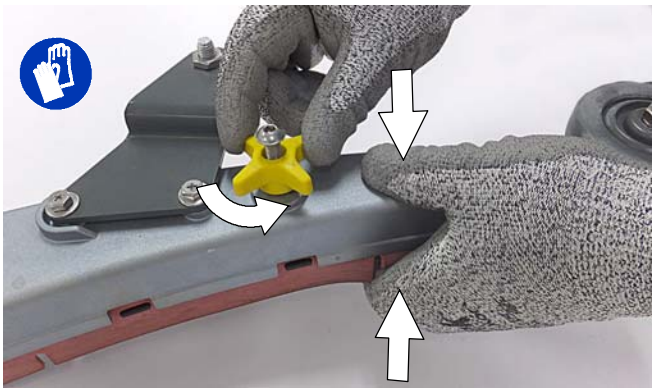


FIG. 131

3. Scoateți lama(ele) uzată(e) de la dispozitivul de fixare a lamei (Figura132).

FIG. 132

4. Rotiți lama din spate pentru a folosi o altă muchie de ștergere și reinstalați lama (Figura 133). Asigurați-vă că ați aliniat fantele în lama cu file de fixare.

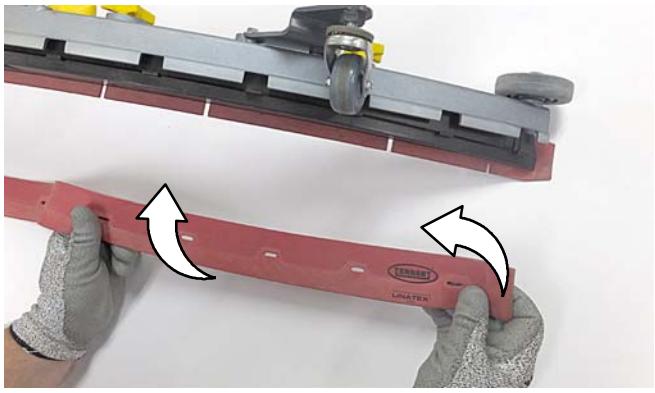


FIG. 133

5. Strângeți cadrul și lama racletei de reținere laolaltă și strângeți la loc cele două piulițe olandeze (Figura 134).

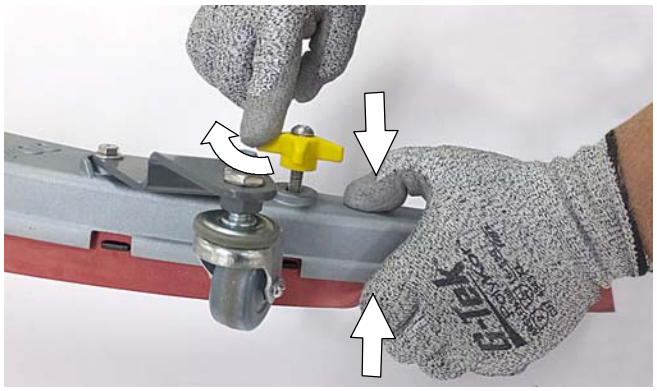


FIG. 134

ÎNLOCUIRE CARTUȘ PENTRU CONDIȚIONAREA APEI ec-H2O

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

Cartușul pentru condiționarea apei trebuie înlocuit atunci când ajunge la consumul maxim de apă sau la expirarea timpului maxim de când a fost activat, în ordine cronologică. Panoul de comandă va semnala un cod când este timpul să fie înlocuit cartușul. Pentru mai multe detalii, consultați secțiunea UTILIZAREA PANOULUI DE COMANDĂ.

În funcție de utilizarea mașinii, în medie, un cartuș nou poate dura de la 12 luni de utilizare a mașinii în zone cu murdărie dificilă, la 24 de luni de utilizare a mașinii în zone cu murdărie moderată.

ATENȚIE: *În timpul primei utilizări și după înlocuirea cartușului pentru condiționarea apei, sistemul ec-H2O va supraregla automat rata debitului de soluție aleasă timp de până la 75 minute.*

1. Parcați mașina pe o suprafață orizontală și scoateți cheia și acționați frâna, dacă este prevăzută.
2. Ridicați rezervorul de recuperare pentru a avea acces la cartușul pentru condiționarea apei ec-H2O (Figura 135). Goliți rezervorul de recuperare înainte de ridicarea rezervorului.

FIG. 135

3. Deconectați cei doi conectori ai furtunului din partea de sus a cartușului apăsând colierele gri spre interior și trăgând conectorii spre exterior (Figura 136). Ridicați cartușul pentru a-l scoate.

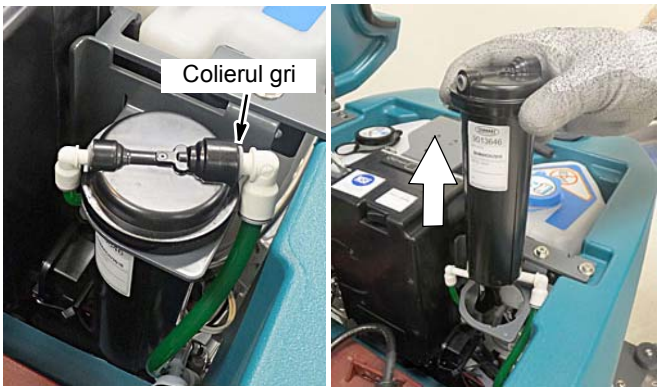


FIG. 136

4. Completați data instalării pe eticheta noului cartuș (Figura 137).

FIG. 137

5. Instalați cartușul nou și reconectați cele două furtunuri. Asigurați-vă că conectorii furtunului sunt introduși complet în cartuș.
6. Resetați temporizatorul pentru noul cartuș.

   Citiți cu atenție și asigurați-vă că ați înțeles toți pașii înainte de a efectua procedura.
   a. Rotiți cheia în poziția pornit.
   b. Apăsați și țineți apăsat comutatorul de service al modulului ec-H2O timp de 10 secunde. Când comutatorul de service este eliberat, cele trei indicatoare luminoase ale debitului de soluție vor începe să lumineze intermitent înainte și înapoi (Figura 138).
   c. În cel mult 5 secunde după eliberarea comutatorului de service, și cât timp luminile indicatorului merg înainte și înapoi, apăsați și eliberați repede butonul de debit de soluție situat pe modulul ec-H2O (Figura 138).
   Cele trei indicatoare luminoase vor clipi de trei ori pentru a indica faptul că temporizatorul a fost resetat.
   Repetați procesul dacă indicatoarele luminoase nu clipesc de trei ori.

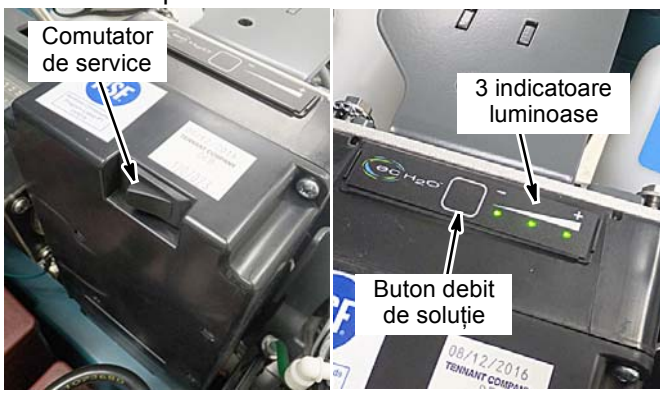


FIG. 138

RIDICAREA MAȘINII CU CRICUL

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

Utilizați punctele de ridicare proiectate pentru a ridica mașina cu cricul în vederea operațiunilor de service (Figura 139). Goliți rezervoarele de recuperare și de soluție și poziționați mașina pe o suprafață orizontală înainte de ridicarea cu cricul.

PENTRU SIGURANȚĂ: Când executați operațiuni de service, ridicați mașina cu cricul numai în locurile desemnate în acest scop. Susțineți mașina pe cricuri cu stativ. Utilizați un elevator sau un cric capabil să suporte greutatea mașinii.

FIG. 139

TRANSPORTAREA MAȘINII

Când transportați mașina pe o platformă sau într-un camion, urmați cu strictețe procedura de ancorare și încărcare:

1. Goliți rezervoarele, ridicați capul de curățare și scoateți ansamblul racletei.
2. Încărcați mașina cu grijă în remorcă sau în camion.

PENTRU SIGURANȚĂ: Atunci când încărcați/descărcați mașina în/din camion sau remorcă, utilizați o platformă capabilă să suporte greutatea mașinii și a operatorului.

PENTRU SIGURANȚĂ: Atunci când încărcați/descărcați mașina, aceasta poate fi utilizată pe pante de maximum 2%.

3. Odată încărcată, poziționați fața mașinii în direcția opusa feței remorcii sau a camionului. Coborâți capul de curățare, rotiți cheia în poziția oprit și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.
4. Așezați un opritor în spatele fiecărei roți (Figura 140).
5. Utilizând chingi de ancorare, asigurați mașina folosind cele patru suporturi de ancorare dispuse pe cadrul mașinii (Figura 140). Poate fi necesară instalarea unor suporturi de ancorare pe podeaua remorcii sau a camionului dvs.

NOTĂ: *Când transportați mașina într-o remorcă sau într-un camion descoperit, asigurați capacul rezervorului de recuperare.*

ATENȚIE: Nu utilizați consola de comandă sau șinele de depozitare a accesoriilor ca puncte de ancorare, acestea se pot deteriora.

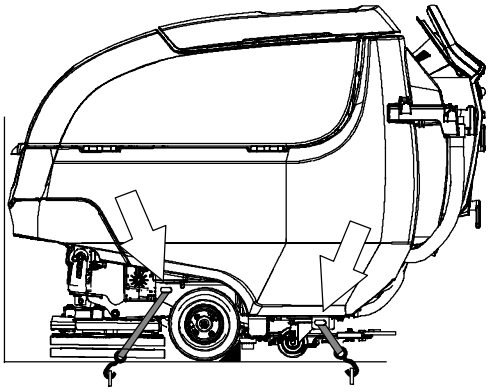


FIG. 140

DEPOZITAREA MAȘINII

Când depozitați mașina pe perioade îndelungate trebuie să parcurgeți următoarele etape.

1. Încărcați bateriile înainte de a depozita mașina pentru a prelungi viața bateriilor. Reîncărcați bateriile o dată pe lună.
2. Deconectați bateriile înainte de depozitare.
3. Goliți și curățați rezervoarele de soluție și de recuperare.
4. Depozitați mașina într-un loc uscat, cu racleta și cu capul de curățare în poziție ridicat.

ATENȚIE: Feriți mașina de ploaie,depozitați-o în spații interioare.

5. Deschideți capacul rezervorului de recuperare pentru a favoriza circulația aerului.
6. Dacă depozitați mașina la temperaturi de îngheț, treceți la PROTECȚIA CONTRA ÎNGHEȚULUI.

NOTĂ: Pentru a preveni o eventuală deteriorare a mașinii, depozitați mașina într-un mediu fără rozătoare și insecte.

PROTECȚIA CONTRA ÎNGHEȚULUI

Depozitarea mașinii la temperaturi de îngheț.

1. Goliți complet rezervorul de soluție și rezervorul de recuperare.
2. Goliți apa din filtrul rezervorului de soluție, aflat sub mașină. Înlocuiți filtrul. (Consultați Figura 141).

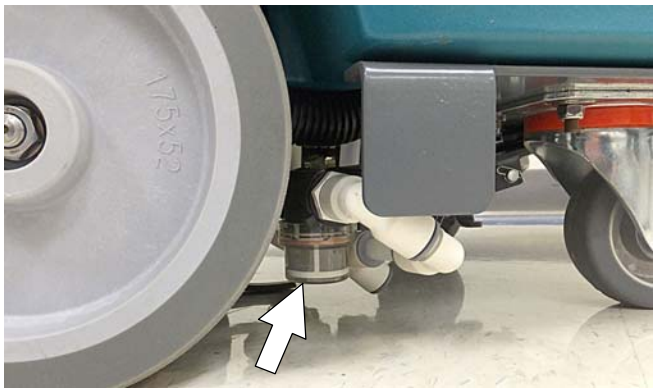


FIG. 141

3. Turnați 4 litri (1 galon) de antigel pe bază de propilenglicol/pentru vehicule de agrement (RV) în rezervorul de soluție.

   Modelele prevăzute cu rezervor de detergent opțional pentru Severe Environment [Condiții severe de mediu] – Ridicați rezervorul și goliți detergentul din rezervor (Figura 142). Aduceți rezervorul în poziția inițială. Turnați 1/4 galoane/ 1 litru de antigel pe bază de propilenglicol pentru vehicule de agrement (RV) în rezervorul de detergent.

FIG. 142

4. Modele care nu sunt prevăzute cu sistemul ec-H2O -Porniți mașina și puneți în funcțiune sistemul de debitare a soluție. Opriți motorul mașinii când antigelul devine vizibil pe podea.

   Modele prevăzute cu sistemul ec-H2O și modul Severe Environment [Condiții severe de mediu] – Setați butonul pentru rata detergentului la rata maximă de debit. Porniți mașina și setați rata de debit de soluție la ridicat. Activați funcția curățare ec-H2O și apăsați butonul Severe Environment [Condiții severe de mediu] pentru a face să circule antigelul prin ambele sisteme. Opriți motorul mașinii când antigelul devine vizibil pe podea. Aceasta poate dura până la două minute.

   Modele prevăzute cu sistem ec-H2O – Porniți mașina și setați rata de debit de soluție și activați funcția de curățare ec-H2O pentru a face să circule antigelul prin sistem. Opriți motorul mașinii când antigelul devine vizibil pe podea. Aceasta poate dura până la două minute.

   Modele prevăzute cu opțiunea duză de pulverizare – Puneți în funcțiune duza de pulverizare pentru a face să circule antigelul prin pompă.

5. Modele prevăzute cu opțiunea rezervor pentru udare automată a bateriilor – Ridicați rezervorul din mașină și goliți apa din rezervor (Figura 143).

FIG. 143

   Scurgeți toată apa din sistem prin scoaterea capacului de la furtunul de golire aflat sub rezervor (Figura 144). Lăsați furtunul fără capac atâta timp cât goliți sistemul. După golire, puneți capacul la loc pe furtunul de golire.

   IMPORTANT: NU adăugați antigel în rezervorul pentru udarea automată a bateriilor.

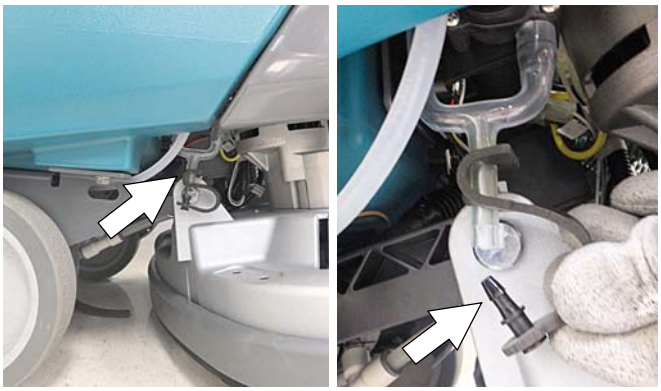


FIG. 144

6. După depozitarea mașinii la temperaturi de îngheț, scurgeți orice antigel rămas în rezervorul de soluție și în rezervorul de detergent opțional pentru Severe Environment [Condiții severe de mediu]. Adăugați apă curată în rezervorul de soluție și în rezervorul de detergent opțional și utilizați mașina pentru a spăla sistemul.

7. Reumpleți cu apă distilată rezervorul pentru udarea automată a bateriilor, dacă este prevăzut.

DEPANAREA

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
Pictograma indicatorului de service clipește	S-a detectat o defecțiune la mașină sau la încărcătorul de bord	Consultați secțiunea CODURI ALE INDICATORULUI DE REPARAȚII
Pictograma ec-H2O este roșie sau clipește roșu	S-a detectat o defecțiune la sistemul ec-H2O	Consultați secțiunea CODURI ALE INDICATORULUI DE REPARAȚII
Mașina nu pornește	Butonul de oprire de urgență este activat	Rotiți butonul pentru a-l reseta
	S-a detectat o defecțiune la mașină	Consultați secțiunea CODURI ALE INDICATORULUI DE REPARAȚII
	Baterii descărcate	Reîncărcați bateriile
	Cablu(uri) de baterie slăbit(e)	Strângeți cablul slăbit
	Baterie(baterii) defectă(e)	Înlocuiți bateria(iile) defectă(e)
	Cheie de contact defectă	Contactați personalul de service
	Comutator mâner de pornire defect	Contactați personalul de service
	Întrerupător de circuit declanșat	Resetați întrerupătorul circuitului
	Panou de comandă defect	Contactați personalul de service
Încărcătorul de bord nu funcționează	Ștecărul nu este conectat la rețea	Verificați conexiunea ștecărului
	Bateriile sunt supra-descărcate	Înlocuiți bateriile
	S-a detectat o defecțiune la încărcătorul de baterii	Consultați secțiunea CODURI ALE INDICATORULUI DE REPARAȚII
	Încărcător defect	Înlocuiți încărcătorul
	Cablu de alimentare defect	Înlocuiți cablul de alimentare
Mașina nu propulsează	S-a detectat o defecțiune la sistemul de propulsie.	Consultați secțiunea CODURI ALE INDICATORULUI DE REPARAȚII
	Întrerupător de circuit declanșat	Resetați întrerupătorul circuitului
	Defecțiune la motorul cu propulsie sau la firele electrice	Contactați personalul de service
	Perii de carbon uzate în motor	Contactați personalul de service
Motorul periei nu poate fi pus în funcțiune	S-a detectat o defecțiune la motorul periei.	Consultați secțiunea CODURI ALE INDICATORULUI DE REPARAȚII
	Defecțiune la motorul cu disc sau la firele electrice	Contactați personalul de service
	Perii de carbon uzate în motor	Contactați personalul de service
	Curea ruptă sau slăbită (modele cu perie cilindrică)	Contactați personalul de service
Motorul de aspirație nu funcționează	Ansamblul racletei este ridicat de pe pardoseală	Coborâți ansamblul racletei pe pardoseală
	S-a detectat o defecțiune la motorul de aspirație	Consultați secțiunea CODURI ALE INDICATORULUI DE REPARAȚII
	Defecțiune la motorul de aspirație sau la firele electrice	Contactați personalul de service
Curățare cu nivel redus de performanță	Reziduuri prinse în perie/disc	Curățați reziduurile
	Perie/disc uzate	Înlocuiți peria/discul
	Presiune perie incorectă	Ajustați presiunea periei
	Tip greșit perie/disc	Utilizați peria/discul corect pentru aplicație
	Încărcare redusă a bateriei	Reîncărcați bateriile
	Presiune perie inegală	Capul/periile de curățare nu sunt la același nivel. Contactați personalul de service
	Curea ruptă sau slăbită (modele cu perie cilindrică)	Contactați personalul de service

DEPANAREA - Continuare

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
Urme de apă - aspirație insuficientă sau absentă	Rezervor de recuperare plin sau acumulare excesivă de spumă	Goliți rezervorul de recuperare
	Capac furtun de golire slăbit sau supapă de reglare a debitului deschisă	Puneți la loc capacul sau supapa de reglare a debitului pe furtunul de golire
	Lame racletă uzate	Rotiți sau înlocuiți lamele racletei
	Captator (ansamblul racletă) înfundat	Scoateți capacul și curățați
	Ansamblu racletă înfundat	Curățați ansamblul racletei
	Conexiune la furtunul de aspirație slăbită	Fixați conexiunea furtunului de aspirație
	Furtun de aspirație înfundat.	Clătiți furtunul de aspirație
	Furtun de aspirație deteriorat	Înlocuiți furtunul de aspirație
	Sita de blocare cu flotor din rezervorul de recuperare înfundată	Curățați sita
	Capacul rezervorului de recuperare nu este complet închis	Verificați dacă există blocaje ale capacului
	Garnituri de etanșare defecte pe capacul rezervorului de recuperare	Înlocuiți garnitura de etanșare
Debitul de soluție este prea mic sau absent	Goliți rezervorul de soluție.	Umpleți rezervorul de soluție
	Debit de soluție configurat ca redus	Măriți debitul de soluție
	Filtru rezervor de soluție înfundat	Curățați filtrul.
	Țeavă de alimentare cu soluție înfundată	Spălați cu jet țeava de alimentare cu soluție
Rezervorul pentru Severe Environment [Condiții severe de mediu] nu eliberează detergent	Nu este detergent	Reumpleți rezervorul
	Comutator flotor defect	Contactați personalul de service
	Pompă defectă	Contactați personalul de service
	Pompă potențiometru defectă	Contactați personalul de service
	Panou de comandă defect	Contactați personalul de service
Rezervorul pentru udarea automată a bateriilor nu distribuie apă	Rezervorul este gol	Reumpleți rezervorul
	Comutator flotor defect	Contactați personalul de service
	Pompă defectă	Contactați personalul de service
	Pompa nu amorsează	Contactați personalul de service
	Panou de comandă defect	Contactați personalul de service
Timp de funcționare scurt	Încărcare redusă a bateriei	Încărcați bateriile
	Bateriile au nevoie de întreținere	Consultați secțiunea BATERII.
	Baterie defectă sau baterie epuizată	Înlocuiți bateriile
	Indicatorul de descărcare a bateriei (BDI) programat incorect	Consultați secțiunea ÎNCĂRCAREA BATERIILOR
	Încărcător defect	Înlocuiți încărcătorul bateriei
	Presiunea periei setată prea mare	Micșorați presiunea periei
Sistemul de umplere automată a rezervorului de soluție nu funcționează corect	Cuplajul nu este corect conectat	Conectați cuplajul
	Flotor de închidere defect	Înlocuiți flotorul. Contactați personalul de service
	Mașina nu se află pe o suprafață orizontală	Mașina trebuie să se afle pe o suprafață orizontală
Zgomot excesiv de la capul de curățare (model Orbital)	Izolatorii capului de curățare deteriorați	Înlocuiți izolatorii. Contactați personalul de service

DIMENSIUNILE/CAPACITĂȚILE/PERFORMANŢA GENERALĂ A MAŞINII

MODEL	Disc dublu 650 mm	Disc dublu 700 mm	Disc dublu 800
Lungime	1486 mm	1501 mm	1552 mm
Lățime:	700 mm	750 mm	850 mm
Înălţime:	1100 mm	1100 mm	1100 mm
Greutate	145 kg	150 kg	161 kg
Greutate (cu baterii)	277 kg	281 kg	293 kg
Masă totală maximă autorizată (Gross Vehicle Weight, GVW)	363 kg	367 kg	379 kg
Lățimea racletei	973 mm	1049 mm	1234 mm
Capacitate rezervor de soluție	85 l		
Capacitate rezervor de recuperare	102 l		
Capacitate rezervor pentru condiții severe de mediu	2,5 l		
Capacitatea rezervorului pentru udarea bateriilor	2,5 l		
Lățime cale de curățare	650 mm	700 mm	800 mm
Presiune de apăsare	Scăzut: 18 kg, Medie: 36 kg, Mare: 54 kg		
Viteză de curățare	67 mpm / 4.0 km/h		
Viteză de transport	73 mpm / 4.4 km/h		
Viteză în marşarier	44 mpm / 2,5 km/h		
Rată de productivitate - estimată reală	1911 m^2/h	2070 m^2/h	2389 m^2/h
Rată de productivitate ec-H2O - est. reală	2148 m^2/h	2200 m^2/h	2538 m^2/h
Viteză de curățare (model cu viteză mare)	84 mpm / 5,0 km/h		
Viteză de transport (model cu viteză mare)	91 mpm / 5,5 km/h		
Viteză în marșarier (model cu viteză mare)	44 mpm / 2,6 km/h		
Rată de productivitate - estimată reală (model cu viteză mare)	2389 m^2/h	2588 m^2/h	2986 m^2/h
Rată de productivitate ec-H2O - estimată reală (model cu viteză mare)	2685 m^2/h	2750 m^2/h	3173 m^2/h
Lăţime interval de întoarcere	1499 mm	1514 mm	1565 m
Pantă maximă de funcționare	2%		
Debit de soluţie	Scăzut: 1,1 l/min, Med: 1,5 l/min, Ridicat: 1,9 l/min		
Debit de soluție ec-H2O	Scăzut: 0,57 l/min, Med: 0,84 l/min, Ridicat: 1,14 l/min	Scăzut: 0,84 l/min, Med: 1,25 l/min, Ridicat: 1,67 l/min	Scăzut: 0,84 l/min, Med: 1,25 l/min, Ridicat: 1,67 l/min
Motor perie	2-24 VDC, 0,75 CP/0,55 kW, 29 A, 220 rpm		
Motor de propulsie	24 VDC, 0,63 CP/0,48 kW, 20A		
Motor de aspirație	24 VDC, 0,63CP/0,47 kW,19,5 A		
Elevator de apă	1170 mm		
Elevator de apă Mod silențios	810 mm		
Pompă de soluție ec-H2O	24 VDC, 2 A, 3,8 l/min, debit minim deschis		
Pompă de detergent pentru condiții severe de mediu	24 VDC, 1,7 A, 59 ml/min, debit minim deschis		
Pompă automată de udare a bateriei	12 VDC, 1,8 A, 1,4 l/min, debit minim deschis		
Pompă duză pulverizare	24 VDC, 5 A, 15 l/min, debit minim deschis		
Tensiune de alimentare a mașinii	24 VDC		
Capacitate baterii (Europa)	4-6V 210AH C/5 Ud, 4-6V 180AH C/5 Ud		
Consum total de energie	66 A nominal/1,6 kW		
Încărcător baterie - intern	115-240VAC, 50/60Hz, 24VDC, 25A		
Încărcător baterie - inteligent, extern	85-265VAC, 50/60Hz, 24VDC, 25A		
Grad de protecție	IPX3		
Nivel presiune sonoră L_{pA}*	66,5 dB(A)	66,5 dB(A)	66,5 dB(A)
Nivel presiune sonoră LpA* - Mod silențios	61,7 dB(A)	61,7 dB(A)	61,7 dB(A)
Incertitudine sonoră KpA*	0,8 dB(A)	0,8 dB(A)	0,8 dB(A)
Incertitudine a nivelului de energie sonoră L_{pA} - incertitudine K_{pA}*	83,7 dB(A)	83,7 dB(A)	83,7 dB(A)
Vibrație mașină la nivelul mâinii-brațului*	<2,5 m/s^2		
Temperatură ambiantă de utilizare	Min: 2°C, Max: 43°C		

*Valori conform IEC 60335-2-72. Specificațiile pot fi modificate fără notificare.

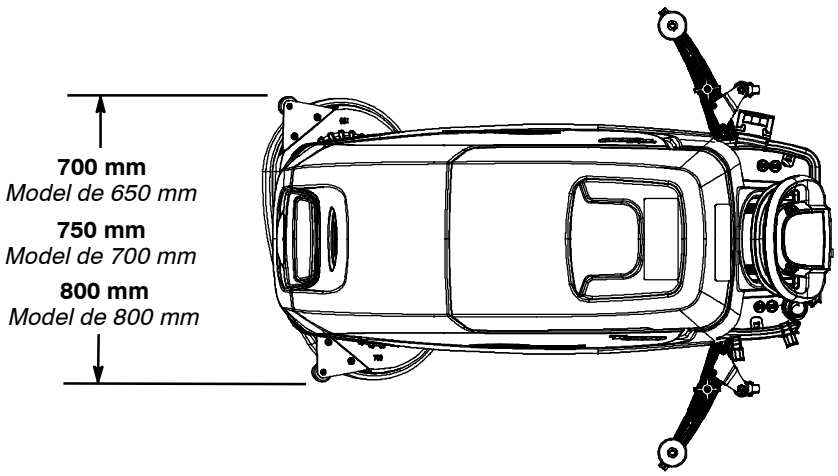
DIMENSIUNI/CAPACITĂȚI/PERFORMANŢĂ GENERALĂ A MAŞINII - continuare

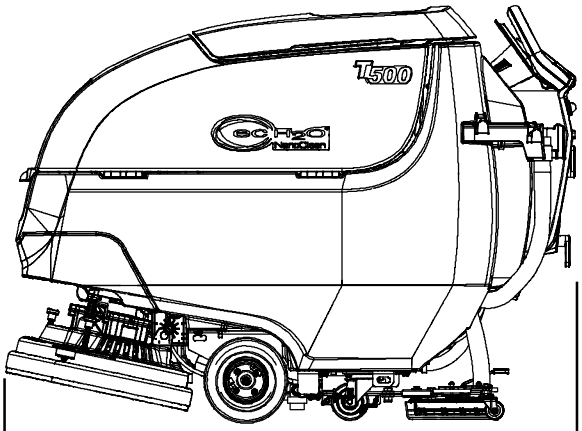
MODEL	700 mm Perie cilindrică	700 mm Orbital
Lungime	1501 mm	1486 mm
Lățime:	780 mm	710 mm
Înălţime:	1100 mm	1100 mm
Greutate	168 kg	168 kg
Greutate (cu baterii)	299 kg	299 kg
Masă totală maximă autorizată (Gross Vehicle Weight, GVW)	386 kg	386 kg
Lățimea racletei	1234 mm	1049 mm
Capacitate rezervor de soluție	85 l	
Capacitate rezervor de recuperare	102 l	
Capacitate rezervor pentru condiții severe de mediu	2,5 l	
Capacitatea rezervorului pentru udarea bateriilor	2,5 l	
Lățime cale de curățare	700 mm	
Presiune de apăsare	Mică: 18 kg Med: 36 kg Mare: 54 kg	Mică: 48 kg Med: 63 kg Mare: 77 kg
Viteză de curățare	67 mpm / 4,0 km/h	
Viteză de transport	73 mpm / 4,4 km/h	
Viteză în marşarier	44 mpm / 2,6 km/h	
Rată de productivitate - estimată reală	2070 m^2/h	1882 m^2/h
Rată de productivitate ec-H2O - est. reală	2200 m^2/h	2000 m^2/h
Viteză de curățare (model cu viteză mare)	84 mpm / 5,0 km/h	nu este cazul
Viteză de transport (model cu viteză mare)	91 mpm / 5,5 km/h	nu este cazul
Viteză în marșarier (model cu viteză mare)	44 mpm / 2,6 km/h	nu este cazul
Rată de productivitate - estimată reală (model cu viteză mare)	2588 m^2/h	nu este cazul
Rată de productivitate ec-H2O - estimată reală (model cu viteză mare)	2750 m^2/h	nu este cazul
Lăţime interval de întoarcere	1514 mm	59 in/1499 mm
Pantă maximă de funcționare	2%	
Debit de soluţie	Scăzut: 1,1 l/min, Med: 1,5 l/min, Mare: 1,9 l/min	
Debit de soluție ec-H2O	Scăzut: 0,84 l/min, Med: 1,25 l/min, Ridicat: 1,67 l/min	
Motor perie	2-24 VDC, 0,63 CP/0,47 kW, 23 A, 1500 rpm	24 VDC, 0,75 CP/0,55 kW, 28 A, 2200 rpm
Motor de propulsie	24 VDC, 0,63 CP/0,48 kW, 20A	
Motor de aspirație	24 VDC, 0,63 CP/0,47 kW,19,5 A	
Elevator de apă	1170 mm	
Elevator de apă Mod silențios	810 mm	
Pompă de soluție ec-H2O	24 VDC, 2 A, 3,8 l/min, debit minim deschis	
Pompă de detergent pentru condiții severe de mediu	24 VDC, 1,7 A, 59 ml/min, debit minim deschis	
Pompă automată de udare a bateriei	12 VDC, 1,8 A, 1,4 l/min, debit minim deschis	
Pompă duză pulverizare	24 VDC, 5 A, 15 l/min, debit minim deschis	
Tensiune de alimentare a mașinii	24 VDC	
Capacitate baterii (Europa)	4-6V 210AH C/5 Ud, 4-6V 180AH C/5 Ud	
Consum total de energie	66 A nominal/1,6 kW	
Încărcător baterie - intern	115-240VAC, 50/60Hz, 24VDC, 25A	
Încărcător baterie - inteligent, extern	85-265VAC, 50/60Hz, 24VDC, 25A	
Grad de protecție	IPX3	
Nivel presiune sonoră L_{pA}*	66,4 dB(A)	67 dB(A)
Nivel presiune sonoră LpA* - Mod silențios	61,8 dB(A)	60,6 dB(A)
Incertitudine sonoră KpA*	0,8 dB(A)	0,8 dB(A)
Incertitudine a nivelului de energie sonoră L_{pA} - incertitudine K_{pA}*	85,2 dB(A)	84,0 dB(A)
Vibrație mașină la nivelul mâinii-brațului*	<2,5 m/s^2	
Temperatură ambiantă de utilizare	Min: 2°C, Max: 43°C	

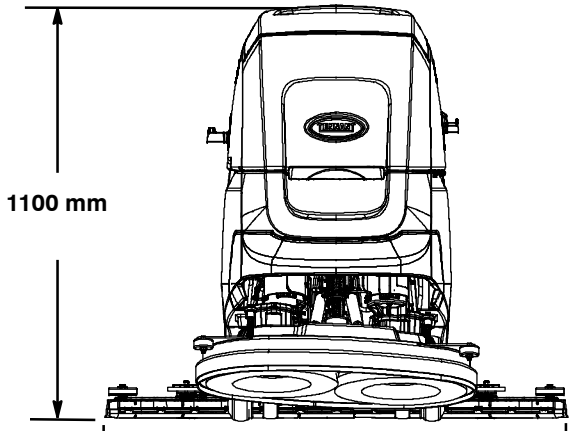
*Valori conform IEC 60335-2-72. Specificațiile pot fi modificate fără notificare.

DIMENSIUNI MAŞINĂ

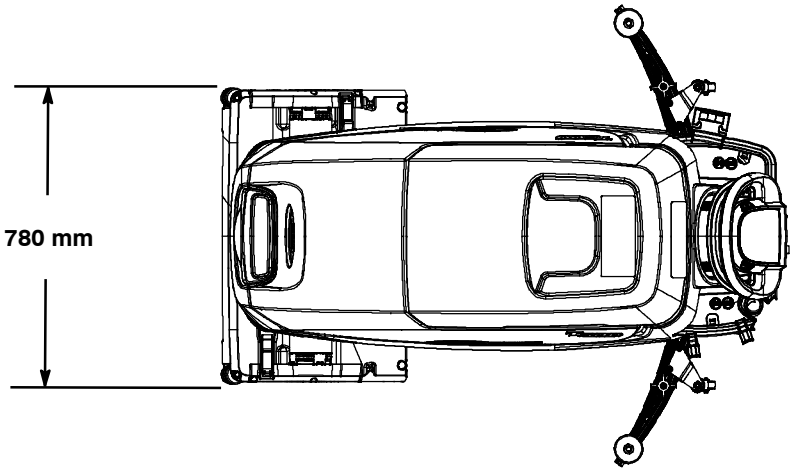
MODEL CU DISC DUBLU

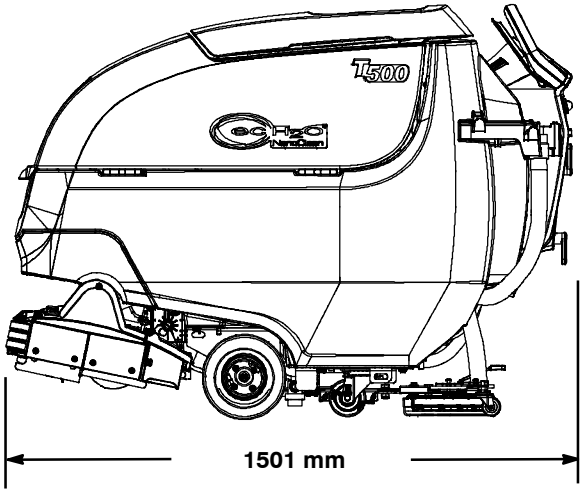


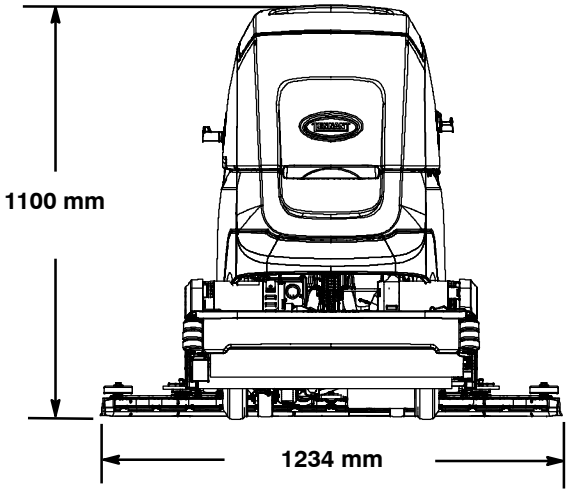




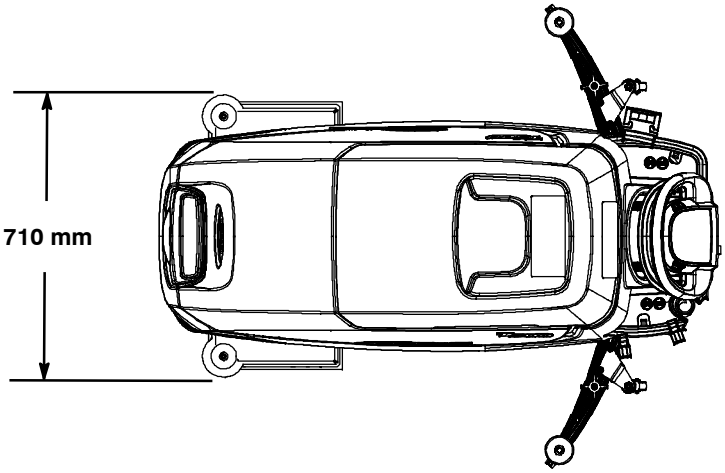
MODEL CU PERIE CILINDRICĂ

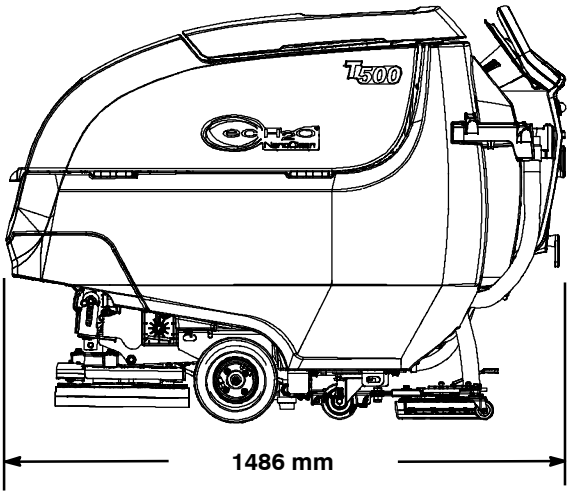


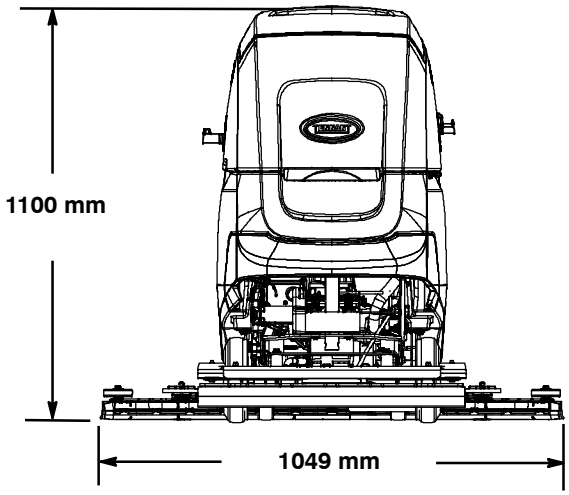




MODEL CU PAD ORBITAL







ATENȚIE: Următoarele instrucțiuni sunt destinate exclusiv utilizării de către supervizor. Eliminați pagini din manual, dacă este necesar.

COMENZI SUPERVIZOR

Funcția comenzi supervizor permite supervizorului să programeze setările mașinii de curățare pentru utilizarea acesteia de către operator. Funcția blocare va împiedica operatorul să schimbe sau să salveze setările zonale.

Funcția comenzi supervizor va reduce variabilitatea mașinii pentru obținerea unor rezultate de curățare exemplare și repetabile, va asigura calitatea mașinii indiferent de experiența utilizatorului și va reduce cerințele de instruire ale utilizatorului.

MODEL CU PANOU DE CONTROL PRO-MEMBRANĂ

Mașina are trei moduri de funcționare în regim comenzi supervizor din care puteți alege:

Mod deblocare 1: Operatorul are control deplin asupra parametrilor de curățare, cu capacitatea de a reconfigura butoanele presetate de control zonal. Modul deblocare 1 este configurarea implicită din fabrică.

Mod blocare 2: Butoanele de control zonal sunt presetate și blocate de către supervizor. Operatorul poate reconfigura butoanele presetate de control zonal, însă nu le poate salva.

Mod blocare 3: Butoanele de control zonal sunt presetate și blocate de către supervizor. Operatorul este restricționat să utilizeze doar butoanele de control zonal presetate de către supervizor.

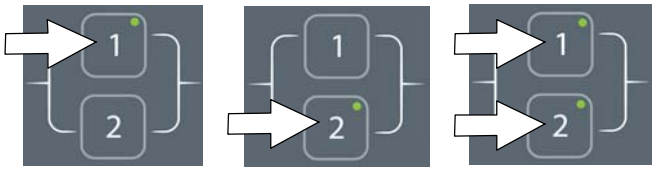
Activarea modurilor comenzi supervizor

1. Parcați mașina pe o suprafață orizontală și rotiți cheia în poziția oprit (O).
2. Apăsați și țineți apăsat butonul presiune perie în timp ce rotiți cheia în poziția pornit. Eliberați butonul atunci când se aprinde indicatorul LED de descărcare a bateriei din extremitatea dreaptă (Figura 145). După eliberarea butonului, va fi afișat modul activ comenzi supervizor, așa cum se descrie la pasul 3 (Figura 146),

FIG. 145

3. Pentru a selecta sau schimba un mod comenzi supervizor, apăsați și țineți apăsat butonul specific de control zonal până când LED-ul clipește de trei ori (Figura146). Pentru modul blocare 3, apăsați și țineți apăsat butoanele de control zonal 1 și 2 în același timp. După realizarea selecției, LED-ul va lumina continuu indicând noul mod.

   Mod deblocare 1 = Butonul de control zonal 1
   Mod blocare 2 = Butonul de control zonal 2
   Mod blocare 3 = Butoanele de control zonal 1 și 2



Mod deblocare 1 Mod blocare 2 Mod blocare 3

FIG. 146

4. Apăsați butonul debit de soluție pentru a configura butoanele presetate de control zonal pentru modurile blocare 2 sau 3 (Figura 147).

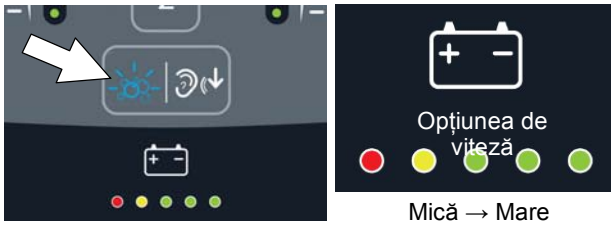
FIG. 147

5. Configurați butoanele presetate de control zonal din lista de mai jos, apoi apăsați și țineți apăsat butonul de control zonal până când clipește de trei ori, pentru a salva presetarea. Repetați procesul pentru alte două zone. Pentru a preseta butonul de control zonal 3, apăsați butoanele de control zonal 1 și 2 în același timp.

   Presetările de control zonal:
   - Rată presiune perie
   - Debit de soluție
   - Buton mod silențios pornit sau oprit
   - Comutator ec-H2O pornit sau oprit
   - Buton condiții severe de mediu pornit sau oprit (Țineți butonul apăsat timp de 3 secunde până când se aprinde LED-ul)
   - Setare viteză maximă de curățare

   Pentru a regla viteza maximă de curățare, apăsați butonul condiții severe de mediu pentru a parcurge cele cinci opțiuni de viteză, așa cum este descris mai jos (Figura 148). Pentru modelele fără butonul condiții severe de mediu, apăsați zona de pe panou, conform ilustrației. Butonul este ascuns.

   Opțiunea de viteză este afișată de indicatorul LED de descărcare a bateriei. LED-ul roșu reprezintă viteza cea mai mică. LED-ul verde din extremitatea dreaptă reprezintă viteza cea mai mare (Figura 148).



Mică → Mare

FIG. 148

NOTĂ: Setarea vitezei maxime de curățare nu poate fi ajustată decât în modul comenzi supervizor, blocare 2 și 3.

6. Pentru a ieși din modul comenzi supervizor, rotiți cheia în poziția oprit.

MODEL CU COMENZI PRO-PANEL

Există două tipuri de moduri utilizator, cu interfață pe ecranul de pornire.

Mod operator - Posibilitate de utilizare a mașinii cu permisiuni și restricții controlate de către supervizor. Ecranul de pornire în modul operator restricționează accesul la butonul setări mașină și la butonul viteză maximă de curățare (Figura 149).

FIG. 149

Mod supervizor - Posibilitate de utilizare a mașinii cu utilizare completă a tuturor comenzilor, împreună cu permisiunile și restricțiile de configurare pentru modul operator și funcția de autentificare. Ecranul de pornire în modul operator restricționează accesul la butonul setări mașină și la butonul viteză maximă de curățare (Figura 150).

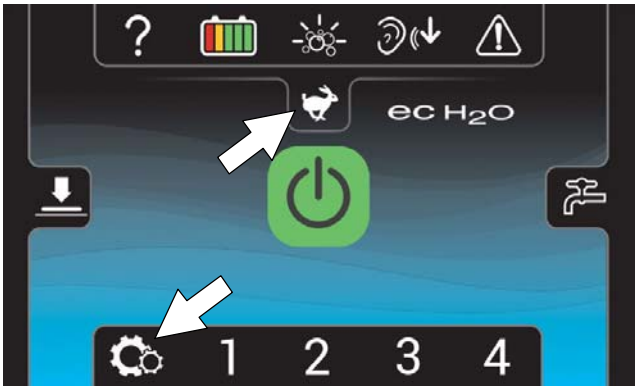


FIG. 150

O mașină nouă din fabrică va porni automat în modul supervizor cu un profil supervizor implicit, prestabilit. Numărul de autentificare al supervizorului mașinii atribuit de fabrică este „1234”. Acest număr de autentificare nu este necesar până când nu este activat. Numele implicit al profilului supervizorului și numărul de autentificare al acestuia pot fi modificate conform descrierii din această secțiune. În cazul în care noul cod de autentificare în modului supervizor atribuit este uitat, utilizați codul de recuperare a autentificării 836626826.

Activarea modului supervizor -

1. Porniți mașina. La pornire va fi afișat ecranul de pornire (Figura 151). Apăsați butonul ajutor.

FIG. 151

2. Apăsați butonul autentificare. (Figura 152).

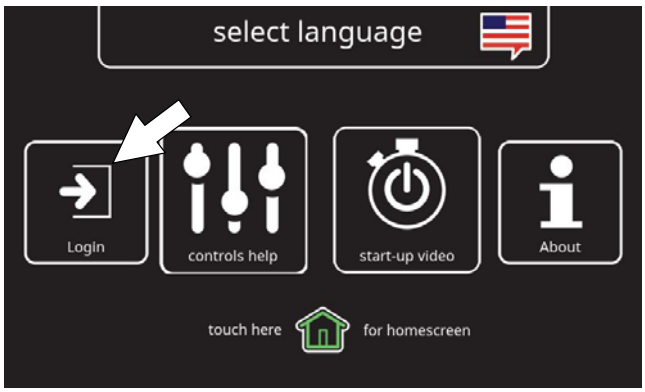


FIG. 152

3. La prima utilizare - Introduceți codul de autentificare al supervizorului mașinii atribuit de fabrică „1234”, apoi apăsați butonul verde de activare (Figura 153).

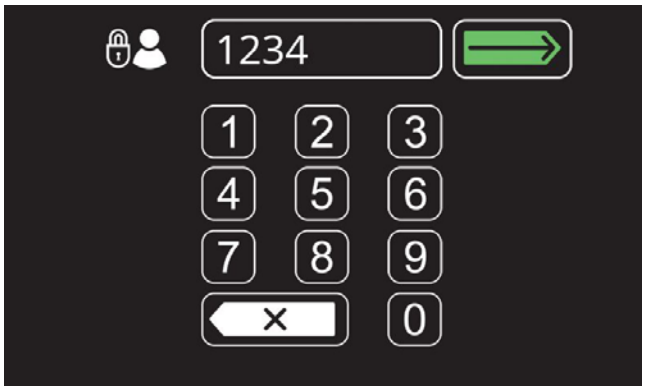


FIG. 153

4. Va fi afișat ecranul de pornire al modului supervizor (Figura 154). Apăsați butonul setări mașină.

FIG. 154

5. Ecranul setări mașină asigură accesul la următorul meniu (Figura 155).

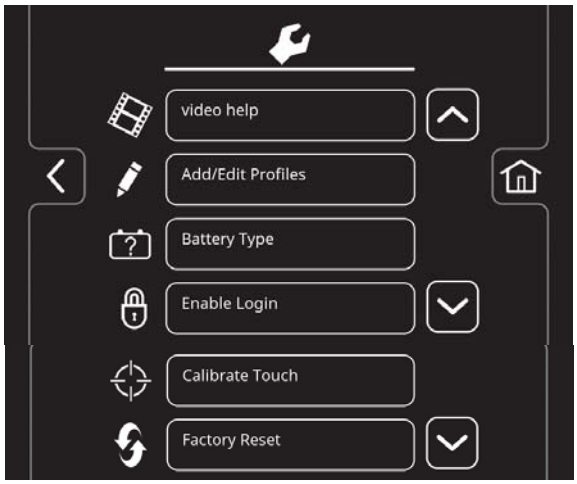


FIG. 155

Ajutor video - Utilizați pentru a viziona proceduri specifice de utilizare și de întreținere.

Adăugare/Editare profiluri - Utilizați pentru a adăuga/edita profiluri de utilizator pentru folosirea mașinii.

Tip baterie - Utilizați pentru a configura mașina pentru diferite tipuri de baterii. Consultați secțiunea BATERII.

Activare autentificare - Utilizați pentru a activa un cod de autentificare necesar la pornirea mașinii pentru utilizarea acesteia.

Calibrare ecran tactil - Utilizați pentru a calibra ecranul tactil în cazul în care punctele de atingere devin nealiniate.

Revenire la setările din fabrică - Resetează codul de autentificare al supervizorului la numărul implicit din fabrică „1234”, șterge profilurile de utilizator și resetează orice setare personalizată a butoanelor de control zonal la zonele prestabilite din fabrică.

Pentru a adăuga/edita profiluri de utilizator

1. Apăsați butonul Adăugare/Editare profiluri pentru a introduce un nou profil de utilizator (Figura 156).

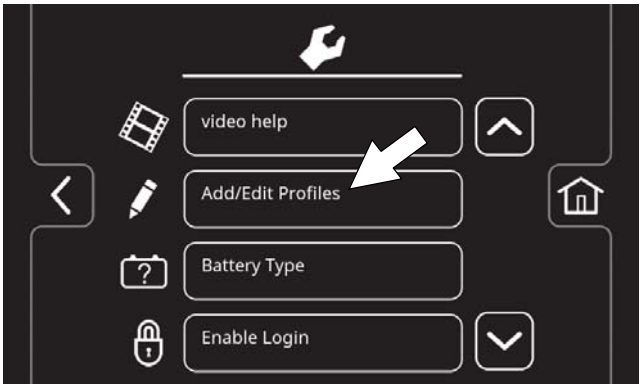


FIG. 156

2. Apăsați butonul Adăugare profiluri pentru a adăuga un nou profil de utilizator (Figura157).

FIG. 157

Utilizați butoanele editare, copiere și ștergere profiluri pentru a gestiona profilurile de utilizator existente.

Apăsați pentru a edita un profil de utilizator existent.

Apăsați pentru a copia un profil de utilizator existent.

Apăsați pentru a șterge un profil de utilizator

3. Apăsați butonul Operator pentru a adăuga un profil în modul operator sau apăsați butonul Supervizor pentru a adăuga un profil suplimentar în modul supervizor (Figura 158).

Notă: Profilul implicit al supervizorului mașinii nu poate fi șters din lista de profiluri.

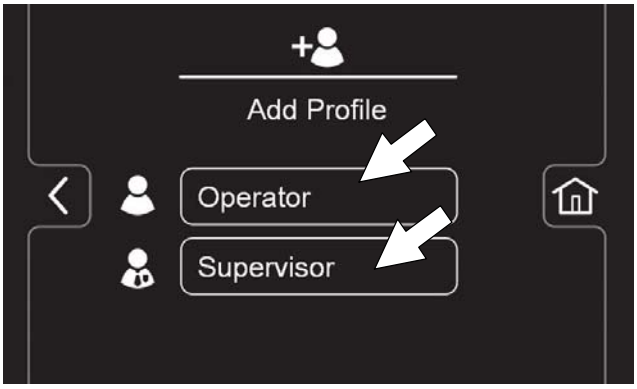


FIG. 158

4. Introduceți numele noului profil de utilizator și apoi apăsați butonul verde de activare (Figura 159).

FIG. 159

5. Atribuiți un cod de autentificare noului profil de utilizator și apoi apăsați butonul verde de activare (Figura 160). Noul număr de autentificare poate fi orice combinație de numere cuprinzând între 3 și 8 cifre.

FIG. 160

6. Selectați comenzile la care se va limita accesul noului utilizator.(Figura 161). Verde reprezintă comenzile deblocate și gri comenzile blocate. Apăsați butonul de salvare intermitent pentru a salva noul profil.

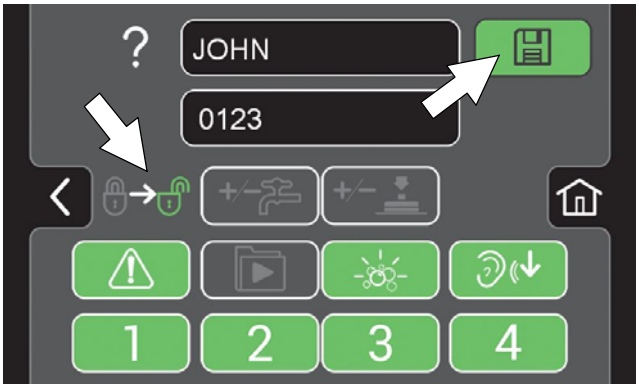


FIG. 161

7. Noul profil de utilizator este salvat acum în lista profiluri de operator conform ilustrației (Figura 162). Pot fi adăugate mai multe profiluri de utilizator pentru operatori și supervizori. Apăsați butonul săgeată înapoi pentru a reveni la ecranul anterior pentru a adăuga mai multe profiluri de utilizator.

FIG. 162

8. Pentru a activa ecranul de autentificare la pornire (Figura 163), consultați secțiunea Activarea autentificării.

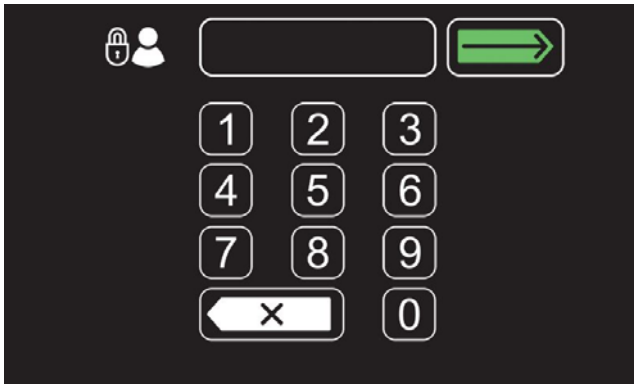


FIG. 163

Ecranul Activare autentificare

1. Porniți mașina.
2. Apăsați butonul ajutor și autentificați-vă în modul supervizor (Figura 164). *Consultați secțiunea Activarea modului supervizor.*

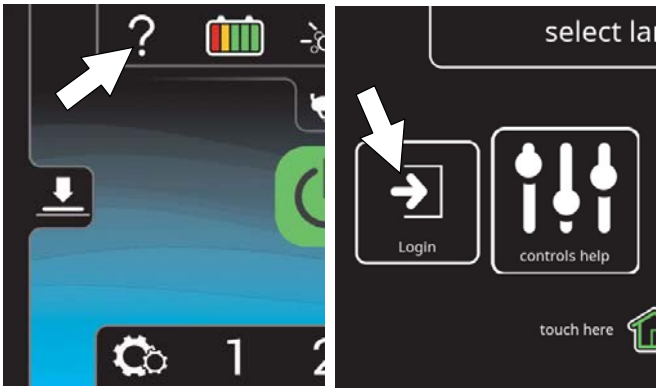


FIG. 164

3. Apăsați butonul setări mașină (Figura 165).

FIG. 165

4. Apăsați butonul Activare autentificare. (Figura 166). Butonul Activare autentificare va trece de la Activare autentificare la Dezactivare autentificare.

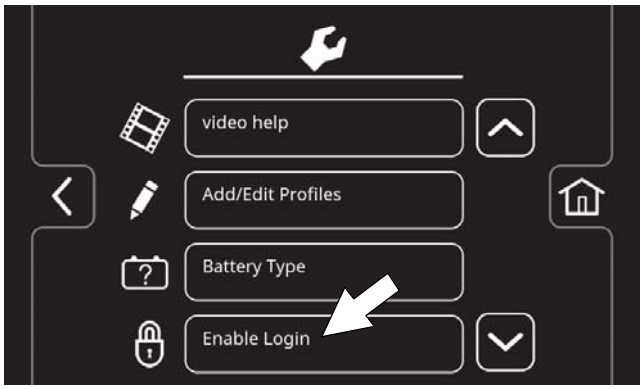


FIG. 166

5 Apăsați butonul da pentru activarea autentificării. (Figura 167).

FIG. 167

6 Acum, la pornirea mașinii, va fi afișat ecranul de autentificare (Figura 168). Utilizatorul va trebui să introducă numărul de autentificare atribuit pentru a utiliza mașina.

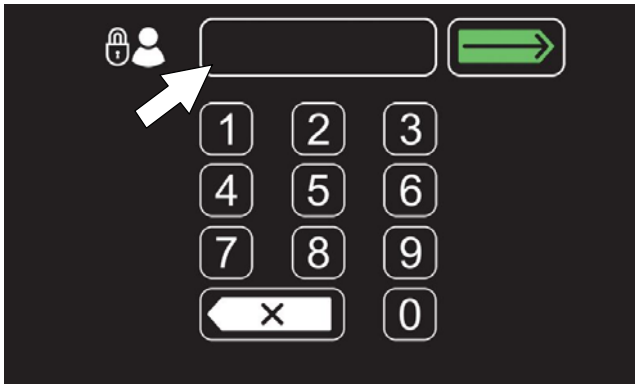


FIG. 168

7. Atunci când utilizatorul nu mai utilizează mașina, se recomandă ca acesta sa se deconecteze apăsând butonul ajutor, apoi să apese butonul deconectare (Figura 169). Rotirea cheii în poziție oprit este un alt mod de deconectare.

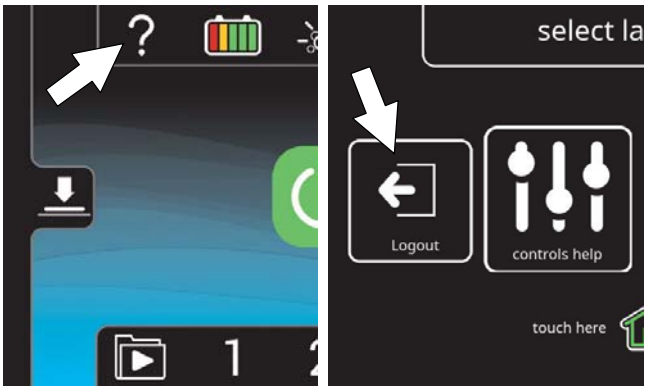


FIG. 169

Dezactivarea ecranului de autentificare

1. Porniți mașina.
2. Apăsați butonul ajutor și autentificați-vă în modul supervizor (Figura 170). *Consultați secțiunea Activarea modului supervizor.*

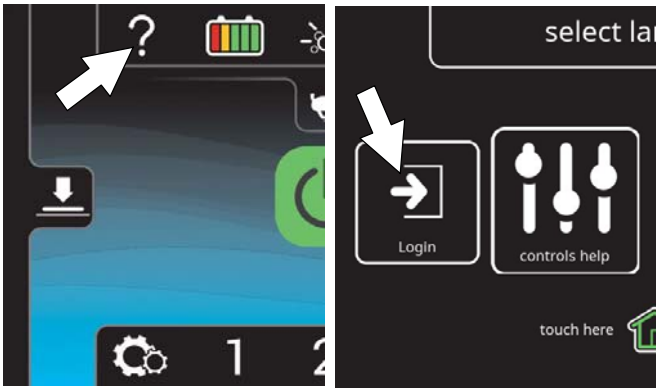


FIG. 170

3. Apăsați butonul setări mașină (Figura 171).

FIG. 171

4. Apăsați butonul Dezactivare autentificare (Figura 172).

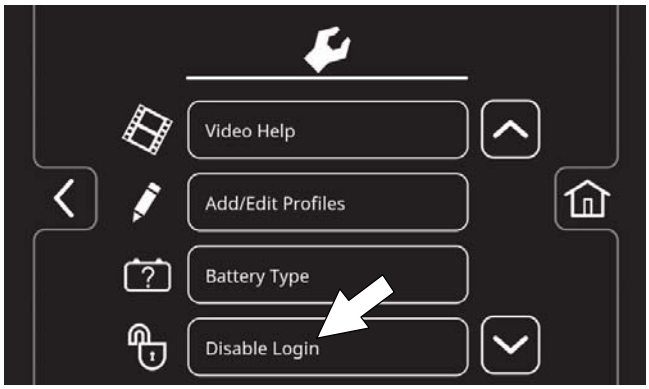


FIG. 172

5 Apăsați butonul da pentru a dezactiva autentificarea la pornirea mașinii (Figura 173).

FIG. 173

6 Apăsați fie butonul Operator, fie butonul Supervizor pentru a selecta profilul de utilizator dorit ca ecran de pornire fără autentificare (Figura 174).

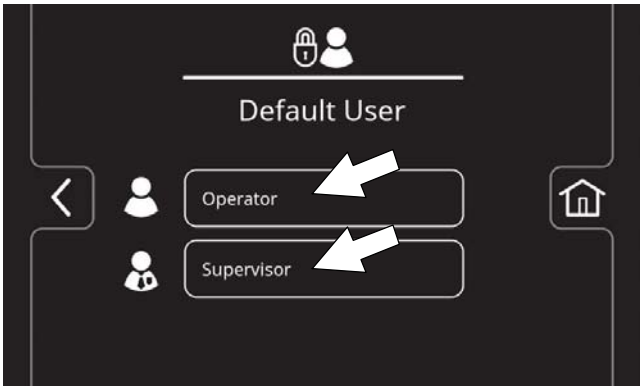


FIG. 174

7. Alegeți un profil de utilizator stabilit anterior. În acest exemplu, este ales profilul operatorului „JOHN” (Figura 175). Rotiți cheia în poziția oprit pentru a aplica setările.

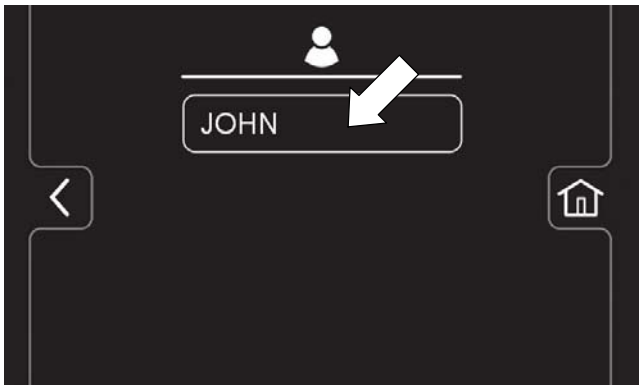


FIG. 175

8. La pornire, ecranul de pornire este acum setat ca implicit pentru profilul de utilizator dorit, fără autentificare.

NOTĂ: Pentru a trece la un alt profil de utilizator ca ecran de pornire fără autentificare, trebuie să reactivați autentificarea și să urmați din nou instrucțiunile de dezactivare a autentificării.

Pentru a schimba codul de autentificare al supervizorului atribuit din fabrică

1. Apăsați butonul setări mașină (Figura 176).

FIG. 176

2. Apăsați butonul Adăugare/Editare profiluri (Figura 177).

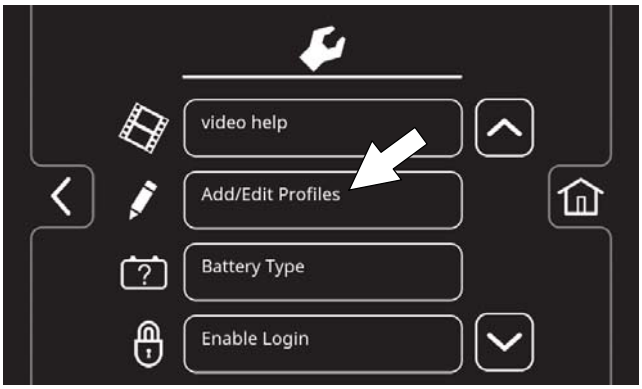


FIG. 177

3. Apăsați butonul Editare profiluri (Figura 178).

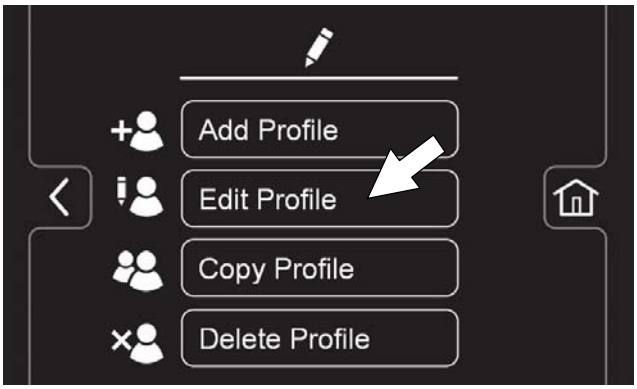


FIG. 178

4. Apăsați butonul Supervizor și apoi apăsați butonul SUPER IMPLICIT (Figura 179).

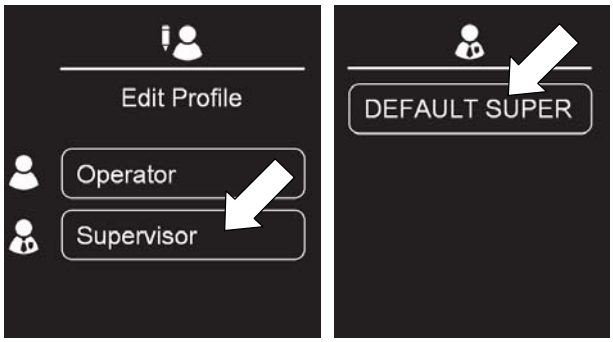


FIG. 179

5. Introduceți codul de autentificare atribuit de fabrică și introduceți un nou cod de autentificare (Figura 180). Apăsați butonul de salvare intermitent pentru a salva noul cod de autentificare.

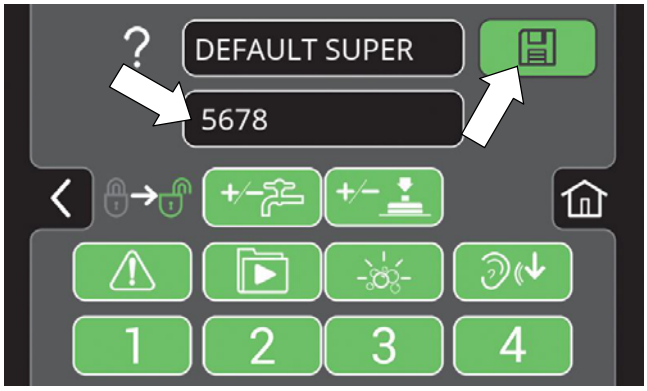


FIG. 180